

Francoska vadnica

za

višje razrede srednjih šol

Druga, bistveno neizpremenjena izdaja

Sestavil

Rudolf Južnič

profesor na klasični gimnaziji v Ljubljani

Cena vezani knjigi s tolmačem din 36.—

Ta učbenik je bil po zaslišanju Glavnega prosvetnega sveta
S št. 430 z dne 4. julija 1939 odobren z odlokom g. ministra
za prosveto IV. št. 9886 z dne 25. julija 1939

Ljubljana 1939

Založila Jugoslovanska knjigarna

Francoska 45406

23

višje razrede srednjih šol

truga, bistveno neizpremenjena izdaja

Šestavil

Vse pravice pridržane

profesor na katedri kemije v Ljubljani

Cena vezani knjige 30



Na odgovor je bil po razpisu (Glasnik prostovoljnega sveta št. 130) z dne 1. julija 1939 odobren s odlokom št. 101012 na prevele št. 1 z dne 22. julija 1939

-g. X. 1939

Ljubljana 1939

SAMOSTALNIK

A. Oblikoslovje

1

§ 6. — Kanada je zelo oddaljena od Portugalske. Klatili so¹ jablan, da² bi sklatili³ zrela jabolka. Mirte so bile mnogoštevilne in goste⁴. Ta smaragd ti bo odprl vsa vrata. Bilo je⁵ sredi januarja. To se je zgodilo v okolici Havra. Nemiri⁶ so izbruhnili⁷ v Kairu. Laba je reka, Elba je otok. Prišel bom, ko bo minila velika noč. Opravil je velikonočno spoved.

§ 7. — Kolera je pustošila¹ deželo. Požar je izbruhnili in uničil² vilo, ki je imela lepo verando. Verdi je napisal novo opero. Ni šel³ na Juro, ker se mu vrti v glavi⁴. Tvoja bolečina bo velika, ko boš spoznal, da te nikjer⁵ ne čaka sreča. Zdi se, da je občutljiv za⁶ francosko hvalo⁷. Pod železno mrežo⁸ je bil kakor v kletki⁹.

2

§ 8. — Sovražniki so ujeli nekega trobentača¹ (pass.). Robert je star² znanec. Stari znanci smo. Vsi ti vojaki so bili novi rekruti. Nočem več, da³ bi me imel za norca. Sorodnica jo je spremljala (pass.). Tovariš predsednik in tovarišica⁴ tajnica sta sklicala člane agrarne stranke. Nastavljenec in nastavljenka⁵ sta bila napadena. Ta trgovina⁶ zaposluje mnogo⁷ pomočnikov⁸ in pomočnic⁹. Srečal sem dva kmeta in tri kmetice. Bili sta dvojčici¹⁰. Junakinja je bila zvesta tovarišica¹⁰. Bánica¹¹ je sprejela ubogo deklico¹². Vojvodinja je igrala šah; bila je dobra igralka. Govorila je grešnici kakor prerokinja. Grofica je odslovila služabnika in služabnico¹³. Gostilničarka¹⁴ je govorila francoski. Danes je Ana moj gost. Rim je bil vzgojitelj¹⁵ Galije. Učitelji in učiteljice so se udeležili kongresa. Srečal je slona, ki ga je spremljala (pass.) slonica¹⁶. Lovci so ustrelili¹⁷ volka in volkuljo. Imel je mačka, mačko in mačico. Rimski orli so prodrli¹⁸ do severa.

§ 9. — Dolžan sem mu veliko hvalo¹, a nočem biti odvisen² od njegove muhavosti³. Posrečilo se mu je rešiti se s⁴ pomočjo svojega pobočnika⁵. V Pizi⁶ sem videl poševni⁷ stolp. Paž je obrnil stran in bral. Funt masla je veljal šest novčičev⁸. Kapitan je ukazal rešiti mornarčka. V gozdu sem našel⁹ v mahu gobe. Napisal je zgodovinsko razpravo¹⁰. Dobri ljudje, usmilite se me! Vsi ti stari ljudje me dolgočasijo. Zbral je (p. c.) pri sebi vse te ljudi.

§ 10. — Oblečena¹ je bila v rožnato pižamo². Zadosti ga je spoštoval³. Strihnin⁴ je zelo nevaren. Nikotin škoduje zdravju. Francoski pravopis je težak. Peča se z boksanjem⁵. Bankir je kupil eleganten avto. Moj brat ima zelo lično⁶ motorno kolo⁷. Naše čete so napredovale⁸ na⁹ vsej fronti¹⁰.

§ 11. — Prvi polk afriških lovcev je zapustil (p. c.) strelske jarke¹, da² bi se odpočil. Kretničarjevi³ sinovi so zapazili (plspf.), da so brzojavne žice prerezane⁴. Fotografije⁵ so v albumih. Bili so⁶ siti⁷ vseh teh zmag, vseh teh tedeumov. V Londonu⁸ so policisti⁹ vprašali športnike¹⁰, kam gredo. Pisatelj¹¹ je dal natisniti tiskovne pogreške¹².

§ 12. — Ptičar je nastavil¹ limanice, da bi ujel ptice. Ta hudobni deček je razbil² šipe, ki sem jih umila. Dobra stara žena se je zanimala za igre in igrače³ svojih nečakov. Sove so zelo koristne ptice. Pnevmatika⁴ (pl.) je počila⁵. Indijski⁶ knezi so dajali otrokom novce⁷. Njeni dragulji⁸ so bili zelo dragoceni. V puščavi smo videli (p. c.) šakale. V Parizu so radikali⁹ vrgli¹⁰ ministrstvo. Okna¹¹ naše stolnice so barvasta¹². Tolkel¹³ je kamenje¹⁴ (pl.) (po) cestah¹⁵, (da) bi se preživil¹⁶. Na¹⁷ poljih smo videli (p. c.) strašila¹⁸ za ptiče. Vagoni drčijo¹⁹ na tračnicah. Bila je zelo skrbna²⁰ v vseh podrobnostih svoje toalete²¹.

§ 13. — Vsi njegovi predniki so imeli modre oči (§ 77, 2a). Bili so nastanjeni v skromnih stanovanjih, za silo¹ razsvetljenih z okroglimi okenci². Oče naš, kateri si (pl.) v³ nebesih⁴, posvečeno⁵ bodi tvoje ime. Vsadil⁶ sem česen (pl.). Če si se učil botanike, moraš poznati družino česnov.

§ 14. — Psi so se vrgli na košuto, ki je bila v zadnjih vzdihljajih. Franki¹ so znali sukati² orožje (pl.); njihova bojna sekira je bila strašno orožje (sg.). Ladja³ pariških brodnikov⁴ je⁵ še danes v grbu mesta Pariza (§ 81, 1). Imate čipke, plačati boste morali ogromno carino. Dolžan mi je plačo za 3 mesece⁶. Ni treba vzeti doslovno⁷, kar pravi. Književnik je bil v⁸ (takem) stanju, da⁹ ni mogel pisati. Naredil (impf.) je vse, da bi si zagotovil¹⁰ naklonjenost¹¹ svoje stare tete.

§ 15. — V okolici mesta se lahko¹ vidijo razvaline dveh svetišč². Prilizovalec živi na stroške tistih, ki bočejo, da se jim laska³. Organizatorji so dosegli znižanje⁴ potnih stroškov. Čakali bomo do zaroke moje sestre. O priliki kraljevega pogreba so se vršili⁵ razgovori s tujimi državniki. Francoska delegacija je bila pri⁶ pogrebu kralja Jurija. Kaj si dobil za⁷ novoletno darilo? Rudarji hodijo v⁸ osrčje⁹ zemlje, da tam delajo v temi.

6

§ 16. — Prižigal sem voščene vžigalice¹. Fantje so hodili v središča² vojnih okrožij³. Sovražniki so napadali zadnje straže⁴. To je bila najlepša (izmed) poštnih ladij⁵. Šla je ven skozi ena (izmed) steklenih vrat⁶. Tristo nun⁷ je bilo na klečalnikih⁸. Ali si videl donebnike⁹? Kje je obešalo za brisače¹⁰? Kdo ti je dal cigaretnico¹¹? Daj mi sem zobotrebce, prosim. Pri krsti kralja Jurija V. so bedeli¹² lovski¹³ in gozdni¹⁴ čuvaji. Obmejni stražniki¹⁵ so videli (impf.) tihotapce. Občudovali smo najlepše mojstrovine¹⁶ italijanske umetnosti. Naše stare matere in naši stari očetje niso poznali niti brezžičnega brzojava niti radijskih¹⁷ koncertov. Združene države imajo pet ladij za pristajanje zrakoplovov¹⁸ in 100 podmornikov. Zaklad se ceni¹⁹ na 9 milijard papirnatih dolarjev²⁰. Prej si pisal romane za podlistek²¹. Zrakoplovi²² odhajajo z letališč²³. Francoski in angleški generalni štab²⁴ (pl.) sta imela razgovor.

B. Skladnja

7

§ 70. — Zapazil je oglarjevo kočo. Srečal je moža, ki mu je rekel, da ga čaka neki otrok. Lisica je zvita¹ žival. Lisica je prevarila vrana, ki je imel kos sira. — Slepec je nesrečen.

Ljubil je lepoto (= lepo) in resnico (= resnično). Morala bi biti srečna, da² najde dom³. Pomislite (vsaj) malo⁴! Tukaj je mali vseznalec⁵. — Pogubili ga boste na ta⁶ način. Vi niste iz tega⁶ kraja⁷, gospod. Utonil bo, nesrečnež. Tepel me je, lopov⁸.

8

§ 71. — Povedal bom to¹ papanu in mami. Ivanov papa in Ludovikina mama sta prišla. Bog je vsemogočen. Naj te reši in varuje² dobri Bog! — Sveti Anton Padovanski³ je naš patron. Pokazal mi je cerkev sv. Genovefe. Ivan brez Zemlje⁴ in Rihard Levjesrčni sta bila brata. Dumas oče in Dumas sin sta bila romanopisca. Ludovik XIV. je sledil⁵ za Ludovikom XIII. Učenci so igrali Cida. Čital sem Lafontainove basni in Lesageove romane. Jakob Legrand in njegova žena Magdalena Legrand sta odšla. Občudujem Tizianove slike ter Tassove in Ariostove pesmi. Ko bodo prišli de Chéranovi in de Breteuilevi, jim bom pokazal Racine, ki sem jih pravkar kupil (§ 248, 2). Kapetovci⁶ so sledili za Karolingi⁷.

Galci so se često dvignili⁸ zoper Rimljane.

9

§ 72. — Pri njej je obedoval moderni Pariz. To je papeški¹ Rim. Angleži so osvojili (p. c.) Malto, dočim je² Elba italijanska. Napoleon se je rodil (p. c.) na Korziki, živel je nekaj časa³ na Elbi, umrl je (p. c.) na Sv. Heleni. Mohamedanci romajo v Meko. Corneille je živel (p. c.) v Havru. Ta kraj⁴ je⁵ v okolici Havra. Mudila⁶ se je eno leto v Kairu. Sedež nizozemske vlade je⁷ v Haagu.

§ 73. — I. — Irska in Škotska sta bili¹ združeni z² Anglijo. — II. — Njegovo Veličanstvo Jurij V., kralj združenega³ kraljestva Velike Britanije in Irske, cesar indijski, je pravkar (§ 248, 2) umrl. Naši naročniki⁴ iz Alžira⁵, Tunisa⁶ in Maroka⁷ bodo prejeli poštni ček, da obnove naročbo⁸. Parnik⁹ je pripeljal bivšega župana¹⁰ nazaj¹¹ iz Evrope. Ko se bo vrnil iz Japonske in Indije, bova odpotovala¹² skupaj iz Angleške v Severno Ameriko. Krimsko vojno in orientalsko vprašanje sta vznemirjala¹³ duhove. — III. — Priljubljen je v Franciji in v Angliji. Živel je v Normandiji. Potoval¹⁴ je v Kanado, v Združene države, v Novo Zelandijo¹⁵ in v Avstralijo, v Indijo in v

Južno Afriko, nato se je vkrcal za v (§ 260, 1 a) Severno Ameriko. Bil je (p. c.) na Japonskem. Rudyard Kipling se je rodil (plspf.) v Indiji 30. decembra 1865. Moj brat ima posestva v Béarnu¹⁶ in v Poitouju¹⁷.

10

§ 74. — Afriko obliva¹ (pass.) Sredozemsko morje, Atlantski ocean (Phon. § 14, 3, Rem. b), Indijski ocean² in Rdeče morje. Beograd leži³ ob stočišču⁴ Donave in Save. — La Dôle je najvišji vrh⁵ Jure. Pireneji niso tako visoki kakor Alpe. Ležišča⁶ železa v⁷ Uralu so neizčrpna.

Sainte-Beuve se je rodil (p. c.) v Boulogne-sur-mer. General Justine je prodr⁸ s svojo armado do Frankfurta ob Mainu. Reka Saône je pritok⁹ veletoka¹⁰ Rodana. Prefekt loirskega okraja je sprejel poslanca (okraja) Cher-et-Loir. Prefekt okraja Saône-et-Loire je prišel v Pariz.

§ 75. — Rôdan teče¹ proti zahodu in potem proti jugu. Gore obdajajo² Tesalijo³ na severu, jugu in zahodu; na vzhodu pa je omejena od Egejskega⁴ morja. Na severni fronti⁵ se je začela⁶ bitka.

11

§ 76. — I. — Danes je¹ sobota, plačilni dan². Včeraj je bil (impf.) petek. Jutri bo nedelja. V torek bo odpotoval. Katoličani v petek ne uživajo mesa³. Mati je oblekla nedeljsko obleko⁴. V petek, 3. avgusta 1482, je Krištof Kolumb⁵ odjadr⁶ (260, 1 a) proti Indiji⁶. Odhod je bil določen na⁷ prihodnji četrtek. Svojega brata sem videl samo⁸ ob nedeljah.

II. in III. — April se je porajal⁹ in čutilo se je, (da) prihaja¹⁰ pomlad. Proti sredi aprila je prišel, a je 2. junija zopet odpotoval¹¹. Bilo je¹² meseca januarja. Preteklega¹³ februarja je bil (p. c.) pri meni. Spominjam se nezgod 6. februarja. Bé-ranger pravi, da izgubimo¹⁴ prijatelje spomladi, a (= et) da jim stiskamo roko pozimi. Mallarmé je rajši imel zimo kakor pomlad.

IV. — O¹⁵ binkošti¹⁵ prejema¹⁵ otroci birmo. Pepelnica je med Božičem in Veliko nočjo.

12

§ 77. — Načitan je in duhovit¹ (§ 90, Rem. b). Iskal je dela. Ali se bavite s športom²? Smučam³. On ima srečo⁴. Njegov brat nima sreče. — Brrr!⁵ mrzle roke imate. Vse se mu

posreči; ima srečno roko. Ona ima oster jezik. Imel je belo brado. — Kako⁶ velika ušesa imate!

13

§ 78. — Mistral se je rodil v Maillanu¹, vasi ležeči² tri ure (§ 250, 1b) od Avignona. Predsednik republike je izročil kardinalski biret³ monsignoru Maglionu, nunciju⁵ sv. Stolice. Preživel je (p. c.) svoje počitnice v Carnacu, lepem kopališkem kraju⁶ v Bretagni. — Živel je (p. c.) dolgo časa v New-Yorku, največjem mestu sveta. Vstopi (§ 274, 10a) Marička⁷, sobarica⁸ moje matere.

Pariz leži⁹ na stočišču¹⁰ dveh velikih rek, Marne in Oise. Prihajajo iz daljnih¹¹ dežel: Perzije, Afganistana¹², Indije. — Op. Profesor Thiers me je nagovoril¹³, rekoč: „Dober dan, g. doktor, (ali) ste videli gospo grofico?“ Vaš gospod oče mi je rekel, da je Vaša gospa mati hudo bolna. O katerih gospodičnah je govoril (p. c.) gospod? Mlin mojstra Cornilla se je dobro držal¹⁴.

14

§ 79. — Kuriti¹ moramo s smrekovimi storži². Pasje mrzlo³ je. Ne vmešavajte⁴ se v družinske zadeve. Tisti, ki se bavijo⁵ z zimskim sportom⁶, prihajajo v našo deželo, kjer so idealna⁷ (§ 92, 3) smučišča⁸.

Sovražniki so uničili (p. c.) vodovode⁹. Akcijski radij¹⁰ tega aeroplana¹¹ bo 2000 (§ 189, 7) km.

§ 80. — (Ko) je prišla doli¹ k morju, je doživela² županova mati bridko³ razočaranje⁴. Ne prodajaj medvedove kože! Višina⁵ gorovja znaša⁶ 2000 m nad morsko gladino⁷. Zapazil je kočo nekega oglarja. Sosedov pes je pretrgal⁸ verigo.

§ 81. — Vas Argenteuil je blizu Pariza. To se je godilo prvi ponedeljek meseca aprila. Aleksander, kralj Macedonski¹, je zaslužil priimek Veliki. Kje je operna avenija², gospod? Stanoval je (p. c.) v hotelu Londonu. Anatol France je bil sin knjigarnarja (na) Voltairovem nabrežju³. Kje je Sv. Petra cesta⁴? Prišli smo v Aleksandrov vrt po⁵ Rafaelovi ulici. Prejel je Nobelovo nagrado⁶ za⁷ literaturo.

§ 82. — Vpitje množice¹ je vzbudilo njegov strah. Petje fantov nam je ugajalo. Očetov strah je bil velik, materine bolečine so bile še večje.

§ 83. — Zavzetje mesta je užalostilo¹ kralja. Govorilo se je o zopetni uvedbi² obvezne vojaške službe. Kdaj bo³ razdelitev nagrad⁴?

15

§ 84. — Vzel je ribiško palico¹ in odšel. — Z murvinim listjem hranijo sviloprejke. — Ima klobuk s trakovi in čevlje z visokimi petami. Poglej vse te glave z belo brado! Ima trinadstropno hišo. — Pojavil se je mož z debelo² ustnico in rdečo poltjo³. — Rad imam juho s čebulo. Jedel sem (p. c.) mlečen riž. — Pil je (p. c.) kozarec vina. Kupila je (p. c.) kozarce za vodo. Deček je prevrnil⁴ skodelico s kavo.

16

§ 85. — Ne utegnem iti tja (= nimam časa). — Ali utegneš iti z menoj? Ima mnogo časa. Vsi so molčali. Naposled je mojster Jakob prekinil¹ molk. Često bruha kri in izgubi zavest. Ti si nor, izgubil si pamet². Ta človek rad dobro je in pije. Ko se boš prezračil³, bo to (§ 132, 1 c) prešlo. Predsednik (ministrskega) sveta je povzel besedo⁴. Govorim⁵ nemški, a ne govorim ne angleški ne italijanski.

§ 86. — Nimaš prav, delaš mu krivico¹. Napravite prostor², sprevid bo šel mimo³. Ni vedel, s kom ima opravka. (Ali) ti je vroče? Da, tukaj je vroče. Ni ga sram to povedati. Kralj je pomilostil obsojenca. Ni se zavedal⁴ resnosti položaja⁵. Sem njihovega mnenja. Menimo⁶, da ga ni treba prositi odpuščanja. Zavzel se je (p. c.) za nesrečneža in mu namignil, (naj)⁷ kljubuje nevarnosti.

17

§ 87. — I. — Predstojniki in tovariši so mu čestitali. Hitro¹ so postavili² stole in klopi (pass.). Okna in vrata so bila zaprta. — Prijatelji in čitatelji njegovega lista so mu pisa(ri)li. Lafontainov oče je bil nadgozdar³.

II. — Črna in blatna⁴ reka je počasi tekla. Govoril je (plspf.) s plemenito in vedro zgovornostjo⁵. Borili so se na severni in na južni fronti⁶. Francoski in japonski odgovor še ni znan. Cilj⁷ je bila politična in gospodarska organizacija osrednje in balkanske⁸ Evrope. Deseta, petnajsta in šestnajsta armada so premagale (p. c.) sovražnika.

§ 88. — Pomorščaki ali (pa) potniki bodo poginili. Čitaj roman ali dramo! Kupi premoga ali (pa) drv! Kdo bo zmagal? Grki ali Perzijci? — Mornarji ali pomorščaki so se rešili. Železna cesta¹ ali železnica je iznajdba osemnajstega stoletja. Grki ali Heleni² so bili vzgojitelji Rimljanov.

18

§ 89. — Glej str. 1, tretje poglavje. Tiho!¹ prosim. — Otroci, ljubite (chérir) svoje starše! Polkovnik, prodirajte² proti severu! — Op. Bodite pridni, otroci! — Po mnogih³ grožnjah je šel ven. Imel je vse polno⁴ knjig. — Ni⁵ rože brez trnja. Noč me je presenetila (p. s.) brez strehe⁶, brez hrane. Govoril je s spoštovanjem o svojem predstojniku. — Op. Nikdar se ti ne bo posrečilo brez pomoči mojega brata. — Nikdar ni bil (noben) človek nesrečnejši. — Op. Nikdar se mi ni zdelo⁷ nebo tako lepo. Nikdar ni bil oče tako zadovoljen. — Nima ne peresa ne svinčnika. Kazali⁸ niso ne obžalovanja ne strahu. — I Rimljani i Galci bodo zaradi tega trpeli. — Op. Nisem videl ne matere ne otroka, o katerih govorite. To ni ne Nemeč ne Jud⁹. Ne solze¹⁰ ne prošnje niso ganile (impf.) kralja. — Uboštvo ni napaka¹¹. — Ni¹² človeka, ki ne bi hotel (§ 198, 2a) priti na njegov klic. Ni tako mogočnega kralja, ki bi mogel (§ 198, 2a) premagati njegovo voljo. — Ubogi in bogati, plemenitaši in meščani so prihajali. V Bretagni so šli moški, ženske (in)¹³ otroci na proščenje¹⁴. Pomorske¹⁵ velesile so se udeležile pomorske konference: Anglija, Združene države, Japonska, Francija in Italija. — Op. Silno rad je imel¹⁶ verske stvari: cerkve, maše, sprevide¹⁷. — Po zajtrku bom govoril (z) njim. Mesto so opustošili z ognjem in mečem¹⁸. Dela noč in dan, pozimi in poleti.

DELNI ČLEN

19

§ 90. — Trije modri¹ so prinesli kadila, zlata in mire². Sovražniki so odnašali³ rž, slamo, oves (in) žito (pl.). Trgovec z mešanim blagom⁴ mi je prodal kisa, gorčice, olja in bonbonov⁵. To je zgubljen čas. Ostalo je kruha in smetane. — Bil je načitan in duhovit⁶. Komaj⁷ se držim pokoncu. Ima mrzlico.

§ 91. — Kupila je (plspf.) prav¹ lepe čipke, za katere je morala (p. c.) plačati ogromno carino². Uporabljali so³ ga za manjša⁴ dela⁵. Čital je (p. s.) stara⁶ pisma. Napravil⁷ nam je neizmerne usluge. — Oblečen je v⁸ cunje⁹ in hrani se s sočivjem. — Pil¹⁰ sem skodelico lipovega čaja¹¹. Ali bi pili¹⁰ kozarec vina? Deklica mi je prinesla (p. c.) košaro češenj. To je nekoliko drago. Ali nimate nič cenejšega? — Njegovo veselje ni več poznalo (p. s.) meja¹². Imam pero¹³. Nimam peresa. Imam pero¹⁴. Nimam peresa. Nimam peres. — Ti mu izkazuješ mnogo časti. Večina otrok je prišla (§ 164, 1). — Op. Pek dela kruh z moko, vodo, soljo in kvasom. — Ne¹⁵ prosim vas, (da) mi pošljete moke, ampak riža. — Videl sem (p. c.) dekleta in mladeniče, (ki) so delali na¹⁶ polju. — Pošljite mi še en vagon moke, o kateri smo govorili. Nalijte mi kozarec vina, ki ste ga pravkar (§ 248, 2) kupili. — Jedli so meso. Pojedli so meso. — Po mnogih¹⁷ grožnjah je šel ven. — Sully Prudhomme je bil (p. s.) pesnik in nič drugega. Slišalo se je samo prasketanje ognja. — Grof je moj klijent. On je njihov prijatelj.

PRIDEVNIK

A. Oblikoslovje

20

§ 17. — Ona ima oster jezik. Soba se je zdela ozka in majčkena¹. Bila je pri miru². Vatable je poučeval hebrejski jezik. To je bil njegov najljubši³ prostor⁴. Dobrohotno⁵ se je nasmehnil⁶. Prosim Boga, da bi vas varoval s svojo dobrotljivo roko⁷. Ministrova izjava je bila (p. c.) zelo kratka⁸. Banka mu je plačevala dosmrtno⁹ rento. Ima napačne ideje. Značaj grškega in francoskega naroda¹⁰ je bil različen. Vojvoda je bil glavar mlajše veje. Imel je rdečo brado (§ 77, 2) in debelo¹¹ ustnico. Stanoval je (v)¹² starinski¹³ in razdrapani¹⁴ koči. Njegova vest je bila nemirna. To je lep zgled. Stara žena je bila nora od veselja. Boginje¹⁵ maščevalke so preganjale krivca.

21

§ 18. — Njeni lasje so rdeči. Zime so v Italiji mile¹. Pnevmatika² je počila³. Sesedli so se⁴. — Naročniki bodo prejeli poštno čeke. — Pomorska⁵ konferenca ni dosegla svojega

namena⁶: omejitev oboroževanja⁷ (pl.) na morju⁵. V Švici so idealna⁸ smučišča⁹.

22

§ 19. — Točen¹ je kakor ura². Noben frankovski³ kralj ni bil (p. c.) tako mogočen kakor Karel Veliki. To je lahko kakor pero. — Pili smo najboljša vina. Delo je najbolj poštena in najbolj spoštovanja vredna⁴ stvar na svetu⁵. Bili smo pri svojih smrtnih (superl.) sovražnikih. Volk je pojedel dva najlepša prašiča⁶. — Izmed vseh francoskih pokrajin⁷ je Bretagne ena izmed najzanimivejših⁸. Sully Prudhomme je prvi izmed Parnasovcev⁹ prekoračil prag Akademije. On je najmanjši med svojimi brati. — To je moj najhujši sovražnik. Opazijo (§ 159) najneznatnejšo napako.

§ 20. — Indijanci¹ in Indijci² verujejo v³ boljši svet. Ima višjo hišo kakor (je) moja. To je lepši fant. To je najlepši fant. Hujši⁴ ukrepi⁵ bi lahko⁶ imeli usodne posledice. Oboroženi so z najmodernejšimi puškami. — To je najlepša hiša (= izmed hiš). — Rana je zelo huda⁷ (= izmed najhujših). Ta trgovina⁸ je ena izmed največjih. — Najskromnejši ljudje mi najbolj ugajajo.

§ 21. — Ti si čisto¹ nor. Neizmerno² je bogat. Prilika je bila posebno³ ugodna. — Vi ste najljubeznivejši⁴ (človek). Ta veleučeni profesor in oni silno bogati trgovec sta se sporazumela⁵ v⁶ vseh točkah.

B. Skladnja

23

§ 92. — Okna so zaprta¹. — Op. Bilo je² sredi januarja. — Točno³ pol treh je. V pol ure bom prišel nazaj⁴. Hodil je bos in gologlav pri⁵ treh stopinjah pod ničlo. — Bila je zvesta pokojni kraljici. — Imel je polne roke zlata. Oči je imel polne solz. Roke gor⁶! — Ali ste srečni, gospa? — Zdi se⁷ srečna. Videti je⁸ srečna in zadovoljna. — Sestra in brat sta bila srečna. To mu daje neverjetno drznost⁹ in srečo. Stoli in klopi so bili v naglici¹⁰ postavljeni¹¹. — Poslali so tja francoskega policijskega¹² ravnatelja¹³. To so idealna¹⁴ smučišča¹⁵! — Vrata in okna so bila na stežaj odprta¹⁶. Pokazala je pot prišlecem. Prišlec¹⁷ je vprašal mladoporočenko¹⁸, kje so prvorojenci. Vprašal

je kratkokrilo¹⁹ deklico, kje so novorojenci. — Deklica je gluhonema. — Njena obleka je obšita²⁰ z dvema vrstama²¹ trakov rožnate barve. Oblečena je bila v²² svileni pižamo²³ živomodre²⁴ (barve). To je živordeče. Trakovi so svetlomodri, obleka pa temnomodra. — Imeli so češnjevordeče²⁵ pasove. — Op. Bile so zelo rožnate.

24

§ 93. — I. — Videl sem belo jablan in bel (§ 93, II, 2) mandljevec¹. — II. — Tam doli² se dviga³ velikanska⁴ gora. Hribolazce⁵ je ustavila ogromna razpoka⁶ (pass.). Modri starec mu je dal dober (II, 4) svet. — Njegov sin je utonil (plspf.); ta nesrečni⁷ dogodek ga je užalostil⁸. Dragi moji otroci! — Napravl⁹ nam je neizmerne usluge. Ubogi otrok! Izgubil je svoje dobre (II, 4) starše. — Črna in umazana¹⁰ reka je počasi tekla. Plameni so razsvetljevali¹¹ črne globočine. — Čudni¹² nočni¹³ metulji so bili¹⁴ v škatli. — To je dober deček. Velik starček je vstopil. Debele¹⁵ solze so (mu) tekle po¹⁶ licih. Obula je čevlje z¹⁷ visokimi petami. Uporabljali so ga za manjša¹⁸ dela¹⁹. To je ljubek²⁰ otrok. To lepo sonce ga je zbudilo. „Slaba stvar²¹,“ je zamrmral²². — Hudobni deček ni ubogal²³ svojih staršev. Pokazal mi je tako zvano²⁴ pismo. — Bili ste (impf.) prvi trgovec mojega kraljestva in hoteli ste (p. c.) biti zadnji njegov (en) plemič²⁵. — III. — Bil je enako²⁶ pošten v javnem kakor zasebnem²⁷ življenju. Gledal je cesto z²⁸ žalostnim obrazom²⁹. To je težka stvar. Konji so se ustavili pred očetno³⁰ hišo. Človek³¹ ljubi materin³² jezik. Ti ne poznaš človeške narave. Strašna misel³³ mu je prišla. Kupil je (p. c.) velikanske³⁴ breskve. To je zvit človek. — Njena obleka je bila opremljena³⁵ z zelenimi trakovi. Črni oblaki so se zbirali³⁶ na nebu. Branil je katoliško vero. — To je bila 8 km dolga³⁷ dolina. To je skrajno nevarna stvar. Bil je svojemu kralju zvest vojak. — Ima novo obleko. Imel je za sošolca³⁸ grdega dečka. To je bila okrogla miza. Kupil je (p. c.) debelega prašiča³⁹. — Glej sedmo poglavje! Henrik IV. je bil oče Ludovika XIII. — To je nepremagljiva⁴⁰ ovira. To je monumentalna⁴¹ peč. — Šel je v sosednje mesto obiskat svojega bolnega prijatelja. — Gledal sem njegove dolge roke in njegove drobne⁴² ustnice. Teološki⁴³ razgovor⁴⁴ je bil končan⁴⁵. Vršili so se⁴⁶ politični razgovori⁴⁷. — IV. — Živel je s svojo materjo, dobro staro ženo. — Besançon

je glavno mesto⁴⁸ francoske urarske⁴⁹ industrije. Naša hiša ima najlepše⁵⁰ moderne vzorce⁵¹. To je bil star skop lorenski kmet⁵². — Imel je lepo⁵³ in majhno hišo. — To je bila deklica s⁵⁴ preprostim in odkritim⁵⁵ obrazom (= figure). Stanoval je v starinski⁵⁶ in razdrapani⁵⁷ hiši.

25

§ 94. — Vem iz¹ zanesljivega² vira, da je uničen³. So nekatere dolžnosti, ki nam jih nalaga⁴ naša vest. Razni časopisi so omenjali⁵ njegovo pustolovsko življenje⁶. — Nekega večera preteklo⁷ pomladi je prišel k meni. Srečal sem (p. c.) ga preteklo leto⁷. December je zadnji mesec leta. To je pravi⁸ kraljev bratranec. Njegov oče je pošten človek. Predsednik je vljuden človek. Ta dežela je rodovitna z⁹ velikimi možmi. Ta slavni veliki človek je čast našega časa. Lastnoročno je napisal pismo. Oblekel je čisto¹⁰ perilo. Ljubim tega vrlega človeka. To je nov človek, ki se vrača. Majhen človek je potoval z velikim človekom.

§ 95. — Polil je¹ svojo novo obleko s kavo. Ima novo pipo. Nova knjiga je pravkar (§ 248, 2) izšla. Čital je stara² pisma svojega brata. Ta stari vojak se je bojeval (plspf.) pri Waterlooju; to je star Napoleonov vojak. To je naš novi sluga.

§ 96. — Modrina neba mi je ugajala. Združil je¹ koristno in prijetno. Sokrat je bil modrijan. Učenjak je izdal² novo knjigo. — Poskusil boš³ nekaj dobrega. Ljubil je vse lepo.

26

§ 97. — I. — Imela je oljčnozeleno obleko. — Grajal je pohujšljivi tisk¹. Moj oče vodi² vzorno pristavo³. — Ustrelil je⁴ kapitalno⁵ košuto. — Kakšna grozna⁶ godba! Vražji pek ni molčal. Nimam rad tega blebetavega⁷ Chérana. To je smešen⁸ otrok. Ta peklenski⁹ ogenj je vse uničil. — Ne bodite tako otročji! — To je zaslužen človek. Njegov obraz je bil bled kakor vosek¹⁰. — Izpije požirek čaja. — Imel je volneno srajco. — Toulon in Brest sta vojni¹¹ pristanišči. — Pri nas je samo deževnica. Lupila je krompir. Postrežnica¹² pride štirikrat na¹³ teden. Stopil sem (p. c.) v trgovino za dežnike. To je bil bojni¹⁴ konj. — Ima park po francoskem (načinu). Izgovarja ae na nemški (način). To je bil neustrašen¹⁵ junak. Kdo je iznajditelj brezžičnega telefona? — II. — Pomorščaki so

bili krasni¹⁶ v¹⁷ svojih starinskih¹⁸ uniformah. Včerajšnja seja je bila viharna¹⁹. Včerajšnji dan je bil lepši kakor predvčerajšnji. Sprednje²⁰ noge²¹ so bile črne. Tukajšnji²² ljudje niso nikdar zadovoljni. Ti fantje so bili iz sosednjih²³ vasi. — III. — O mojem očetu je govoril (p. c.) na neprimeren²⁴ način. To so bili dostojni²⁵ ljudje.

§ 98. — Skop je bil z¹ besedami. Hiša je 30 metrov visoka in 10 metrov široka. Steklenica je bila polna vode. — Zelo je spretna v šivanju². Občutljiv je za³ hvalo. Pripravljen⁴ je na borbo. — Dežela je bogata z žitom. Ta dežela je rodovitna z velikimi ljudmi. — Pripravljen je na vojno in je z njo⁵ zadovoljen. Ganjen je od tega⁵ in [je] občutljiv za to⁶.

ŠTEVNIK

27

§ 22.—25. — Bilo je¹ 200 dečkov. Bilo jih je² najmanj³ 200. Koliko vas je⁴? 200 nas je. Imel je 21 let. To me je pomladilo za⁵ 10 let. 6⁵ let mlajši je bil. Šel boš⁶ do štiristote stopnice⁷ stopnišča. 11. maja je odpotoval, 8. julija se je vrnil. V 11. stoletju so mohamedanci⁸ imeli Palestino. Zamudil sem vlak, (ki odhaja) ob eni uri. Bilo je kakor v Tisoč in eni noči. Ogledalo se je razbilo⁹ na milijarde kosov. — Govorili bomo zopet¹⁰ o tem čez teden¹¹ dni. Kupil sem tucat¹² jajc. — Pojedel sem polovico jabolka. Natanko¹³ pol treh je. Ena desetina in ena tretjina je 13 tridesetin. Ta račun se da razrešiti še na tretji način¹⁴. Dvojno od štirih je 8. Polovica osmih je štiri. Tretjina od devetih je tri. Četrtnina od osmih je dve. — Plačal je desetkrat toliko¹⁵.

§ 99. — Benedikt XV. je bil papež od 1914 do 1922. Vsa naročila¹ veljajo² od prvega vsakega meseca. Naročnina preneha³ 31. decembra tega leta⁴. Pogodba⁵ je veljavna do⁶ prihodnjega⁷ sedmega. On odpotuje 2. septembra, vi boste odpotovali sedmega. Od 18.—22. ni bilo več sovražnikov v mestu. Karel V. je bil izvoljen⁸ leta 1519. (za) nemškega cesarja. Papež Sikst V. je sledil Gregoriju XIII. — Če odbijem⁹ število 25 petico ali če odštejem⁹ pet od sedem, dobim¹⁰ dve. V Benetkah je deseterica nadzirala vse in vsakogar¹¹. Ali je enajstorica prišla? Ne, 8 jih je prišlo, trije so ostali doma. — Umrl je 1. 1912. Rojen je aprila 1930. Danes, 19. januarja, je

odpotoval v Anglijo. V petek, 3. avgusta 1492, je Krištof Kolumb¹² odjadrал proti Indiji¹³. — Bilo je¹⁴ prve dni oktobra. Bilo je¹⁴ sedmega. Bilo je¹⁴ 18. januarja 1871. — Glej 2. knjigo, prvo poglavje! Gl. str. 1., 1. prizor!

§ 100. — Ura je kazala¹ pol osmih. Polnoč je minila². Bilo je okoli³ dveh zjutraj. Prišel je (p. c.) točno o poli treh. O polnoči je prišel domov⁴. Pred⁵ 2 mesecema je umrl. Videli se bomo zopet jutri teden⁶. Preteklo pomlad je prišel (p. s.) nekega večera k meni. Bil je zadnji dan meseca junija.

ZAIMEK

Osební zaimki

28

§ 101. — Zakaj ga ne poslušáš? Če jih bo prinesla, jih bom sprejel. Greš tja? Jej malo kruha! Ga ne maráš¹? — Govorite (z) njim, pomirite ga, to mu bo dobro delo². Pripeljite ga! Odpeljite jo! Poberi se³! Dajte mi piti⁴! — Povabi ga na kosilo⁵! Vrzite jo na tla⁶! Tukaj je zadosti jabolk; pustite ga, (naj) vzame⁷, kolikor⁸ bo hotel. Ivan bi šel rad⁹ v mesto; pustite ga, (naj) gre (tja)!

§ 102. — Kje so moje knjige? Zakaj mi jih nisi vrnil¹? Kdaj mi jih boš prinesel? Ali ga niste zapazili? — Če jim jih bo pokazala, ji jih bodo vzeli². — Jaz te nisem k temu³ silil (p. c.). Parmentier (§ 133, 1) je razširjal njihovo gojitev⁴. Ona ima zadosti sadja, a mi ga ne da. — Če je to legenda, pripoveduj mi jo! Povejte jim to⁵! Vzemi ga in mi ga prinesi! Povej mi to, kakor [to] misliš. Odidite in odpeljite ga tja! — Vzemi knjige, a prinesi nam jih še danes nazaj⁶! — Ludovik mi ga je pokazal. Ali ji jo boš prinesel? Ali nam jih ne daste po⁷ tej ceni? — Hoče se mi pokazati. Če bom kdaj⁸ bolan, se vam priporočam. Predstavil me mu bo. — V⁹ vse se hoče vmešavati. Hoče mi jih dati. — Slišal ga je, (ko) je prihajal. Pustila mu je, (da) gre¹⁰ tja. Spustil¹¹ ga je v sobo.

29

§ 103. — Ugajal¹ je, zanimal¹ je, ganil² je. — Obračam liste in najdem karto. — Vstane, napade, pade. Vse³ svoje življenje je kopal⁴, oral (in)⁵ sejal za druge. — Rodil⁶ se je,

živel⁶ je in umrl⁶ v Parizu. Kramljal⁶ je nekaj časa s svojim tovarišem, potem je šel ven. Želel sem⁶ ga posnemati, a se nisem upal⁶. Ležal je, pa ni mogel spati. Zvečer je čital ali pisal. — Nič ti ne manjka, pa si nezadovoljen. Ni bolan in (vendar) pošilja po zdravnika. — Dela, čeprav je bolan. Pokliče me, kadar gre ven. — Hočem⁷ vam pripovedovati, kaj sem videl in slišal. — Op. Vidiijo⁸, da prihaja, razložijo jo, spoznajo jo.

§ 104. — Ivan ga nagovori¹ (in)² pozdravi. Objema jo, tolaži (in)² osrčuje³. — Vstal je in se je oblekel. Našli smo jih v gozdu in jih privedli nazaj⁴. — Pokliče jih in govori (z) njimi. Da mu frank in ga poprosi, naj⁵ mu prinese škatlico⁶ vžigalic.

30

§ 105. — Drugim lagati, to bi še šlo¹, ampak sebi! Leži, kjer je². Ona govori o čemerkoli³. Recite mu karkoli! Storili boste, kakor se vam bo dobro zdelo. Bili smo pripravljene posredovati⁴, če bi bilo treba.

§ 106. — Posadila¹ ga je poleg sebe. Mati je dala otroke spat². — Videl sem jih, (ko) so odhajali³, (in)⁴ slišal sem, (kako) je bilo njihovo petje vedno tiše⁵. — Ob⁶ sončnem vzhodu so dospeli. Bila je že pokoncu⁷, ko je dospel. Jaz ležim, ti sediš.

31

§ 107. — Pisal mu je¹, kakor je obljubil. Zakaj me to vprašate? (Saj) veste bolje kakor jaz. Boš prišel? Da. Prisežeš? Prisežem. Kje je mati? Povejte mi takoj²! — Vem, bolan je. (Saj) veste, vse stori, da bi jo zadovoljil. — Veselost³ je bila močnejša kakor preudarnost⁴. Zaostajala je za njo po⁵ lepoti. To mi boš plačal!

§ 108. — Ali ste bolni? Da, a ne nevarno¹, upam. To pot², upam, bom uspel. Prišel bo, mislim. — Razumeti³ morate, da ne more priti. Razumem, razumem. — Boste prišli? Ne vem. Krivico⁴ ste mu storili. Ne verjamem. — Lahko⁵ ga pošljem kamorkoli⁶, če hočem. Zmeni se⁷, kakor se hočeš! Prišel sem prej⁸, kakor sem mislil.

§ 109. — Ti si torej kralj? Sem. Njegova obleka (pl.) se je zdela zmečkana¹, kakor so (pač) popotne obleke. — Ali ste

vi sobarica² moje sestre? Sem. Ali ste Ivanovi bratje? Smo. Ali ste soseda moje sestre?

32

§ 110. — Odšel bom. Zakaj je odšel (p. c.)? Odidi! Tam je naša hiša, moj brat gre (pravkar) iz nje¹. Vrnil se je² domov.

§ 112. — Nima kruha. Zakaj ga nima? Oni ga tudi nimajo. Ali je zadosti sadja? Ali ga je za vse? Ne, ni ga. Zakaj ga ni? — Imate peresa? Zadosti jih imamo. Ali je pil vodo? Da, izpil je je kozarec. — Marija ima tri leta. Karel jih ima šest. Ko¹ je izgubil šest koz, je kupil sedmo. — Molčati znam². Ne maram³ tvojega darila.

§ 113. — Kdor je prebrodil¹ plitvino², pozna njeno nevarnost. Hrast je moč gozda, breza je njegova dražest³. Ali je hiša visoka? Nisem meril njene višine.

§ 114. — To bi bil zločin. Da, a on ga je sposoben. Ima uspehe in je nanje ponosen. Medved ga je tako stiskal¹, da se ga ni mogel rešiti². — V mestu so zelo bogati ljudje; med njimi³ so (taki), ki veljajo⁴ za milijonarje. — To je nemogoče, ne govorite mi več o tem! — Bolan je; (a) vendarle⁵ se zabava.

§ 115. — Nadaljujmo . . . Kje¹ smo bili? On je pri² prvih početkih³ računstva⁴. Ob svoje stroške⁵ boste. To⁶ (ti) je mati! To (ti) je vreme! To⁷ (ti) pada! To je⁸ (pa že) preveč. Poti ni hotelo biti konec⁹.

§ 116. — Ne govorite več o tem, ne mislite več na to! Ivan, ali si v sobi? Da, sem. Ali je Ludovik tudi? Da, je. Ponosen je na¹ svoje uspehe in vedno misli nanje. Ali misli na to? Zakaj vi na to ne mislite? Ali greste v gozd? Ne, ne gremo. — Kmet ni več zdržal² od bolečine. Nikoli ne poskušajte dopovedati³ temu trmoglavcu, vaš trud bi bil zaman⁴.

33

§ 117. — Ludovik XIII. je rekel: „Pozdravljeni¹, gospodje! Ugajalo nam je, (da) smo vas tu zbrali².“ — Tale otrok vam dela neumnosti. So ljudje, ki vam znajo vse storiti. — Naredili smo³ vse, kar je bilo mogoče. Smo³ ponosni, kaj⁴? Ta prodajalna mi ugaja; človek³ (lahko) izbere, kar mu ugaja. No, Petrček, smo pridno⁵ delali?

§ 118. — Kdo ti je to¹ povedal? On. Koga je videl? Mene. Kaj razumeš pod tem²? Jaz nič. Jaz tudi ne³. Kdo je gospodar, ti ali jaz? Truden si. Truden, jaz? — On (da bi) vladal? Mene (da bi) tepel, mene? — A, to si ti? Njega (§ 133, 1) imam rajši. — Če bi bil jaz ti, bi premislil. Ti nisi on. — Iz njegovega stanovanja⁴ se vidi vse, kar se godi⁵ pri nas. Govoril je o tebi. Skril se je zame. Modrijan je zadovoljen s seboj. — Prišel bom. Jaz tudi. Dobro se počutim⁶, in ti? Ti edini (§ 119, II) nisi zadovoljen. Sam se je izdal. — Tako je bogat kakor jaz, a ni tako (§ 19, 1 a) srečen kakor jaz. — (Če) ti umrješ⁷, smo uničeni⁸. (Ako) bodo oni uničeni⁸, nam ne preostane (drugega) kakor⁹ umreti. — Pusti me, da odpotujem¹⁰! Molči vendar¹¹! — Jaz (§ 137, III, 1) mu ne bom šel tega¹ pravit. Ti, ki delaš, nič ne zaslužiš. — Kje si? Tukaj. Kje so? Tam.

§ 119. — I. — Govorite z¹ njo, a ona vas ne posluša. Meni (on) ugaja. „Meni bi to lahko² zaupali,“ je rekel. — Mene je udaril, svojega očeta! Uničil³ vaju je, tebe in tvojega brata. — II. — Kje je on? Kaj hočeš ti? Tudi vi ste srečni. Tudi jaz sem žalosten. On bo kralj in jaz bom kraljica. Jaz nisem zadovoljna. — Jaz, ki sem utelešen⁴ red, sem prisiljen⁵ živeti v tem neredu. In vi se smejete, gospa Lavalova? — Kje je tisto pismo? Kako je ta človek dolgočasen! Odpotoval je, nehvaležnež. Kako je ta deček prestrašen! — III. — Moja mati in jaz sva bili srečni. Moj brat in jaz delava. Prevaril nas je, vas, njega in mene.

§ 120. — Jaz se upiram¹, on vztraja² (pri tem). Ti imaš prav, on nima prav³. Oni vsi vidijo, da imaš prav.

§ 121. — I. — Ogledovala¹ se je v ogledalcu. Nalil si je vina. — II. — A. — Vsi² so se vrnili domov. Človek³ ni videl daleč od sebe. — Tako zvane⁴ Potemkinove vasi so bile prevara. — Modrijan je zadovoljen s seboj. Diogen⁵ je bil modrijan, ki je bil zadovoljen s seboj. Moj brat je doma. — To se pravi⁶ ljubiti ga zaradi⁷ sebe, ne zaradi njega. — B. — (Same) po sebi so te stvari zelo preproste. To so bile (same) po sebi⁸ prav nedolžne stvari. Revščina nima v sebi ničesar, kar (bi) (jo) onečašča(lo). — (Samo) po sebi se razume⁹, da je bolan. To se razume (samo) po sebi.

Svojilni zaimki

35

§ 122. — To je moja (§ 30, 1) stvar¹. Videla je mojo hinarščino in mojo sramoto. Kraljica Viktorija je imela² svoje podložnike, svoje dominione³, svojo armado in svojo mornarico za⁴ svojo osebno posest (pl.). Služil si⁵ je kruh v⁶ potu svojega obraza. Vojak je odgovoril: „Da, gospod general!“ Tukaj imaš⁷ svoje Francoze. Kje je Njegova kraljevska Visokost⁸? Poznam svoj Pariz bolje kakor ti. — Potniki so odnesli vsak svoj kovčeg. — Pri blagajni⁹ so kupili¹⁰ vsak svojo karto. — Objeli smo vsak svojega očeta. Pokazali mi boste vsak svoj prostor. — Vsak je našel na svojem prtiču karto. Vzeli so¹¹ svoj zvezek in čitali svojo nalogo. — Kje je vaš prostor, Ivan?

§ 123. — Ali je bila to njegova krivda? Strah njih vseh¹ je bil velik. To je moja iznajdba. To ni moje mnenje. Mati je vzela (plspf.) svojega sina in ga odnesla domov. — Spodili so ga (pass.) iz njegove lastne hiše.

§ 124. — Njegova moč in njegov pogum sta bila izredna. Prodal je svojo hišo in svoja zemljišča¹. — Poslal sem blago na vaš riziko in vašo nevarnost². — Ima majhno in lično³ hišo. — Ima velik in majhen vrt. — Naši prijatelji in bralci nas vprašujejo, kdaj se bo vršil⁴ kongres. Pisal je pismo svojemu prijatelju in zaščitniku.

§ 125. — I. — Zaškripal¹ je z² zobmi. Popolnoma je izgubil glavo. Povešala³ je oči, kajti sram jo je bilo. Zahvaljujem se vam iz dna⁴ srca. — Zakričal⁵ ji je v uho. Stisnil⁶ sem prijatelju roko. Konj mu je lizal roko. — II. — Oblekel je svojo lepo nedeljsko obleko (pl.). Obesil je površnik pod⁷ klobuk. Prinesite mi domačo suktnjo⁸! — Brije⁹ (si) brke in (si) daje striči¹⁰ lase. — III. — Preobul se je¹¹. Podvojil je (svojo) gorečnost¹². — IV. — Ali imate¹³ še pismo, ki vam ga je pisal? Ali imate še njegovo knjigo, ki vam jo je poslal?

36

§ 126. — Neki moj ubogi prijatelj živi v veliki bedi¹. — To je moje mnenje. Moje tudi. To je zate², a ni zame. Tvoja košara je tako težka kakor moja. Moj in tvoj brat sta odpovala. Izgubil je moje in vaše knjige. Katera bolečina je večja kakor moja? — Povabim te v svojem³ in svojega prijatelja

imenu. Moji in Ivanovi prijatelji so šli obiskat mojo in tvojo mater. — Ta hiša je moja. Čigave so te knjige? Njegove so. Ni samo tvoja, je tudi mestna. To je prav tako⁴ tvoja hiša kakor moja. Gremo v gozd; greš z nami⁵? — Ljubi našo deželo prav tako⁴ kakor svojo lastno! — Odneseš je moje in tvoje. Vsi moji so mrtvi. Kakor ravname⁶ vi z našimi, (tako) mi [ravnamo] z vašimi.

Kazalni zaimki

37

§ 127. — Tale avtomobil je elegantnejši kakor onile motocikel¹. — Ne delaj te neumnosti! Kaj hoče ta človek? — Op. Na ta način se boste uničili². To je najlepši človek tega³ kraja⁴. — Brez nje ne bi bil on nikdar umetnik, ki ga občudujemo.

§ 128. — Take¹ oči vidijo, kjer drugi ničesar ne vidijo. Takšno je njegovo stanje², takšna je njegova bolezen. — Kakršno drevo, takšen sad. Kakršno življenje, takšna smrt.

§ 129. — Vedno mi praviš isto. — Stavil¹ mi je ista vprašanja. — Op. Moji občutki so isti kakor pred mojim odhodom. — Celó moji prijatelji so me izdali. Še moje sestre me več ne ljubijo. — Celó njegovi sovražniki so ga spoštovali². Celó ženske se zanimajo za te igre. Oni sami so mi to rekli. Še tisti, katerim sem izkazal³ toliko uslug, me sovražijo. — Njegovi prijatelji, (da,) celo njegovi bratje so ga zapuščali. — Celó bolniki so vstali, da bi ga videli. — Še revni ljudje so mu pomagali. — Pošten je, prav tako⁴ kakor njegov oče. Vendar ste prišli⁵! Vendar imate srečo. — Kmalu bo mogel⁶ zapustiti državno službo⁷.

38

§ 130. — Ta uniforma je elegantnejša kakor ona. Te fotografije mi bolj ugajajo kakor one. Prepovedal mi je govoriti s tem ali onim. — Tukaj je vrt in hiša; ta je moja, oni je last¹ mojega brata. — Tisti, ki vas zapuste v nesreči, niso vaši prijatelji. Za² njihovim vlakom je prišel vlak predsednika Lebruna.

§ 131. — Mati mi je rekla¹: „Treba je narediti to², treba je narediti ono³.“ To zadostuje, ono ne zadostuje. — Pijte tole

na moje zdravje! Jaz vam pravim tole. Zakaj je okno odprto? To ti bo škodovalo. O ne⁴, to mi dobro de⁵. To mi ne zado-
stuje. — Jemo. V⁶ tem se ne razlikujemo⁷ od živali. — To se
razume⁸. Ne govorite tako! Kako se počutite, dragi prijatelj?
Tako, tako! — To je strašna ženska; [to] vam neprenehoma
klepeta⁹. — To je lahko. To je težko. — To je končano. To
je strašno. — To je lepa povest¹⁰.

§ 132. — Daj¹ cesarju², kar je cesarjevega³. Oni gledajo⁴,
kar jaz gledam, a ne vidijo tega, kar jaz vidim. — To mora
biti nekaj dobrega⁵. To ne more biti (drugi) kakor tvoja mati.
— To se zgodi⁶ včasih. To je ne bo osrečilo⁷.

39

§ 133. — Naša mati ima ključe. Ona te je zibala (p. c.).
Oče bo zadovoljen. Oni nam niso pomagali. — Sprehodi v
parku so ji ugajali. — Otroci se najbolj zabavajo. Moj prijatelj
bo iznenaden¹.

§ 134. — Učence izprašuje¹ učitelj. — Očeta je prevaril.
Mater je naredil² nesrečno. Svobodo hoče. Strahopetnost³ je
zaničeval. — Svoje sovražnike je srečaval. — Izdajalce smo
kaznovali. Mene to ne osupne⁴.

§ 135. — Svoje mladosti se spominja. Na domovino misli.
S¹ poslanci je govoril. Tebi se (imam za) vse zahvaliti². — Na
deželi³ se najbolje počuti⁴. Tukaj živi že⁵ 30 let. Tedaj sem se
z njim seznanil⁶. Zato⁷ je odpotoval (p. c.). Tako je postal menih.

§ 136. — Popotnik je človek; potovanje je življenje. Jaz
sem gospodar. On je izdajalec. — Njegov sklep¹ je blaznost².
Revščina je veliko breme³. Sovraštvo je grda⁴ reč. Neumnost⁵
je na to misliti. Veliko veselje bi bilo skakati⁶ po polju (pl.).

Oziralni zaimki

40

§ 137. — I. — Posinovil je otroka, ki ni imel ne očeta ne
matere. Zapustiti je moral tiste, ki so ga ljubili. Gledal sem
orla, ki je plaval¹ nad menoj. Videl je lično² hišico, ki mu je
zelo ugajala. — On ljubi vse, kar je lepo. — Dražesten³ otrok
je bil, s katerim sem mogel govoriti o Havru. Kramljat⁴ sem
z gospo Lavalovo, pri⁵ kateri me je pustila mati. — II. — Po-

glej tega ubogega otroka, ki so ga vsi zapustili! Ali je prejel pisma, ki si mu jih pisal? On pove to, kar je treba povedati, in stori to, kar je treba storiti. — Oče mi da vse, kar mi je treba. — V svoji krutosti⁶ mi niste ničesar pustili. — III. — Jaz sem vas poklical. Vi nimate prav. — Ali si ti tisti človek, ki je pisal pismo? — Ubogi dečki smo, ki nimamo ne očeta ne matere. — Vi ste edini, ki me je tolažil. — IV. — Kdor hoče mir, pripravlja vojno. Tako zelo⁷ je bila podobna⁸ (svoji) materi, da, kdor jo je videl, je videl njeno mater. — Odpeljal bom, kogar bom hotel. — Pripovedovala je vsakemu, ki jo je hotel poslušati. — To pismo pride⁹ vedno tistemu v¹⁰ roke, ki¹¹ ga ne sme¹² brati. — Eni so prišli bos¹³, drugi brez sukenj. — Bila je tako rekoč¹⁴ moja dolžnost to¹⁵ povedati. Koliko si mu dolžan? Kakih¹⁴ 200 frankov. — V. — To je jasno. — Družina je ena izmed najbogatejših in, kar je še več (vredno), v sorodstvu¹⁶ z aristokracijo. Bil sem v veliki nevarnosti¹⁷ in, kar je še hujše, čutil sem se smešnega. — Preveč je delal¹⁸ (in) to¹⁹ ga je utrudilo. Metal²⁰ je svoja kopja²¹, in to²² je znal prav dobro delati. — Kupil bom to zemljo, naj velja kolikor hoče.

41

§ 138. — Imel sem bratranca, na¹ katerega sem se dolgo zanašal². Dečki, s katerimi si prišel, so odšli. — To je lepa ideja, za katero bom umrl, če bo treba. — Ne spusti³ iz oči vrat, skozi katera je šla (ven). — Kje je otrok žene, ki me je prosil(a), naj pridem? — Učitelj je poklical oba učenca, med katerima sem sedel. Govorili smo (p. c.) s potniki, med katerimi je bilo več Francozov. — Moja mati mu je telefonirala. — Samo⁴ v vas imam zaupanje.

§ 139. — Njen soprog, na katerega je bila tako ponosna, je bil pogumen delavec. Je več ranjencev, med njimi¹ ena žena. Legenda je naredila iz Rolanda junaka, čigar moč in pogum sta bila izredna. — Kje je človek, o katerem si govoril? — To so ponižne duše, ki sem rad v njihovi družbi². Šel je proti hiši (in)³ potrkal na njena vrata. Vzel sem njegovo suktnjo, v katere žepu sem našel to pismo. — Odpotoval je v trenutku, ko ima⁴ priti preglednik. To je bilo v času, ko⁵ cveto drevesa.

§ 140. — Do te enakosti¹ je bilo² Japonski največ. — Na to ni mislil (p. c.). — Jedli so nekoliko kruha, nato so legli. Prečital je še eno stran, nato je zaprl knjigo. — Zaslužil je

toliko, da (si) lahko kupi grad. Dajte mi pisalno pripravo³! Lahko troši, ima s čim plačati.

Vprašalni zaimki

42

§ 141. — I. — Kdo me je klical (p. c.) k telefonu? Ne vem, kdo je prekinil električni tok¹. — Kdo sem? Ali veš, kdo sem? Ljudje so ga gledali, ne da bi vedeli, kdo je. — Koga je sprejel knezoškof²? Vprašam mater, koga je povabila. — Komu si brzojavil? S kom so se igrali otroci? — Kdo pa³ je prišel? — Kdo te je vprašal za pol⁴? Koga si spraševal⁵? — Nekdo je prišel. Uganite, kdo! — Tekmujejo⁶, kdo bo prvi prišel. Tekmovali so, kdo bo našel najlepše grozde, kdo bo hitreje napolnil svojo košaro. — Otroci so jedli kakor za stavo. — Kdo si? Kdo ste? Kdo je kralj? Kdo je zgradil⁷ prvi zrakovplov? Kdo so starši tega otroka? — II. — Kaj označuje⁸ misleca? Kaj se godi⁹? Vem, kaj je potrebno. — Česa vam je treba? Mama, pridite! Kaj pa je? Kaj je v škatli? — Kaj pa se je zgodilo? — Kaj? Na kaj mislite? O čem ste prepričani¹⁰? — Kaj mu je¹¹? Kaj vam je? Kaj je rekel? Kaj pravite? Ne vemo, kaj (bi) rekli¹², ne vemo kaj (bi) storili¹². — Mama, kaj je to, beda¹³? — Op. Kdo sem? Kaj sem? — Ivan, spremljajte me! Prosim, gospod? — Kaj ne pride? Kaj mi ne poveste tega?

§ 142. — Kakšna je cena tej¹ knjigi? Kakšen jezik govorite? Kako ti je ime, kje² je tvoja domovina? Kakšne svinčnike si izbral? — Kdo je ta človek? Kdo je ta ženska? — Kakšen pogum! Kakšna strahota³!

§ 143. — Kateri izmed teh dečkov je najpridnejši? Kateri izmed njih bi si bil upal pogledati ga? Videl sem vašo sestro. Katero? Katerega izmed teh klobukov imate rajši¹? — Vem, kateri izmed teh gospodov vas bo spremljal. — Hotel je vedeti, kdo je odpotoval, gospodar ali sluga.

Nedoločni zaimki

43

§ 144. — Vsak učenec bo poplačan¹ po² svoji zaslugi. Vsaka soba je imela svojo številko. — Ukazal mi je, naj mu

prinesem nekaj³ jaje in nekoliko⁴ moke. Nekateri ljudje so vedno nezadovoljni. So nekateri dečki, ki nikoli ne pazijo⁵. — Dajte mi razne vzorce tega sukna. Napisal je (p. c.) na tablo razne kvadratne in kubične korene. Razni časopisi so omenjali⁶ njegovo pustolovsko življenje⁷. — To je različna stvar. Oba prijatelja sta imela različne nazore⁸. — Poiščimo katerokoli sredstvo! Prinesite mi kakršenkoli stol! — Dokazal je pri⁹ marsikateri priliki, da je pogumen. Pri⁹ mnogih prilikah mi je napravil¹⁰ usluge.

§ 145. — Povem to¹ vsem in vsakomur. Vsak(do) je govoril samo o svojih zadevah. Vsaka je pripravljena² odpotovati. Vsak izmed dečkov je prejel klobuk, vsaka izmed deklic predpasnik. Nekdo trka. — Nekateri lažejo, da prikrijejo³ svoje pregreške⁴. Nekatere izmed visokih osebnosti so se ustavile v Parizu. Godi se⁵ nekaj čudnega⁶, kaj (= ali ne)? Nesla je nekaj belega. Ali je še kaj? — To je nekaj drugega. Govorimo o čem drugem! Govoriti je lahko; delati je nekaj drugega. Nikdar ni slabo (§ 238, 3) govorila o komerkoli. Kdorkoli je to videl, ne dvomi več. — Podpirajo⁷ se drug drugega. Ljubite se med seboj! Spominjajmo se drug drugega! — Govori se, da je izgubil vsako upanje. Jemo, ker smo lačni. — Motijo⁸ nas vsak trenutek⁹. Smejejo se¹⁰ vam v obraz¹¹. — Ali jokate, draga gospa? Ali smo nesrečni? — Ustavljajo se, zbirajo se¹², obkrožijo starčka, vpijejo za¹³ kočijažem, tečejo za¹³ vozom. — Povej mi, kje se lahko¹⁴ kupijo oblačila. Če se hoče človek dati fotografirati, gre k fotografu. Kar se človek¹⁵ mlad nauči, nikdar ne pozabi. — Peljali¹⁶ so ga v govorilnico, kjer so ga pustili samega. — Ne želi¹⁷ (§ 171, 4) svojega bližnjega¹⁸ blaga! — Nikogar (§ 242, II, 1c) nisem slišal. Nihče ne pije, nihče ne je. — Nič mu ne ugaja. Ničesar nisem videl, ničesar nisem slišal. Nič novega ni. Kaj je gospa? Nič.

44

§ 146. — Lep deček mi je prinesel (p. c.) darilo¹. Stara ženska mi je odprla vrata. Eden izmed² njih me je napadel³. Ena je vezla, druga je brala. Videl sem enega in drugega. Šli so drug⁴ za drugim. Eni so se smejali, drugi so jokali. — Drugi časi, druge navade⁵. Včeraj je imel druga oblačila kakor danes. — Op. On ne misli ne na enega ne na drugega. — Ne boji se⁶ ne enega ne drugega. — Mi pesniki imenujemo to reali-

zem⁷. Vi znate lagati . . . oni ne znajo. Zakaj rečeš „vi“? Reci „mi“! — Ali mi nimaš nič drugega povedati? — Prodal je prašiče po 300 frankov eno k drugemu.

§ 147. — Njegove besede niso imele nikakega smisla. Vi se norčujete¹ z menoj! Nikakor ne²! Za nobeno ceno noče slišati, (da bi se) o meni govorilo³. — Nihče si ni dovolil najmanjše šale. Noben glas me ni klical. — Nihče ni prišel. Nikogar ne najdem. Noben človek ga ni čakal. Od šestih tisočev zlatnikov ni ne eden manjkal. — Op. Nikdar nikogar ne vidim. Nikdar nikomur ne škoduje. Ali kdaj komu kaj da? — Želim, da nikomur ničesar ne poveš. — Nemogoče je, da bi te kdo spoznal. — To je najvišja hiša, katero sem kdaj videl. Preneumen⁴ je, da bi kaj videl. Pridnejši je kakor kateri⁵ izmed⁶ vas. Predober je, da bi komu škodoval. — Poslušal je, ne da bi kaj slišal. Utonil je, preden⁷ mu je kdo prišel na pomoč⁸.

§ 148. — Več žen je videlo to nezgodo. Več izmed njih mi je priporočalo, (naj)¹ odpotujem. Videl sem jih več.

§ 149. Marsikateri mornar je poginil v viharju. — Marsikdo, ki ga je napadel, je podlegel. — Tak človek zasluži, da ga sovražijo (pass.). — Gospod ta in ta, vi ste nesramni¹. — Napravil je to in ono stvar. Storili boste to pod² temi in temi pogoji. — Pridi tak, kakršen³ si! Hočem vam pripovedovati dogodek, kakršen je, ne da bi ga razlagal. — Imela je slabo obleko⁴. Za silo se je nastanil⁵ v hiši.

45

§ 150. — Ves dan sem hodil¹. Vsa njegova družina je bila zbrana. Kapelica je bila postavljena² s³ hvaležnostjo vsega⁴ naroda. — Vsi so vstali. Po vsem⁵ svetu ga poznajo. — Prejel sem samo polovico, a dolžan sem vse. Treba je tvegati vse za vse. Ali ste bolni? Nikakor ne. — V splošnem⁶ je zadovoljen. — Vse to ga ni zabavalo. Ni vse zlato, kar se sveti⁷. — Ves Rim je trepetal. — Uboga mati je bila vsa v solzah. — Popolnoma zadovoljni so. Vsa srečna je. Bila je še čisto mlada. To je bila čisto nova⁸ koža. Prednja⁹ kolesa so bila čisto majhna. Mrmrala¹⁰ je vsa trepetajoča. Kakor je bila majhna, je bila ponosna, da¹¹ pomaga svoji materi. — Kar med čitanjem je jedel. Čeprav vojak, se zanima za literarno gibanje¹². — Antona so bila sama ušesa. Same oči so ga. — Naš razum¹³ je samo spoznanje¹⁴, sama ljubezen. — To sukno je (iz) čiste

volne. Obleka je bila (iz) same svile. — Vse je videla, vse uganila, vse poželega¹⁵. Neznani¹⁶ strah nam je jemal¹⁷ vso moč, vse veselje, vse upanje. — Čeprav je dober in odkrit¹⁸, mi ne ugaja.

§ 151. — Vsaka pot pelje v Rim. Vsak delavec je vreden svojega plačila¹. Vsak predmet ima dolžino, širino, višino. — Vsaka stvar je na svojem mestu. Vsak človek ima svojo fiziognomijo². — Vse je dobro, kar se dobro konča³. Ta čudoviti⁴ ključ ti bo odprl vsa srca, vsa vrata. Pozna vse moje posle⁵, vse moje odjemalce⁶. — Tekel je, kar so ga noge nesle⁷. Prinesel mi je vsakovrstnih⁸ sladkorčkov⁹. — Ponovite vsi! Oni vsi vidijo, da je to nemogoče. Mi vsi smo prišli od daleč. Vsi smo se bali. Vse sadje je zrelo. Niso vse prišle. — Vsa okna in vsa vrata so bila zaprta.

GLAGOL

A. Oblikoslovje

46

§ 58. — Šli so na sprehod¹ v drevored, a so kmalu odšli. Pojdi proč in da te ne vidim nikdar zopet² tukaj! Ali boš odšel? — Poslali bomo deklo tja. Tukaj je vhod, tam je izhod.

§ 59. — 1. Kdaj (si) je pridobil pravico pretepati¹ me? Galijo je osvojil Cezar², slavni osvojevalec³ (pass.). Vsak dan⁴ je šla poizvedovat po bolnikovem stanju⁵. — 2. Obleganci so naredili izpad⁶ in pognali napadalce⁷ nazaj⁸. — 3. Nekdaj ni bilo dovoljeno pokopavati igralcev⁹ v blagoslovljeni zemlji. — 4. Voda vre. V prenesenem¹⁰ pomenu¹¹ pravijo, da kri vre. Voda (ki) vre, dela mehurčke¹². — 6. Dvorjan¹³ si je nakopal kraljevo jezo¹⁴. Otroci so tekmovali, da bi pomagali¹⁵ staršem. — 8. Otrok, ki ni znal plavati, je skoraj utonil. Trgovec je propadel¹⁶. — 9. Zavzeli so mesta brez boja. — 10. Sovražniki so razdejali to cvetoče mesto. Bilo je v času, ko drevesa cvetó. — 11. Sovražniki so pobegnili¹⁷. — 12. Okrvavljeni ptič je ležal na gnoju. Zajec je zapustil svoje ležišče. — 13. Zakaj sovražite tega človeka? Saj¹⁸ ga ne sovražim. Zakaj bi ga sovražil? Njegovo sovraštvo je grdo¹⁹. — 15. Vrata so bila napol odprta. Kruto je trpel. Njegovo trpljenje je bilo strašno, ko se je rana

zopet odprla. — 16. Slišal sem pastirja²⁰, (ki) je igral²¹ staro božično pesem²². Njegova naivnost je nezaslišana. — 17.—20. Minister vztraja²³ (pri) svoji ostavki. Država vzdržuje²⁴ gimnazije²⁵ (pass.). Nenadoma²⁵ je prišel, da bi posredoval²⁷ v tej zadevi. Obvestili²⁸ smo ga, a on nas ni ubogal. Bil je oblečen v²⁹ staro suknjo.

§ 60. — Dolgo smo čakali (p. c.) v čakalnici. Naš časopis se povsod prodaja, naprodaj¹ je pri vseh knjigarnarjih. Sneg (pl.) se topi; njegovo topljenje povzroča naraščanje² rek. — 1. Spovedati se hočemo župniku, ki nas bo odvezal³ (nam bo dal odvezo⁴). Profesor napiše na tablo kubične in kvadratne korene in mi jih dá⁵ razrešiti. Sklenila je iti (§ 217, 2 Op. 3) na deželo. — 2. Ko se je bitka začela⁶, so se bojevniki⁷ pogumno bili. V klavnici⁸ koljejo vole in teleta. — 3. Pili so mrzle in gorke pijače. — 6. Vrata in okna so bila zaprta. Imela je napol⁹ zaprte oči. Kadar se mladiči izležejo¹⁰, jih samec¹¹ in samica¹² hranita. — 7. Bitka se je končala¹³ za nas s (po)polno¹⁴ zmago. Država je sklenila (p. c.) pakt o nenapadanju¹⁵. Bil je izključen iz stranke. — 8. Med zgraditvijo¹⁶ in razdejanjem¹⁷ mesta je preteklo¹⁸ mnogo let. Potni stroški so bili znižani¹⁹; to znižanje²⁰ je precejšno. Ta človek je zapeljivec, ki zapeljuje mladino; tudi moj brat je postal²¹ žrtev njegovega zapeljevanja. Pastir peče na pašniku²² krompir. Peka²³ krompirja mi je ugažala. Kruh je ravno prav pečen²⁴. Občutil²⁵ sem žgočo²⁶ bolečino. — 11. Moja mati se je bala tega človeka; njen strah je bil velik. — 13. Ta rastoča proizvodnja²⁷ potrebuje trgov²⁸. — 15. Kje ste? Kaj pravite? Kaj delate? Če jim ugovarjate, vas preklinjajo. Blagoslavljeni je treba in ne preklinjati. Blagoslov je več vreden kakor kletev. — 16. Prav dobro je opisal (p. c.), kar je videl; to je lep opis²⁹. Previdnost³⁰ vam ukazuje³¹, da se izognete nevarnosti. Izobčili³² so ga iz svoje družbe (pass.). Cicero³³ je postal žrtev proskripcije³⁴. — 18. Rad imam ocvrte ribe. — 19. Počival³⁵ je na mrtvaškem odru³⁶; roke so mu sklenili³⁷ na prsih. Moja mati ga je prosila s sklenjenimi³⁷ rokami. Mazilil je njegove rane z balzomom³⁸. Večni je rekel Samuelu³⁹: „Vstani in mazili ga!“ Duhovnik je prinesel sv. poslednje olje⁴⁰. — 20. Karel V. je bil izvoljen (za) cesarja. Volilci so zvedeli⁴¹, da se bodo volitve vršile⁴² 5. avgusta. Poslanec ni bil več izvoljen. — 21. Otrok je tekel, da bi ujel kresnico, ki se je svetila v temi. Ne kadi, to ti škoduje; nikotin je zdravju škodljiv.

— 23. Obleka, ki jo je danes oblekla⁴³, ji lepo pristoji⁴⁴. Kompromitiral se je s pogreško⁴⁵, ki jo je zagrešil. Pismonoša mi je izročil pismo zate. — 24. Mlinar⁴⁶ melje v mlinu žito. — 25. Eni se rodé, drugi umrjejo. — 27. Po pašnikih²² se pase živina⁴⁷. Gledal je s toliko poželjivostjo, da ni mogel napasti⁴⁸ svojih oči. — 28. Ko sem se (bil) obrnil⁴⁹, je žena izginila (plspf.). To je bila čudna⁵⁰ prikazen⁵¹. Če bi se prikazal, ga (vi) ne bi spoznali. — 29. Ugajal nam je, ker se je rad⁵² šalil in pripovedoval šaljive zgodbe. — 30. Slika⁵³, naslikana od slavnega slikarja, mi je ugajala. Kaj ti je⁵⁴ treba stokati⁵⁵? Vojak (si) je opasal sabljo. Raba nekaterih besed je omejena. Barva si brado in lase. Policija je posnela⁵⁶ veliko prstnih odtisov⁵⁷. Zakaj si prekršil moje ukaze? Dela se, (kakor) da⁵⁸ spi. — 31. Videli smo, (kako) se je delal⁵⁹ dan. Ob zori⁶⁰ je vstajal. — 32. To je bilo nevarno podjetje. Veliko (§ 274, 9) je bilo naše presenečenje, ko nam je javil⁶¹ zavzetje mesta. — 35. To je zadosten dokaz. To mi zadostuje. — 37. Boš molčal? Ko so nas zapazili, so utihnili. — 38. Ne boš se mogel odtegniti tej obvezi⁶². Znal je vleči⁶³ kvadratne in kubične korene. Odštevanje je eden izmed štirih osnovnih računov⁶⁴. — 39. Prepričan je, da je naša vojska zmagala in da smo zmagovalci. — 40. Vercingetoriks je (za) šest let preživel svoj poraz.

§ 61. — 1. Sédi vendar, če si utrujen! Sédel je k naši mizi. Zopet se usede in začne pisati. Rajši imam¹ star kakor mlad kruh. — 2. Čutil se je osamljenega², kakor če bi bil pravkar³ padel na glavo. Videl je zamrzle⁴ niagarske⁵ slapove⁶. Padec⁵ te trdnjave⁷ je zadal⁸ sovražnikom odločilen udarec. — 5. Kdaj zapade njegova menica⁹? Ni mi znan datum, kdaj zapade¹⁰. Pripravljen sem mu pomagati, če se to zgodi. V svetovni vojni¹¹ je pripadla (p. c.) Franciji važna vloga¹². — 6. Treba bo zgodaj vstati. — 7. Ganjena je bila, ko je videla ta ginljivi prizor¹³. — 10. (Ker) sem vedel¹⁴, da je moder in učen, sem ga vprašal¹⁵ za svét. — 11. Ta uniforma mu pristoji. Narodna noša¹⁶ ji je prav lepo pristajala. Seja¹⁷ je trajala dve uri. Vzravnal se je (v postelji)¹⁸. — 12. Obsojen je bil (p. c.) pogojno¹⁹ na leto ječe. — 13. To ni vredno truda. Bolje bo, da odpotujete. Bil je hraber vojak, njegova hrabrost je bila znana. — 14. Videl boš, da bo Ivan poskrbel za to²⁰. Ne bom ga več videl²¹ (vse) svoje²² življenje. Njihovi nazori²³ so različni. Jutri bo pregled²⁴ čet.

B. Skladnja

47

§ 153. — Včeraj sem mu bil predstavljen. Boš videl, da bodo to stvar potlačili¹ (pass.). — Naša armada je bila premagana od sovražnikov. Guverner² ga je odstavil (pass., p. s.). — Vsi so jo slišali (pass.). Vsi ga ljubijo (pass.). Od vseh je bil zapuščen in pozabljen. Njena mati jo je spremljala (pass.). — Oče hoče, (da)³ ga ubogajo⁴ (pass.). Rečeno je bilo, da bo odpotoval. — Ali veš, kje se prodaja obleka⁵? V Parizu so se razgovori nadaljevali⁶.

§ 154. — Ni se mogla (p. s.) vzdržati¹, da² ji (ne) bi čestitala. Spomnite se na svojo obljubo! Ne drzni se³ mu ugovarjati⁴! Skrinja zaveze⁵ je šla pred Izraelci⁶. Grozila mi je (p. c.) s⁷ policijo. Nihče ne more služiti dvema gospodarjema obenem. Oče mu je rekel, naj se nikomur ne dobrika. — To diši po skrivnosti. To je smrdelo⁸ po blatu in umazani⁹ vodi. Bil je v veliki nevarnosti¹⁰. Vzel sem¹¹ svojo beležnico¹² iz žepa. Kmet je spravil (p. c.) letino¹³ domov.

§ 155. — Dal¹ mu je piti. Dal mu je piti kozarec vode. Dal mu je čitati zgodovino slavnih² mož. — Mati mu je pustila, (da) je vzel masla. Slišali smo ga pripovedovati (o) avtomobilski nesreči³.

§ 156. — Norčevali so se (p. c.) iz naše nesreče. Ne zaupaj temu človeku! Prebili bomo brez njegove pomoči. Veselil se je moje bolečine. Treba je izrabiti¹ priliko, kadar se ponudi². — (Ko) me je videl, se mi je približal. Nisem vedel, po³ kateri strani bi šel⁴. Ne mešam⁵ se v to, kar se me ne tiče. — Op. Prav dobro igra tenis⁶. Igrajmo kaj! Kaj? Šah. Roland je zatrobil⁷ na rog⁸. Spominjam se svojega prijatelja. Spomni se⁹ na ta srečni čas!

§ 157. — Na nič ne misli. Jaz mislim na to (= y). Navajen je bil na to misel. Njegova nevednost je (še) povečala (imp.) njegovo prevaro¹. Njegova mati se je zanimala za njegove študije. To zlo je treba ozdraviti. Govoril bom z njim o tej zadevi. Edvard VIII. je sledil za Jurijem V. Ne bo preživel te stiske². — Hodil je od gostilne do gostilne. Njegove moči vedno bolj³ pojemajo⁴.

§ 158. — Vprašal ga bom za njegovo mnenje. Gostilničar je zahteval od potnika osem frankov. Zahteval je¹ (poklical je) doktorja. Spomnil sem ga na njegovo obljubo. Izposodil si je od mene 10 frankov.

§ 159. — Njegovi čevlji so bili stari in obrabljeni. Markiz je uporabljal svoj visoki položaj, da je pomagal svojim prijateljem. Vojak je pograbil¹ karabinko² in bodalo. Čakal je na kolodvoru svojega očeta. Polkovnik je pričakoval³ napad. Ubogi človek ni ničesar opazil (p. c.). Ljudje v tej vasi verjamejo v⁴ strahove⁵. Poslanik je prisostvoval razgovorom, ki so se vršili⁶ v Parizu.

48

§ 160. — Kadar sneži, obujemo galoše¹. Vzemi s seboj² dežnik, deževalo bo³. — Bilo je pasje mrzlo⁴. Trideset stopinj je v⁵ senci. — Op. Kadar si lačen, moraš jesti; kadar si žejen, potrebuješ pijače⁶. Posrečilo se mi je narediti izpit⁷. Veseli me⁸, da te ne zebe. Manjka mu takta⁹. Zakaj nisi držal¹⁰ besede? Ne morem grabiti¹¹, ker manjka grabljam en zob. Nič ti ne manjka. Kuharica je pokvarila¹² pečenko. Gotovo bo zamudil¹³ vlak. — Ne spodobi se, da vedno govori. Gre za to, da pridemo¹³ o pravem času. — Ljudje pridejo. So¹⁴ izjeme. So¹⁵ učenci, ki nikoli ne delajo.

§ 161. — Ogleduje se v ogledalcu. (Ona) si barva¹ lase. — Ljubite se med seboj! Medsebojno so si izkazali (p. c.) usluge. Medsebojno si delajo poklone. — Ljudje ubijajo² v vojni drug drugega. — Kesale so se, da so prišle³ prepozno⁴. Ali se še spominjaš dni našega detinstva? — Ne vtikaj⁵ se v naše zadeve! Obrnila se je, da bi bolje videla. Sporazumeli se bomo o⁶ vseh točkah. — Žena je pokleknila pred glavnim oltarjem⁷ in začela moliti. Rad molči. Zbudil se je, potem (pa) je zopet zaspal⁸. Od tedaj⁹ je preteklo (p. c.) mnogo let. — Njegovo stanje se je vedno bolj¹⁰ slabšalo. Ni ga bilo sram smejati se, ko je videl, da je naš strah vedno večji¹¹. Izpremenili ste se nekoliko, prijatelj. Padel je (p. s.) v blato in je bil prisiljen (§ 217, 2 Rem. 2), da se prebleče¹². Preložil je¹³ knjige. Pariz je zamenjal svoje staro ime Lutecija¹⁴ z imenom naroda, čigar središče je bil. Menjati morate zrak. Bolnika so preoblekli.

49

§ 162. — Brzjavil mi je, da se vrne¹. Moj brat se je za² 10 let postaral. Revolucija je nastala³. Glas⁴ je počil⁵ kakor bomba. Žena je izginila (plspf.). Vlili⁵ so mu vode v uho. Njegovo stanje se ni poslabšalo⁶, vročina⁷ se je celó zmanjšala⁸. Dve uri smo hodili. — Ivanov oče je preminil^{7a}. Kdaj

je umrl^{7a}? Ministrstvo je padlo^{7a}. Ostala je^{7a} doma. Odpotovale so^{7a} v Pariz. Oče se ni vrnil^{7a}. Važna vloga je pripadla^{7a} naši deželi. Kam je šla^{7a}? Ko je dospela, je srečala brata. Zakaj niste šli noter? — Duša se je vrnila⁹ (plsrf.) k Bogu. Krojač mi je preobrnil⁹ (mojo) staro obleko, tako da¹⁰ je kakor nova. Ali je ovčar že prignal ovce? Ne, ni se še vrnil. Zakaj ste spustili zaveso¹¹ dol¹²? Ali ste že nesli moj kovčeg gor? Šla je v prvo nadstropje, a ni prišla še dol. Vzel je¹³ papirje iz žepa, potem je šel ven. — Kje ste stanovali zadnje leto? Ostala je gluha na¹⁴ to uho. (Ko) so razdelili¹⁵ vsoto, so zopet odšli¹⁶. Ivan in Jurij sta se zmenila, da¹⁷ bosta odpotovala z vlakom, ki odhaja ob eni uri (§ 22, Rem. 2). Ali ti ta služba¹⁸ ni prijala (p. c.), da¹⁹ si jo odklonil? — Henrik je napravil²⁰ zrelostni izpit²¹. Kje ste bili²² na počitnicah? Dan je minil (p. c.) brez nezgode. [On] pride, ko je nevarnost minila. Nekoliko ste se izpremenili. Ni več ista, zelo se je izpremenila. (Ko)²³ smo se zbudili, smo vstali. Pobarval²⁴ si je lase.

§ 163. — I. — Pet nas je bilo. Koliko vas je? — Živa je, ni mrtva. Učitelj je bil moj prijatelj. Učiteljica je bila prijateljica moje sestre. — Mi (= To smo mi, ki) najbolje delamo. On ne pride več. Oni vas ne zapuste. — Otroci so prišli. Prišli so otroci. — Vi ste preprečili to nesrečo. — Te minute sreče so bile (impf.) nekaj krasnega¹. — Kostri so bile kup pepela. Počitnice so zame veliko veselje.

II. — Malenkost², košček³ papirja, majhen trak naredi otroku veselje. Voda, zrak (in) luč so dobili⁴ mračen blesk⁵. — Zgodovina, zemljepis, slovstvo, vse ga zanima. Bogastvo, nadarjenost⁶, prilika, nič mu ni manjkalo. — Mati bo umrla ali (pa) otrok.

§ 164. — Večina otrok je bolnih. Mnogo (jih) je revnih. Francijo namaka veliko število rek. Večina (jih) je plovnih. Papež je imel¹ tajen konzistorij², med katerim³ je bila imenovana cela vrsta⁴ cerkvenih knezov⁵. Več kakor⁶ en otrok se je izgubil (p. c.) v gozdu.

Raba časov

§ 165. — Ura je točno¹ osem. Moja mati in sestra delata v sobi. — Ob sedmih zajtrkujem, o poli osmih grem v šolo.

— Črna kava je počasen strup. Človek obrača², Bog obrne³.
 — Obrne se, a Karel je bil že daleč. Vstane, napade, pade.
 — V 24 urah odpotujemo. Vlak odide⁴ v osmih minutah. (Še) mesec dni (= en mesec) in vrnem se v Pariz. Samo gani se⁵, pa bom streljal.

§ 166. — Poklical sem (p. s.) doktorja, ki je veljal¹ za najboljšega specialista². Ko sem odhajal iz hiše, mi je otrok ponudil škatlico³ vžigalic. Potegnil sem mošnjo, da bi plačal, pa je bila prazna. — Noč je bila svetla⁴ in mirna. Potniki so spali in šepetali. Na mah⁵ se je voz ustavil. — Kadar so o tem govorili, ga je oblivala kurja polt⁶. Brž ko so prižgali (impf.) svetilke, se ni nič več slišalo. To je bil najlepši človek tistega kraja⁷. — Op. Čakal sem ga dve uri. Skušnja je dolgo trajala. — Videl sem vsak dan ulico in hišo. Vsak dan sem sprejemal častnike.

51

§ 167. — Legel je in upihnil svečo. Prišla je v goro; sprejeli so jo kakor majhno kraljico. Ko je prišla vrsta name¹, sem zajahal konja. — Ni bila doma², ko sem dospel. — Prehod čet je trajal 5 dni. Spal je 24 ur. Sv. Ludovik je vladal od 1226—1270.

§ 168. — Ali si izpolnil¹ ček? Da, tukaj je. Vprašal je služkinjo: „Ali je gospa (že) doma²?“ Kje je oče? Ven je šel. Kje si bil zadnjo nedeljo? V Parizu sem bil. Ali si imel lepo vreme? Da, krasno³ vreme sem imel. Pripoveduj mi, kako se je stvar zgodila⁴! Op. Dolgo sem nanj računal⁵. — Pravkar (§ 248, 2) ste mi napravili⁶ veliko uslugo. Moral (§ 248, 9) si jo srečati. Sem (že) nazaj⁷. Tukaj sem. Prišel si zadosti hitro, vendar je prišel Ivan dve minuti pred⁸ teboj. — Ne delajte hrupa; otrok je pravkar zaspal, zbudili ga boste⁹. Pravkar me je srečal. Kaj bodo naredili otroci, če se zgodi¹⁰, da mati umrje? Pride zapirat vrata.

52

§ 169. — Prišel je iz razpoke¹, kakor je prišel² vanjo. Mislil je na pismo, katero je prejel. — Kadar se je vrnil domov, je večerjal in legel. Kadar je mati zaspala, je šel ven. — Oče Bernard je zbral³ vso svojo družino, da bi praznovali praznik svetih Treh kraljev⁴. Bilo je⁵ na koncu kosila: slo-

vesni trenutek je prišel; veliki in majhni, vsi so bili tiho⁶. Prinesli so na mizo dve košari, napolnjeni s kolački⁷. — Vlak je ravno odpeljal, ko sem prišel na kolodvor.

§ 170. — Ko je pevec končal, so vsi ploskali¹. — Brž ko je nehal pisati, je vstal. — Op. Ko je bil njihov obed končan, so vstali. Kakor bi trenil, so vsi mladiči pobegnili. — Kakor bi trenil, je bil nesrečnež² obkoljen. Kmalu se je prepričal, da ne bo nikoli uspel. — Brž ko sem ga zapazil, sem ga poklical.

53

§ 171. — Kaj boš rekel, ko te bo vprašal, kje si bil? Kam pojdeš v nedeljo? — Gotovo veste¹, da je položaj resen². — Počakajte še malo, kmalu³ pride. Ne hodite ven, prehladili se boste³! — Ne izgovarjaj (fut.) po nemarnem⁴ Gospodovega⁵ imena! Ne kradi! — Boš molčal? — Če pride, mu boš rekel, da nisem doma. Če me malo počaka, bova skupaj odpotovala. Če bom kdaj bolan, se vam (§ 102, 4 b) priporočam. — Če ne vstaneš, bom sam odšel. Če mi ne napravi te usluge, ne pridem nikdar več.

§ 172. — Ko bo nehal¹ delati, vas bo poklical. Ko bo otrok zaspal, bo prišla mati dol. — V enem mesecu bom zapustil Francijo. Štiri dni bom ostal v Parizu in v četrtek bom doma². — Zakaj se je vrnil? (Gotovo) je pozabil ključe. Kje so moji ključi? (Gotovo) si jih kam založil³. (Gotovo) sem se zmotil.

§ 174. — Obetal je, da bo njegov brat popravil zlo, katero je naredil. — Če bi me vi mučili¹, bi se znal umakniti² v kako zavetišče³, kjer me ne bi nikdar našli. — Človek⁴ bi rekel, da nas hoče⁵ pojesti. Človek⁴ bi bil rekel, da se ona čudovito dobro⁶ počuti. — Ali bi mi mogli napraviti⁷ to uslugo? Ne moreš si misliti, kako⁸ mi je to neprijetno. — Po⁹ nekih¹⁰ poročilih¹¹ je položaj resen¹². Sovražniki so (baje) napadli mesto. — Tukaj je pismo. Pa ga vendar niste odpri¹³? — Začel je sanjati. Kje bo čez en mesec? Kako bo živel? — Ali ste (morda) prekršili¹⁴ moje ukaze in ste prišli kljub moji prepovedi? Nikoli ga torej¹⁵ ne bom več videl¹⁶? Da ni držal besede¹⁷?

54

§ 175. — I. — Mislim, da je prejel moje pismo in da mi bo odgovoril. Vem, da ni bolan. Mislim, da je zgrešil¹ svoje življenje. Otrok me vprašuje², zakaj je njegov oče odpotoval

in kdaj se bo vrnil. — Op. Upamo, da bo prišel v mesto, ne da bi naletel³ (na) ovire. — Dobro je vedel, s kakšnim človekom ima opraviti⁴. Povedal jim je, kdo smo, odkod smo prišli in kam bomo šli drugi dan⁵. Župan je odgovoril, da ga bo sprejel ob petih. — Op. Ni mogel vedeti, da sem ravnatelj. Otrok ni vedel, da se zemlja vrti okoli sonca. — Slišal sem praviti, da je bolan. — Ne morem⁶ ti povedati, koliko hiš ima. — II. — 1. Ne verjamem, da je dospel. Koristno je, da si mu pisal. Če misliš, da bo prišel o pravem času⁷, se motiš. Želim, da pride tvoj oče k meni. Bolje je⁸, da mu poveš. Ali veš, da je odpotoval? — Op. Počakaj, da premislim! Počakaj, da končam! — Rajši bi videl, da bi moj sin spoznal svet. Hotel bi, da pravočasno⁷ odpotuje. Ne enega ni bilo med njimi, ki se ne bi imel⁹ (za) izgubljenega. Moral je iti ven, da vidi, kdo je prišel. Nisem mislil, da mu je telefoniral. Mati je bila vesela¹⁰, da je njen sin napravil skušnjo¹¹. Zelo smo se čudili¹², da so otroci bolni. Želel sem, da bi (ti) prišel. — Op. Počakal je, da bi se znočilo¹³. — Rajši bi videl¹⁴, da te ni tukaj.

55

§ 178. — Bog je rekel: „Naj bo luč!“ In bila je (p. s.) luč. Naj počaka! Molči naj! Naj stopijo noter! Tukaj je 5000 frankov in naj ne slišim več govoriti o vas! Če se vojna vname¹, česar Bog ne daj², bo strašna. Naj v³ miru počiva⁴! — Bog naj te (u)sliši! Bog imej usmiljenje s teboj! Hvaljeno naj bo božje ime! Bog daj, da pride! — Op. O da bi prišla o pravem času⁵! — O da bi bil odpotoval o pravem času⁵! O da bi me bil spremljal! — Nima drugih prijateljev, kolikor vem.

Stavčni členi

56

§ 180. — I. — A¹, to ste vi, moj dragi! Mi smo. Niste vi, oni so. To so moji prijatelji. — II. — Bila je temna² noč. Nekaj mi je padlo³ v oči. Padal je droben⁴ dež. Prišli so potniki.

§ 181. — Sovraštvo¹ je grda² reč. Odkloniti povabilo bi se bilo reklo³ priznati strah. — Ugaja mu potepati se⁴. — Jemati⁵ tujo lastnino⁶ se pravi (= to je) krasti. — Najbolj neizogibna stvar je smrt.

§ 182. — I. — On bo kralj in jaz bom kraljica. Molièrov oče je bil tapetnik. Nista bila brat in sestra. Vi ste Francoz in jaz sem Francozinja. Njegova mati je bila perica¹. Vi ste čarovniki². — Op. To ni bil Anglež, bil je Francoz. Ne mislite, da sem ljudomrzec³. Kdo pa ste? Vitez sem. Pokazati vam hočem, da smo prijatelji. — Kdo je gospodar tukaj, ti ali jaz? — Op. Ves razred⁴ se zasmeye⁵. Slišal sem ga, ko⁶ je govoril. Slišim ga, ko⁶ gre dol (po) stopnicah⁷. — 8. Op. Srečni tisti, ki so lačni in žejni pravice, kajti nasičeni bodo! — II. — Bil je imenovan (za) kardinala pri⁸ zadnjem konzistoriju⁹. Bil je izvoljen (za) predsednika republike. Cepljenje proti davici¹⁰ je bilo proglašeno¹¹ (za) obvezno v francoski armadi. — Je in ostane¹² kralj kraljev. Niste hoteli postati zdravnik, (zato) boste zidar. Vse se mi je zdelo tuje.

§ 183. — Bog je imenoval¹ luč dan in temo² je imenoval noč. Njegova svetost Pij³ XI. je imenoval kardinala Hlonda (za) svojega odposlanca⁴ pri evharističnem⁵ kongresu. Napoleon ga je imenoval (za) člana častne legije⁶. Imeli⁷ me bodo (za) ubežnika⁸. — Šel sem k⁹ vojakom. Béranger je postal tiskarski vajenec¹⁰. — Kruh se mi zdi dober¹¹. Pustite ga (pri) miru¹²! Ta znanost dela¹³ ljudi dobre in poštene.

§ 185. — Množica je gledala in pozdravljala, ne da bi se ganila¹. (Ko so bili) premagani, so se umaknili² na³ vsej fronti⁴. Trepetajoč sem se zbudil. (Ves) divji⁵ ga je prijel za zavih⁶ (njegove) suknje. — Misli si⁷ koga prav grdega⁸! Ali misliš, da bo postal kaj⁹ znamenitega? Pokusili boste¹⁰ nekaj dobrega.

Podredje

57

§ 193. — Res je, da so prišli. Očito je bilo, da se bo to slabo končalo¹ in da sem izgubljen. — Nepotrebno je, da bi (vi) to² vedeli. Koristno je, (da) ste prišli. Mogoče je, da jih ni nikoli videl. Važno je, da se je ta poizkus³ naredil. Čudež je, da se ni vnela⁴ revolucija. Važno je⁵, da je odpotoval. Malo verjetno je bilo, da se kdaj vrnejo⁶. Mogoče je⁷, da nihče ne pride. Malo verjetno je, da bo storil, kar je obljubil. Ni potrebno, da to razumete. — Zdelo se je, da ga ni slišala. Zdi se mi, da se kesa. — Zdi se⁸, da to ni primerno. — Ta ženska je morala odpotovati. To (se) mora nehati¹. — Mnogo je manj-

kalo, da bi bil [on] srečen. Ni mnogo manjkalo, da bi ga bil [on] ranil. Ne samo⁹, da nam ni pomagal, ampak se je celo⁹ zlobno veselil¹⁰, (da)¹¹ nas je videl v zadregi¹².

§ 194. — Rekel mi je (p. c.), da je bolan in da ne bo prišel k meni. Upam, da bodo naši otroci videli ta lepi dan. — Ne verjamem, da je nesrečen. Ni vedel, da je ona poleg njega. On ne trdi, da je to njegova zasluga. — Ali misliš, da je prišel? Ali misliš, da je naredil, kar si mu ukazal? — Če misliš, da je to res, si zelo naiven. Reci mu, naj me pride obiskat. Telefonirajte mojemu bratu, naj pride. — Op. Ali misliš, da nas je videl? Ti ne veš, da sem trudna. — Kaj hočeš, da storim? Kam hočeš, da grem? Želim, da ne zapustite te hiše. Ali hočete rajši¹, da odpotujem? Prosil je, naj mu puste, da odpotuje. Rajši vidim², da umrje. Hotel bi bil [on], da se ne bi govorilo o njegovem prijatelju. Mati ni dovolila, da bi šla njena hči tja. Ne bom trpel, da pride Ivan k meni. — Op. Dogovorjeno je bilo³, da bo sin odpotoval. Odločil je⁴, da bo vaš brat ostal v Parizu. Vlada odloči⁴, da bodo čete odšle. — General je ukazal, da prihranijo⁵ meso za ranjence. Ukazal je, da mi pomagajo. — Zadovoljen sem, da si prišel. Vesel⁶ sem, da nisi odpotoval. Čudim se, da me ne razumeš. Pritoževal se je, da⁷ ga ne poslušajo. Obžalujem, da vas je zapustila. Mati je bila ogorčena⁸, da stric ni prišel. Bojim se, da bo (§ 244, 4) vaša prisotnost škodovala bolniku. Bal se je, da njegova mati ni (§ 244, 4) prišla. Ne bojte se, da (§ 244, 4) bo šel ven. — Op. Zadovoljni smo, ker niso prišli. — Recimo⁹, da hoče priti. Recimo¹⁰, da je vse to moje¹¹. Dvomim, da vas je videl. Dvomila je, da je prišel. Ne dvomim, da (§ 244, 5) je to res. Ni vedel, da je njegov sovražnik mrtev. Ne tajim, da so¹² plemenita dejanja. — Op. On ne ve¹³, da je moja ljubezen¹⁴ različna od njegove. Dobro veš¹⁵, da sem veliko trpel.

§ 195. — Prišel bo, ti pravim. Skrajšal¹ bo, se zdi, svoje potovanje. Če bi imeli to košaro! sem vzdihoval². In zakaj ne? je rekla.

§ 196. — Ali je telefoniral na županstvo? Ali vam je brzojavil, da se vrne¹? — Bolan si? Ali ne prihajamo prepozno²? Niste zadovoljni? Ali je to res? — Kdo je prinesel pismo? Pismonoša. Kdo je prvi vstopil? Jaz. — Op. Kdaj bo prišel? Zakaj je šel ven?

§ 197. — Dobro je vedel, s kakšnim človekom ima oprava

viti¹. Povedal mi je, koliko denarja je izdal. Ne vem, s katerim vlakom se bo peljal². — Op. Povejte mi, kaj se je zgodilo³! Desnica ne sme vedeti⁴, kaj daje levica. Odpustite jim, ne vedo, kaj delajo. Kaj tega ne poveš? Ne vem, zakaj tega ne poveš. — Ne vem, ali bo prišel. Vprašal sem jo, ali bo prinesla pismo.

58

§ 198. — Slabo je bila plačana za¹ uslugo, katero mu je napravila². Molk kneza, čigar strogost je poznal, mu je naznanjal nemilost. — Nimam nobene priče, ki bi mogla potrditi mojo pripoved³. — Nikogar ni bilo, ki bi se mu bilo tako mudilo⁴. Če najdete človeka, ki bi me ozdravil, vas bom naredil⁵ bogatega. Če je kaka dežela, ki ima pravico⁶ do ljubezni svojih otrok, je to Francija. Povejte mi, kje najdem omnibus⁷, ki bi me peljal⁸ (do) Trga svobode! To je najhujši egoist⁹, kar (jih) poznam. To je najboljši človek, kar sem (jih) kdaj videl. To je edini naslov, na katerega sem lahko¹⁰ ponosen. — Op. Vi ste edini človek, v katerega (§ 138, 3b) imam zaupanje.

§ 199. — Kamorkoli je šel, ga je srečaval. Videl jo je, kjerkoli je bil. Vidim te, kamorkoli greš. On ne ljubi tujih vplivov, naj prihajajo od koderkoli¹.

§ 200. — Kadar je prišel, mi je kaj prinesel. Ko je prišel, mi je prinesel gramofonske¹ plošče². Kadar mi boste hoteli telefonirati, zahtevajte (številko)³ 43—17! Ko so dospeli na kolo-dvor, so tam srečali znanca⁴. — Ko boste prišli na to postajo, boste prestopili⁵. Nisem imel 12 let, ko sem izgubil očeta. — Ko so se bližali gradu, se je dekle nenadno⁶ ustavilo. — Medtem ko sem pisal, je on čital. Otroci so se igrali, medtem ko so njihove matere kramljale. Iskali smo, dokler je bil (§ 167, 3) dan, pot po⁷ gozdu. — Odkar je bolan, ne prihaja več k nam. Brž ko je prišel v Pariz, je vzel taksi⁸, da ne bi zamudil vlaka, ki je imel zvezo z⁹ Angleško. Kakor hitro je stopil v svojo sobo, je porinil zapah. Takoj ko je vstopil¹⁰, se je umil¹⁰. — Komaj je prestopil¹¹ prag, se je žena prikazala. — Brž ko je toplomer padel na 12 stopinj pod ničlo, se je šel drsat. — Potem ko je napisal svoje naloge, se je šel sprehajati. — Ne telefonirajte mu, dokler se¹² ne vrnem¹³. Pojdite ga obiskat, preden odpotuje. — Berite to knjigo, dokler se (ne)¹⁴ vrnem¹³. — Voz je tekel, dokler ga ni¹⁴ kočijaž ustavil. — Čakal je, da ga bo ona izpraševala¹⁵, a ona je molčala (in) čakala¹⁶, da bo

govoril. Počakajte, da odpotuje! Počakajte, da pride gospodar nazaj¹³! — Nismo se še dobro¹⁷ vrnili¹⁸ v Pariz, ko je brzojavka klicala mojo mater v Havre. — Op. Ne bodo odšli, dokler ne boste (z) njimi govorili.

59

§ 201. — Čim bolj¹ so se sovražniki bližali, (tem) bolj² je trepetal. Gaskonjec govori, kakor misli, in dela³, kakor govori. Kakor⁴ je oče podjeten, tako⁴ je sin boječ. Bil je tem nesrečnejši, ker je njegova mati umrla⁵. — Tako smo revni kakor on. Toliko zaslužim kakor vi. — Prinesel je toliko denarja, kolikor ga je zaslužil (plspf.). Ni tako reven kakor jaz. Ona ne dela toliko kakor ti. Nimam toliko denarja kakor on. — Bolj je bolan, kakor (244, 1 a) misliš. To je težje, kakor se misli. — Govori, kakor da bi bil gospodar. Delaš kakor (takrat), ko si bila majhna. Če ima on bogastvo (pl.), imam jaz talent. — Bolj človek⁶ dela, bolj je zadovoljen. Bolj smo iskali, manj smo našli. Čim bolj mislim, tem manj razumem.

§ 202. — Bili smo bolje hranjeni, ne da bi kaj več¹ veljalo². Včasih se srce omehča, ne da bi človek vedel, zakaj. Ne le da mi ne³ ugaja, (ampak še) mrzim ga⁴. Ne samo da se ta človek ne kesa, (ampak še) norčuje se iz nas. — Ni dneva, da je ne (§ 243, II, 7) bi šel [on] obiskat⁵.

60

§ 203. — Roland je zatrobil¹ s toliko² silo, da mu³ je kri brizgnila iz ust. Dela tako pridno⁴, da je njegov gospodar z njim zadovoljen. Tako⁵ je podil⁶ konja, da je uboga žival izdihnila. Sédel sem (p. c.) poleg njega, tako da⁷ sem ga videl samo od strani⁸. Postavil⁹ je luč tako, da¹⁰ je njegov obraz ostal v poltemi¹¹. Govoril bo z vami na tak način¹², da ne boste imeli proti¹³ njemu nikakega nezaupanja. Tako¹⁴ mu je pretresel¹⁵ živce, da se je čutil nesposobnega prenašati¹⁶ takšno preizkušnjo. — Ni tako mogočen, da bi mogel premagati mojo voljo. — Napravite tako¹⁷, da bo zadovoljen. Govorite z njim na ta način¹⁸, da ne bo ničesar opazil! Hočem tako¹⁸ napraviti, da boš šel lahko¹⁹ ven. — Dovolj smo stari²⁰, da vemo, kaj je treba storiti. Premogočen je, da bi ga ti mogel premagati.

§ 204. — Posebni¹ ukrepi so bili storjeni², da se vlak ne more iztiriti³. Mati je zbudila sina, da ne bi vlaka zamudil.

Da bi jih Francozi ne došli⁴, so Arabci hiteli⁵. Ščipala ga je v roko⁶, da ne⁷ (§ 244, 4) bi zaspal. On hodi tiho⁸, da ga ne⁷ (§ 244, 4) bi mati slišala. — Daj, da čitam!

61

§ 205. — Ker ni nihče odgovoril (impf.), sem vstopil (p. c.). — Ni bilo mogoče izročiti mu pismo, ker je šel zdoma¹. Ker te je videl, ne moreš tega² tajiti. Ker smo svobodni, imamo pravico³ storiti, kar hočemo. Prosi nas, naj ga opravičimo, ker⁴ je (pač) bolan. — Hočem⁵ se vrniti⁶. Ne da bi bil utrujen, ampak časa nimam. Bili so brez⁷ kruha; ne da bi manjkalo žita, ampak imeli niso ne mlina ne peči⁸. — Ti si torej gotov, (da) prideš o pravem času⁹, ker se ne vznemirjaš? Ali je bolan, da je tako bled? — Povedal bom to svojemu očetu, tembolj ker sem mu obljubil (plspf.), da mu ne bom ničesar prikrival¹⁰. — Žalosten je; njegova mati je namreč bolna. Ne hitijo; ne mudi se jim namreč. — Ona ne pride; pozabila je torej, kar mi je obljubila (plspf.).

62

§ 206. — I. — Če je mati vstopila, je skrnil knjigo. — Če ne boste marljiveje¹ delali, ne boste nikdar ničesar dobili (= imeli) od mene. Če kdaj pride, pozdravite ga! Kadar bom v bodoče² prišel, če sploh³ zopet pridem, vas prosim, (da) molčite. Če bom kdaj bolan, se vam (§ 102, 4b) priporočam. — Če ne boš ubogal⁴, pokličem očeta. — (Če) je bolan, pošlje po zdravnika. — (Če) ga pokličesh, ne pride. — II. — Ko bi imel zvezdo z neba, bi ti jo dal. Ko bi imel to, bi imel vse. Ko bi bil Ivan zdrav, bi bil srečen. — Ako bi bil [on] prišel o pravem času⁵, ne bi bil vlaka zamudil. Ko bi se bil deček v mladosti učil, ne bi bil zdaj⁶ neveden. — Op. (Ko) bi bil [on] čakal dve minuti dlje⁷, sem bil izgubljen. — Ko bi bil prišel [on] o pravem času⁵, bi jo bil rešil. — Nemiren je bil, kakor da bi zagrešil⁸ kako napako⁹. Igra se je nadaljevala, kakor da se ni nič zgodilo¹⁰. — Če bi ga šel [ti] obiskat? (Kaj,) če bi [ti] rekel Karlu, (naj) pride? — O, če bi [vi] vedeli! Če bi ga bil [jaz] ujel¹¹! — Kdo bi bil na to mislil? To bi bilo zelo prijetno. Treba bi jih bilo numerirati¹². — (Ko) bi mi bil [ti] to rekel, bi bila zadovoljna. (Ko) bi bil [on] storil svojo dolžnost, bi bil dosegel svoj smoter.

§ 207. — Posrečilo se ti bo, če boš le priden. Odpustil mu bom, če le pride. — Ko bi jo bil le¹ prosil [jaz], bi bila prišla. — Če² je prišel, ga bomo šli obiskat. Z vami grem, če vam le³ nisem nadležen. Mati je rekla⁴, da mu ne bo pustila, (da) bi (sam) odpotoval, razen če³ privoli (v to), da⁵ vzame⁶ svojega brata s seboj. — V primeru da⁷ ti to pove, pridi k meni! Pomilostim⁸ vas pod pogojem, da mi boste pokorni⁹. Odpustim ti pod pogojem, da bova skupaj večerjala. Bil je pripravljen¹⁰ odpustiti mu pod pogojem, da ga bo prišel prosit odpuščanja¹¹.

§ 208. — Ko bi [jaz] živel 100 let, ne bi tega¹ pozabil. Če bi me tudi² prosil [on], ne bi [jaz] prišel. On bi ga bil še tedaj³ sovražil, če bi bil popravil svojo napako⁴. Ko bi jaz tudi⁵ mogel, mu ne bi pomagal.

§ 209. — (Če) bi bilo nebo padlo nanje, ne bi bili zato¹ bolj strti². Lahko³ bi mu bil človek⁴ kričal njegovo ime na⁵ ušesa, (pa) ne bi bil tega opazil⁶. — (Če) bi šel (sam) ljubi Bog⁷ mimo, bi se ona norčevala iz njega (= en). (Četudi) naju bi skupaj videla, ne bi⁸ tega verjela. — Ničesar ne smeš priznati, (pa če) bi se moral postiti ob⁹ kruhu in vodi. (Če) bi morali [vi] beračiti po¹⁰ cesti, (če) bi morali spati na travnikih, (če) bi morali umirati od lakote, bi bilo to bolje, kakor (da) bi stopili¹¹ v njihovo hišo. (Četudi) bi bil milijonar, ne bo imel zadosti denarja, da bi plačal stroške¹² te pravde¹³.

63

§ 210. — Šel je ven, dasi se je znočilo¹ in je pihal oster² veter. Čeprav je veljal³ za starega, je bil še (vedno) najlepši človek tega kraja⁴. Vroče je bilo. Čeprav je slekel⁵ suknjo, ni mogel dihati⁶. Ni jedel, čeprav je bil lačen. Kakor je bila ta novica bridka⁷, se ni kazal žalostnega. — Op. Bil je srečen, čeprav (je bil) reven. — Če si še tako velik, nimaš pravice⁸, (da) bi me pretepal⁹. (Naj) je še tako mogočen, ne bo nas premagal. Bodisi da je bolan, bodisi da nima denarja, ne pride več. Nisem¹⁰ vedel (za) njegovo ime, bodisi da mi ga ni povedal, bodisi da sem ga pozabil. Naj bo to res ali ne, odpeljite me iz te hiše! (Če) hočeš ali nočeš, storil boš to¹¹. Naj bo zaposlen ali naj bo prost, vedno misli na to.

§ 211. — Imel se je za tako¹ krepkega² kakor le kdo. Če mu zaupate to skrivnost, jo bo pripovedoval komurkoli. (Naj)

naredi zame karkoli, mrzim ga⁸. Česarkoli se loti⁴, vedno uspe. — Ob nobeni uri⁵ dneva ali noči ni odrekel (plspf.) pomoči, ki so jo zahtevali od⁶ njega. Kakršnekoli knjige mu je dajala, jih ni čital. — Naj bodo pogoji še tako trdi, sprejeti⁷ jih moraš.

Nedoločnik

64

§ 212. — Govoriti je lahko, delati¹ je nekaj drugega². — Op. Jemati³ je veselje, dajati je sreča. Napraviti tri korake naprej⁴ in⁵ se umakniti za⁶ štiri, mi ne ugaja. — Da bi vam povedal, zakaj, bi bilo predolgo. Čudim se⁷, da ga vidim tukaj. — Delati je treba. Bolje je oditi. Drago je⁸ stanovati⁹ v hotelu. — Veselje je jemati³, sreča je dajati. Blaznost¹⁰ je odpotovati. Vedno je laže božati kakor tepsti.

§ 213. — Zdi se, da je hudo bolan. Zdelo se je, da ne dela. — Delati se pravi¹ živeti. Misliti² se ne pravi¹ vedeti.

§ 214. — Šel je¹ na zrak². Šla ga je¹ iskat. Otroci bodo šli spančkat³. Poslali smo ga po zdravnika. — Op. Prefekt hoče⁴ govoriti, a kralj ga prekine. Vi prihajate ogledovat⁵ hišo; to ni mogoče.

65

§ 215. — Poklicati ga, delati hrup si nisem upal; uiti¹ čisto² sam nisem mogel. Mislili³ smo, da moramo govoriti. Pokal je⁴ z bičem. Lahko da⁵ se je varala. Dá ustaviti konje. Skoraj je⁶ umrl za⁷ mrzlico. Skoraj sem⁶ naredil neumnost. Ali znaš plavati? Blagovolil me je pogledati. Zakaj hoče odpotovati? — Oče vas želi⁸ videti. Rajši ostanem. Studi se mi⁹, (ko) ga slišim tako¹⁰ govoriti. Rajši imam, (da) me ljubijo, kakor da se me boje (pass.). Rajši vidim, (da) ga ne slišim. — Op. Durtal je želel¹¹ umreti. Rad je gledal slike. — Slišal je¹² pastirja igrati na piščal¹³ božično pesem¹⁴. Gledala ga je, (ko) je odhajal¹⁵. Gledal sem, (kako) je padal sneg. Videl sem smučarja, (ko) se je pognal s skakalnice¹⁶. Čutil sem, (kako) se je zemlja tresla¹⁷. — Stori hitro, kar misliš¹⁸ storiti! Dva dni misli¹⁹ prebiti²⁰ v naši prestolnici. Upa, (da) ga bo dohitel. Spominjam se²¹, (da) sem ga nekega dne videl. Domišljajo si, (da) jih bodo prehiteli²². Neka dama, (o) kateri²³ sem domneval²⁴, (da) je njihova mati, je govorila s temi otroki. — Trdi²⁵,

(da) je prvi prišel. (On) trdi, (da) ima pravico²⁶ do krone. Prisegala je, (da) ni ničesar videla. Priča je izjavila, (da) ga je videla in slišala. Priznal je, (da) je ukradel kovčeg. Zatrjuje²⁷, (da) je videl volka. — Op. Prisegal je, (da) bo prišel, a ni prišel. Prisegli ste mi, (da) ne boste več prišli.

§ 216. — Dodajte dva franka! Glej nadaljevanje¹ na 2. strani! Obrnite! — Komu zaupati², moj Bog! Kako (naj) se ti zahvalim? Kako ti ne bi odpustil? Kaj (naj) jim rečemo? Kaj (naj) storimo? — Ne vem, kako bi se opravičil. Ne ve mu kaj³ odgovoriti.

66

§ 217. — Nekega poletnega dne so bili ljudje (s) pristave pri delu¹. Cesar je bil na griču (in) gledal². Trdovratno³ je molčal. Stanovitno⁴ me sovraži. Cele⁵ noči piše. Njihov načrt je⁶, (da) razdelijo⁷ stranke. (Še) nadalje⁸ sta delila⁹ isto sobo. Ni ga obsojal, ampak se mu¹⁰ je le¹⁰ rogal¹¹. — Zakaj se obotavljate¹² izbrati? Ne bo dolgo¹³ (in) postal bo neznosen¹⁴. Zamudila¹⁵ se je s pisanjem pisem. Začel¹⁶ je prepisovati pisma. Začel¹⁷ je zbirati¹⁸ znamke. — Naposled¹⁹ se mu je posrečilo²⁰ uiti²⁰. Z veliko²¹ hladnokrvnostjo se mu je posrečilo²² pomiriti ga. Nikdar se vam ne bo posrečilo²³ dopovedati²⁴ mu. — Rad²⁵ čita časopise. Otrok se je zabaval s pisanjem. Rada²⁶ se sprehaja po vrtu. — Sprejel²⁷ bom to vabilo, če privolite v (to, da) me spremite. — Op. Igrali smo (p. c.) dalje. — Navadil²⁸ se je prihajati k meni, da bi mi pomagal sekati drva. Trudi se, (da) bi ga pomiril²⁹. Organizatorji se trudijo³⁰ znižati³¹ potne stroške. Naučil se je brati in pisati. Pripravil³² ga je do (tega, da) je vstal. Zdravnik se je odločil tvegati operacijo. Odločijo se³³, da ostanejo doma. Opogumili so se³⁴, (da) so stopili na krov³⁵. Nož mi služi za ostrenje³⁶ svinčnika. Povabil me je, naj pridem k njemu. Pripravljal se je³⁷, (da) odpotuje s³⁸ prvim vlakom. — Op. Poskusili so potlačiti³⁹ to zadevo. Skuša videti skozi luknjico ključavnice. Zaman se trudijo, (da) bi uspeli. Skušal vas bo pregovoriti. — Siliš me⁴⁰, (da) vpijem. Prisljen⁴⁰ je bil ustaviti se. — Vlada⁴¹ je sklenila (p. c.) posvetovati se⁴². Sklenil je, (da) ti bo pisal. — Zahtevajo, (da) vidijo svojega brata. Prosil je, (da) bi smel) odpotovati. Ker je imel roke zvezane, nas je prosil, naj mu natlačimo⁴³ pipo. — Samo govoriti ti je treba⁴⁴.

§ 218. — Jacquart je iznašel (p. c.) statve za tkanje svile. Ona ni (taka) ženska, (da) bi zapustila svoje otroke.

§ 219. — Pripravljen¹ sem vam slediti, kamorkoli greste. Zelo je spretna² v šivanju in likanju. Vi boste prva, (ki) bo vse izvedela³. Gaskonjski vojak zadnji beži. Ni voljan⁴ vdati se⁵. To ni težko razumeti.

67

§ 220. — Prosimo svoje naročnike¹, naj ne čakajo do zadnjega², da obnove naročnino. Prosil me je, naj ga predstavim svojemu prijatelju. Ihtenje³ jo je oviralo, da (ni mogla) govoriti. Svetoval mu bom, naj se vda⁴. Dovolim mu stopiti v dvorano. Nekdo (si) je drznil⁵ ugovarjati mu⁶. Brani⁷ se jesti. Rotim te, (da) mi odgovoriš. Ne more se vzdržati⁸, da ji (ne) bi čestitala. Pozval⁹ me je, naj grem z njim. Življenje je prisililo¹⁰ živali, (da) žro¹¹ druge. Prepovedal sem (p. c.) vam priti. Obljubil mu je, (da) ga bo predstavil ministru. — Vi tvegate izgubo¹² vsega svojega premoženja. Sestra se kesa, da je prišla. Tartarinu je bilo žal¹³, (da) ni prinesel svoje karabinke¹⁴. Ne boj se, (da) boš prišel prepozno¹⁵. Bojim se, (da) sem ga užalil. — Podvizal se je z vrnitvijo¹⁶. Podvizal se¹⁷ je z ureditvijo¹⁸ svojih stvari. Hitro¹⁹ mu je odprl vrata. Človek se ni mogel naveličati²⁰ opazovati²¹ pokrajino. — Krava je nehala prežvekovati²². Nehal²³ je brati. Popolnoma²⁴ se je uničil²⁵. — Delal sem se, (kakor) da²⁶ ne razumem. Delala se je, (kakor) da²⁷ nas ne vidi. Bušil je v smeh²⁸. Pozabil mi je (plspf.) to povedati. Spominjamo se²⁹, da smo slišali njegov glas. Naj vam ne pride na misel³⁰, da bi nas ne ubogali³¹.

§ 221. — To¹ prednost¹ ima, (da)² je prišel prvi. Nisem imel sreče³, (da) bi ga bil srečal. Ni imel (toliko) moči, (da) bi bil vzdignil⁴ otroka. Nimam razloga⁵, (da) bi se skrival. Zvečer nimam niti⁶ pravice⁷, iti v kino⁸. Niso imeli časa, (da) bi prišli k nam. Imel je navado zgodaj vstajati. Gre mu na jok⁹. Nimam prilike (z) njim govoriti. — Op. Gorel je od (žele), da bi zapustil deželo.

§ 222. — Rad bi vedel¹, kaj bo storil. Bil je gotov², da ga ni nikoli srečal. Zaman³ bi bilo skrivati si resnico. Potrebno je, da odpotujemo⁴. Nevarno je igrati se z ognjem.

§ 223. — Pripovedoval je. In smeh (pl.) se je začel. Slišali so šum. In vsi so pobegnili. — Op. General se je približal. Takoj so vsi vstali.

§ 224. — (Ko) se je zastor dvignil¹, je bil oder² prazen. To je moja dolžnost. Smehljaj (ji) je ostal na³ ustnicah. Človeško⁴ znanje je zelo skromno. Spomini so mu bili zelo prijetni.

68

§ 225. — Moja sestra mi je rekla, da ga je srečala. Ona misli, da jo vsi ljubijo (pass.). Moral je priti. — Potrebno je, da hitro¹ posredujemo². Prepovedano³ mi je bilo iti ven. Pisal mu je (plspf.), naj pride. Prepovedal mi je (p. c.) priti k njemu. — Povzpel⁴ se je na prste⁵, da bi dosegel knjigo. Skloni se, da bi bolje videla. Naučila se je (plspf.) pisati, da se ji ne bi (bilo treba) sramovati svoje nevednosti. — Glasno je čital [iz strahu], da ne bi zaspal. Ni prišel, ker se je bal, da bi tam srečal svojega sovražnika. — Op. Boji se, da je prišel prepozno⁶. Pridejal je tatvini laž, da bi prikri⁷l svojo tatvino. — Gotovo je bolna (§ 248, 9), da je zamudila to sejo⁸. — Opravičuje se, da me je motil⁹. Žalosten je bil¹⁰, da je prišel prepozno⁶. Zahvaljujem se vam, da ste prišle. Zaslužil je nekaj krajcarjev¹¹ s tem, da¹² je tolkel kamenje¹³ (po) cestah. Ker¹⁴ je živel sam, je postal molčeč. — Op. Ker¹⁵ nima denarja, ne bo kupil hiše. — Ona posnema vse slavne igralce, da bi¹⁶ (človek) mislil, da so to oni. Truden je, da¹⁶ nima več moči vstati. — Oni ženejo svoje sovraštvo¹⁷ tako daleč, da ga obtožujejo. Govorila je z njim na tak način, da so jo vsi slišali (pass.). Potrkal je tako, da je vse zbudil. Tako¹⁸ je naredil, da ni nikogar srečal. Ti si truden, a ne tako zelo¹⁹, da ne bi mogel več hoditi. — Povedal je to zadosti glasno, da so ga slišali njegovi sosedje (pass.). Zadosti je bogat, da lahko kupi to palačo. — Odpotoval je, ne da bi bil z nami govoril. — Op. Ne samo²⁰ da mi [on] ne pomaga, (še) škoduje mi. Namesto da bi se približeval, se je oddaljeval. Rajši²¹ bom odklonil, kakor da bi sprejel²² te pogoje. — Govoril bom z njim o tem, preden odpotujem. Ne sodi ga, dokler ga nisi videl in slišal. Ko ga je objel, je odpotoval. Mislil bom na pokoj²³, ko bom preskrbel²⁴ svoje otroke. — Če (hočem) povedati resnico, (moram reči, da) ne vem, kaj mislim o njem. Iz dobre rodbine je, če²⁵ sodimo po njegovem vedenju²⁶. Odkrito rečeno²⁷, nedolžen je. — Kurja polt me obliva²⁸, če le²⁹ pomislim na to. Prišel bo, razen če je bolan. Govoril bom z njim, seveda če³⁰ ga srečam. — Čeprav je bogat, nima pravice³¹, zaničevati me. — Držim svojo obljubo,

čprav sem v nevarnosti³², da bi bil obdolžen nehvaležnosti. Vse bom tvegaj, čprav³³ (pri tem) propadem. Kupil je knjige, čprav³⁴ jih nikoli ne odpre.

Deležnik

69

§ 226. — Bavili so se (p. c.) z vsemi vprašanji, (ki) se tičejo¹ vzpostavitve miru. — Op. Cela² dva dni je čakal odgovora. Med poukom morate biti pazljivi. Z³ mojo pomočjo se mu bo posrečilo premagati vse ovire. — Videl sem ženske s kričečimi dragulji⁴.

§ 227. — Vtaknili¹ so ga v vrelo vodo. Nestalno² življenje Arabcev mu je ugajalo. Ta izgovor³ ni zadosten. Obsojencem so priznali⁴ olajševalne⁵ okolnosti. To so obtežujoče⁶ okolnosti.

§ 228. — Pri hoji¹ se je opiral na palico. Vrnili² so se po³ vrtu. Jokaje so se ločili⁴. Kmet mu je smehljaje odgovoril. — Čprav je čital knjigo, je mislil na nekaj drugega⁵. Čprav se je povzpel na prste⁶, ni dosegel knjige. Čprav je poslušal, ni ničesar slišal. Čprav so mrtvi, so srečni. Čprav je mlada, je razumna⁷. — Pomladila se je (impf.), če se je le⁸ nasmehnila. Žalosten je bil že⁹ ob sami misli⁹ na to (y). — Op. Otrok mu je odgovoril smeje se in skakaje.

70

§ 229. — Videli smo viseči¹ stolp v Pizi². Vaše računovodstvo je ponarejeno³. — Op. Komaj je obrnil hrbet, je deklica odšla. Mislil je (p. c.), da je vse dobljeno⁴, ko je prišel (p. c.). — To so odločni ljudje. — Razen⁵ svojega življenja nimam ničesar več izgubiti. Vse nas je tepel, razen⁵ naju dveh. Pozno se je začel baviti s politiko⁶, ko je bil preko⁷ petdesetih⁸ (let). Pričakujem ga, ko bo deset proč⁹. Dolžni ste mi po¹⁰ priloženem¹¹ računu¹² 600 frankov. Z obrestmi vred¹³ mi dolgujete en milijon.

§ 230. — Ob dveh je šla ven (plspf.). Odpotovali so (p. c.) v mesto. Blago¹ je bilo prodano (p. c.).

§ 231. — Kakšne hruške je dobil¹ za dva franka funt! Ročno prtljago (§ 275, 1 a) smo nesli v čakalnico. Napaka², ki si jo storil, je neodpustljiva. Eva je rekla: „Kača me je zapeljala.“ Ali je kupil pri vas knjige? Katere je izbral? — Ko-

liko uslug nam je napravil³! Koliko mest je zavzel? Zavzel je vsa mesta, katera je oblegal.

§ 232. — Poznam nevarnosti, v katerih je bil¹, in življenje, ki ga je preživel. Ali se še spominjaš dveh ur, ko² smo tekli? — Veliko število prstnih odtisov so posneli³ (pass.). Večina otrok, katere sem vzgojil, je srečna. Množica⁴ ljudi, katero si videl, se je kriče razkropila⁵. Tisto malo⁶ mesa, ki sem ga pojedel (p. c.), me je naredilo⁷ bolnega. Niso pojedli tiste malenkosti⁸ mesa, ki si ga kupil. — Iz neprevidnosti⁹, ki bi jo bil moral jaz naprej videti⁹, je povedal, odkod prihajava. Zbral¹⁰ je pri sebi vse prijatelje, ki jih je mogel (p. c.). Onesel je (p. c.) vse knjige, katere je hotel (p. c.). — Govoril sem z otroki, katere sem videl (pri) igri¹¹. Komad¹², ki sem ga videl [igrati], mi je ugajal. Pustili so naju ven [iti]. Pustili so, da so nas kaznovali. Ali ti je plačal vsote, katere ti je dolžan? Videl sem jih, (ko) so odhajali¹³. — Gospa, dali¹⁴ ste se okraستي! Moja mati se ni dala nikdar fotografirati. — Velik mraz¹⁵, ki je bil¹⁶ (tedaj), je privabil volkove. Nisem imel knjig, ki sem jih potreboval¹⁷. — Bilo je zadosti jabolk, a nihče mi jih ni ponudil. Teta je prinesla hruške; vzem sem jih, kolikor sem hotel.

§ 233. — Zakasnili smo se¹ med potjo². Potem, ko³ so si preskrbeli⁴ sredstva⁵, so se napotili v mesto. Sredstva⁵, ki so jih preskrbeli, so delala⁶ njihovo življenje prijetno. — Jabolka so se to leto dobro prodala. Ugajalo ji⁷ je rogati se mi. Norčevale so se⁸ iz nas in so se smejale⁹ našim bolečinam.

71

§ 235. — (Ker) je potreboval denarja, me je obvestil¹, da bo² prodal delnice. (Ker) se mu vrti v glavi³, ne bo šel na⁴ goro. (Ko) ni videl sestre na kolodvoru, je sam odpotoval. (Ker) se ni mogel ustavljati poželenju⁵, je šel tja. (Ker je bil) priden in pošten, mu ni manjkalo⁶ dela. (Ko) je prejel zakramente, je umrl. (Ker) sem zamudil svoj vlak, se bom peljal⁷ s prihodnjim⁸. — (Ker) je odpotoval ob dveh, je prišel pravočasno v Lyon. Neki francoski vojak, (ki) je prišel Arabcem v roke⁹, je bil odpeljan v puščavo. (Ko) je doktor ostal sam, se je zopet zatopil v premišljevanje¹⁰. — (Ko) se je približal, je spoznal svojega prijatelja. Sedeč pred hišo, sem gledal ljudi ki so hodili mimo¹¹. (Ker) je bil v boju ranjen, so ga prenesli

(pass.) v bolnišnico¹². (Ker) je bil obveščen¹³ o nevarnosti, je ostal doma.

§ 236. — Z božjo pomočjo bomo rešili vašega otroka. (Ker) je tako, ostanemo. (Ker) je moja mati revna, ji dajem polovico svoje plače¹. — Ker je oče kupil konje, nam ni treba² več peš hoditi v mesto. — (Kadar) se je znočilo³, so večerjali na terasi. (Ko) so prijatelji odšli, je bil (p. s.) žalosten. (Ker) je šla mati ven, moram varovati⁴ hišo. — (Ko) so se sovražniki približali, so prebivalci zapustili vas. — (Po) končani vojni se bodo vrnili⁵. (Ker) so njenega očeta poklicali (pass.) k enemu izmed njegovih najemnikov⁶, je ostala dolgo časa sama pri hiši⁷. (Ko) je bil led prebit⁸, se je njihov pogovor poživil⁹. (Ker) so cene označene¹⁰, človek lahko izbira po svojih sredstvih¹¹. (Po) končanih študijah¹² je Andrej Theuriet stopil v državno službo¹³. Odprla je vrata (in) vstopila. (Ko) je napisal pismo, je šel na pošto.

§ 237. — Takoj (ko) so prišli, so legli. Takoj ko se je vrnil¹, je zbolel. (Ko) bo [enkrat²] prišla, kaj bo mogla napraviti? — Hotel sem vam pomagati, če bi bilo slučajno treba³. Vzemimo, da umrje, kaj bo⁴ z njegovimi otroki? — (Dokler) bom jaz živel, ne bo trpel lakote. (Dokler) bom jaz živela, bo moral delati. — Molil je (s) solzami v očeh. Hodil je (z) rokami na⁵ hrbtu.

PRISLOV

72

§ 238. — Neumno¹ se smeješ. Ludovik silno² občuduje svojega prijatelja. To me globoko žalosti³. Mastno⁴ ga plačam. — Na nesrečo⁵ je bil cesar zelo slab. Sedmi dan je čutil, (da) se mu bliža konec. — Oče ga je tedaj vzel v svoje roke⁶. Vse se mi je zdelo (impf.) v šoli⁷ tuje. Tvoja želja ti je popolnoma zmešala⁸ glavo. Vrata salona so se tiho⁹ odprla (p. c.). Dolgo sem računal nanj¹⁰. Nikdar ga nisem videl (p. c.). — Nikdar mi nisi tako govoril (plspf.). Olimpijske¹¹ igre so bile slovesno otvorjene¹². Hitro je hodil (plspf.). Včeraj sem mu bil predstavljen (p. c.). — Najprej moja mati, potem moja žena. Gnezdo je znotraj¹³ iz mahu, zunaj¹⁴ iz perja. — Hočete torej na vsak način¹⁵ vedno delati? Približal se je, da bi vse videl, a ni mogel ničesar slišati. Kako moreš tako govoriti? Pred njimi

si ne upam svobodno govoriti. Ne sme¹⁶ se tako govoriti. Pogajati se je treba, da ne plačáš predrago. Imel je¹⁷ še dolgo¹⁸ trpeti.

§ 239. — Cene so razmeroma¹ zmerne. Ti si popolnoma nora. Slabo so bili obveščeni². — To vas bo zelo drago stalo. [On] prav dobro govori. — Preveč otročji³ je, da bi razumel⁴ resnost položaja.

§ 240. — Preveč trmast¹ in ponosen je. Ni zadosti velik in močan, da bi mogel opravljati² ta posel³. — Duhovita je, lepa in zelo bogata.

73

§ 241. — Ali je moj oče že prišel? Da. Ali ni v sobi? Da. — Jaz ne bom šel. Jaz pa. — Ali imate še zaupanje vanj? Gotovo¹. Ali me ni prevaril? Seveda². Ne boš tega povedal? Da, povedal bom. Ne! Da! — Ali boste šli? Mislim, dà. Jaz mu pravim, da ne (bo), on zatrjuje, da (bo)³! Ga ne boste varali? Prav gotovo⁴, dà! Ne boste prišli? Prav gotovo⁴, da ne.

§ 242. — I. — Ali je to morda pretežko zate? Nikakor ne. Razumete to? Ne, nikakor. To je neverjetno. Niti najmanj¹ ne. Ali je tukaj? Ne še. Odgovorite: da ali ne. Ona ne pravi, (da) ne. Ali je to palica? Ne. Ali ne boš prišel? Gotovo (, da) ne. Ti si vzela knjigo. Rečem ti, da ne. Veš to? Ne². Da. — On bo odpotoval, a ne jaz. Vi hočete torej, da oblečem³ novo obleko? Ne, nikakor ne novo, ampak obleko, ki vam dobro pristoji⁴. On govori o pravih⁵ knjigah, ne o potvorjenih [knjigah]. Nestalno⁶ življenje je prenehalo⁷, a ne veselje⁸ (do) njegovih prigodb⁹. Treba je jesti, da živimo, a ne živeti, da jemo.

II. — Ne vidim ga. Ni bolan. Nisem ga dosti¹⁰ poslušal. Nič mu ni rekla. Nikogar nisem videl. Nikdar vas nisem varal. On nima ne očeta ne matere. Nikjer ga nisem videl. — Op. Njegov oče ni črhnil¹¹. Poslušaj, ne da bi kaj rekel. — Prav ničesar nima. Prav ničesar ne vemo. — Dobro ve, da ga nihče nikdar ne bo razumel. Nič več ne sliši in nič več je ne gane. Nihče mu ni več ničesar dajal. — On mi se upa to reči? Zakaj ne? Ne besede več o tem¹²! — Nimam več upanja. Ona nima več upanja kakor ti. Odpotoval je že. Ni se še vrnil¹³. — Jaz sem tudi delal. Jaz tudi. Mi tudi. Jaz nisem pisal (p. c.). Jaz tudi ne. Nimate knjige? Ne in Ivan tudi ne. Mi tudi nismo bogati. Tudi ona ne more več¹⁴ povedati. Tudi tega se ne boji!

— Obrnil je glavo proč¹⁵, da ne bi videl, in zamašil si je uho, da ne bi slišal. Zdelo se je, da [on] ničesar ne sliši. — Odšel je, da ga ne bi slišal. Prisegli ste mi, da mi ne boste več tega rekli. Skril se je, da ga ne bi srečal. — Rajši vidim¹⁶, da ne slišim več o tem. Delal se je¹⁷, kakor da tega ne opazi. — Šel se je zabavat, da ne bi več na to¹⁸ mislil. — Rekel mi je (p. c.), naj nikogar ne posnemam. Rajši vidim¹⁶, da nikogar ne vidim. — Zdelo se je, (da) se ni postarala. — Samo eno pero imam. Šele tri tedne je, kar¹⁹ je prišel. Samo to je še manjkalo²⁰. Samo mene je imel. Njegovo življenje je viselo²¹ samo na nitki. Kurja polt me je oblivala²², samo če²³ sem slišal to ime. — Op. Gospod Michaud ni samo industrijalec²⁴, (ampak) to je prvovrstno zaslužen²⁵ mož. Njegov oče je bil samo čevljar. — Ni niti toliko vljuđen²⁶, da bi mi pisal. Še²⁷ pogledal me ni (p. c.). Ona niti²⁷ ne trepeta več. — Ničesar se ni spominjal in ni vedel, kje je njegov brat. Ne more in noče izgovoriti tega imena. Nobena borba ni stala (p. c.) toliko življenj in toliko solza. On je brez strehe²⁸ in družine.

74

§ 243. — I. — Ne morem dvomiti o njegovi poštenosti. Ne upam si verjeti, da je prišel. Ona ne ve, na koga naj se obrne¹. Ne morem mu tega povedati. — Kdaj bo prišel? Ne vem. Ali boš to naredil? Nočem. Ali boš šel? Ne upam si. — Ne utegne priti. Nič ne de². Bog ne daj, da bi [on] prišel! — Že več dni ga nisem srečal. Že dolgo ga nisem slišal. — Kdo ne občuduje njegovega poguma? Kdo ne pozna tega vrlega človeka? — Kaj ne govorite? Kaj ne pride? — Ni sreče, ki ne (bi) minila³. Ni slabšega⁴ prijatelja, kakor (je) prilizovalec. — Ne morejo prebiti⁵ brez mene.

II. — Ivan bi bil prišel, ko ne bi bil bolan. Mati je izjavila, da mu ne bo pustila odpotovati, razen če bi privolil (v to, da)⁶ vzame (prendre) svojega brata s seboj. Maščeval se bom, če me ne bo prosil odpuščanja. Že dolgo je, odkar nismo zamudili pouka⁷. — Ne bodo odšli, dokler ne boste govorili z njimi. — Ne bo prišel; ne da ne bi bil zadovoljen, ampak ne utegne (= časa nima). — Govorite tiho, da vas [on] ne sliši! — Nikogar ni bilo v mestu, ki ne bi bil poznal njegovega imena. — Niso govorili (impf.) tako tiho, da jih [jaz] ne bi (bil) slišal.

75

§ 244. — Srečnejši sem, kakor mislite. Azija se je mnogo dalje raztezala, kakor se je domnevalo¹ in kakor so mislili² stari³. — Ne bomo se vrnili v svojo vas, dokler ne bomo videli sprevoda. Odit⁴ hočem, preden [on] pride. Nočem ne piti ne jesti. Ni bilo tukaj⁵ ne človeka ne konja. Ni bil ne velik ne majhen, ne lep ne grd. — Bojimo se, da pridejo sovražniki. — Bojim se, da ni bila pridna⁶. [Ona] se boji, da njena mati ni prišla pravočasno na kolodvor. — Ali se ne bojite, da bo seja viharna⁷? Ne bojim se, da je bolan. Ne dvomim, da je mogočen. Dvomim, da bi [on] to vedel. Dvomil sem, da bi bil [on] bolan. Niso slutili⁸, da imajo v rokah⁹ glavarja. Preprečite mu¹⁰, da bi to povedal mojemu sinu! Malo je manjkalo, da ni padel. Pazite¹¹, da ne padete!

76

§ 245. — Kaj si našel? Nič. — Koga si srečal? Nikogar. — Ali se šalite? Nikakor ne. — Ali se je norčeval¹ iz mene? Nikoli. — Ne bo prišel? Zakaj ne? Ali je delal? Precej. — Ali je jedel? Ne preveč.

§ 246. — Iskal je, ne da bi kaj našel. Kako bi (človek) Robertu kaj odrekel? Bolje to veste kakor kdorkoli. Ali je kdaj delal (p. c.)? Za vedno je izgubljen. To je najvišja hiša, katero sem kdaj videl. Dvomim, da bi kdo prišel. Ali je kaj lepšega kakor narava? Šel je ven, ne da bi bil kaj rekel.

§ 247. — Vrata so se (na) stežaj¹ odprla (p. c.). Jasno vidim (v) vaše misli. Nenadoma² se je ustavil sredi sobe. (Ko) je zagledal (partic. pr.) svojega nasprotnika, je kar obstal³. To te bo drago stalo. Njegov smehljaj je bil prisiljen⁴. Čas je hitro⁵ bežal. — Ne počuti⁶ se slabo, dobro mu gre⁷. — Njihovo življenje je potekalo enolično⁸. Ostane miren⁹.

77

§ 248. — Vlaku je hotel ravno oditi¹, ko je Ivan pritekel na kolodvor. Kesali se boste². Bili smo ravno³ pri kosilu, ko je vstopil. Njegovo premoženje raste⁴. Pravkar je prišel domov. Kaj bo počel, če mu umrjejo⁵ starši? — Naposled ga bo (le) prepričal. Najprej so kašljale (p. c.), potem so (jim) shujšala^{6a} lica. — To podjetje ga je popolnoma uničilo⁶. — Govoril je dalje. Otrok ni nehal jokati. — Kmalu je prišel. Počakaj vendar

nekoliko, oče se bo kmalu vrnil⁷. — Gotovo bo prišel. Skoraj je utonil. — Radi gledajo skozi okno. Rajši nikogar ne vidim. Rajši poginemo, kakor da bi izdali svojo domovino. — Gotovo je bolan, ker ne pride. Bilo jih je nekako okoli pet sto. Mogoče jih je videl. — Zastonj bo gledal, ničesar ne bo videl; zastonj bo poslušal, ničesar ne bo slišal. — Pred njim so šli njegovi sovražniki (in) za njim njegovi prijatelji. — Vsi gorski duhovi so hodili sem in tja. Pes, ki je pravkar izgubil svojega gospodarja, se je obračal sem in tja (ter) hodil sem in tja.

PREDLOG

78

§ 66. — Izrazi s predlogi. — Imel je usnjen pas okrog telesa. Z¹ njegovo pomočjo se mi je posrečilo (p. s.) premagati ovire. Hodili so po sredi ceste. S pomočjo² debelih³ vrvi so spustili krsto v jamo. Pride mi naproti⁴. Sedel sem nasproti ameriškem poslaniku. Zaradi pomanjkanja⁵ prometnih sredstev se je mogla (p. s.) armada le prav počasi zbirati⁶. Z⁷ zvijačo se jim je posrečilo pobegniti. Od danes naprej⁸ ne boste zapustili hiše.

§ 249. — Ljudstvo je priteklo od vseh strani. Iztrgal mu je knjigo iz rok. — Zahvaljujem se vam iz dna srca. — Ne vem, na katero stran naj se obrnem¹. Sovražniki so se približali vasi. — Ranjenci so bili (p. c.) številni na obeh straneh. V opoziciji je. — Dela od osmih do dvanajstih. — To je bilo v času, ko² smo bili majhni. — (Vse) svoje življenje ga nisem videl. (Ves) večer ga niso več videli. — Kupil je (p. c.) dragoceno posodo iz porcelana. Oblekel³ je svileno srajco. — Roland je zatrobil⁴ v rog, da bi poklical Karla Velikega. — Mogoče je, da ne umrjem za to boleznijo. Pobelled je⁵ od jeze. Hvaležen sem vam za vaše prijateljstvo. Konj je izdihnil od utrujenosti. — Zavpil je s strašnim glasom. Padel je, kakor je dolg in širok⁶. Kar najbolje⁷ so se zabavali (impf.). — Zmotili ste se v vratih. (Ker) se je bal, je spremenil⁸ barvo. Bil je mizar po [svojem] poklicu⁹.

§ 250. — Uho pritisne¹ na vrata, da bi poslušal. Bil je v postelji. Držal je električno svetilko v roki. Bil je vpisan na švicarski univerzi. Vas je dve uri (oddaljena) od Lyona. Hiša

je pet minut (oddaljena) od kolodvora. Naša vas je 5 km (oddaljena) od glavnega mesta. — Na skorajšnje svidenje², mati! Ravno prav³ ste prišli. Prišli smo ob času⁴ trgatve (pl.). Bilo je ob času, ko⁵ drevesa zelené. — Ne gleda⁶ na izdatek (strošek). Mati dene otroka v posteljo. Ti ženeš stvari do skrajnosti⁷. — Omara je bila zaklenjena. Držala je košaro z obema⁸ rokama. Ne jemljite⁹ stvari tragično¹⁰! Ne jemlji⁹ njegovih poklonov¹¹ resno! Vagon je poln¹². Kupil sem (p. c.) jabolka po tri franke kilogram. — Te cvetlice niso moje¹³, moje sestre so. — Prodajali so po izjemnih cenah. Petrolejko je nadomestila¹⁴ električna svetilka (prés. pass.). Malo po malo (= polagoma)¹⁵ se oddaljuje od mene. Človek s¹⁶ širokimi ramami je vstopil. — Op. Novica se je raznesla¹⁷ po Parizu. — Pogledal ga je od nog do glave¹⁸. Priti mora¹⁹ vsako minuto²⁰. Pismo mi je bilo izročeno (p. c.) iz roke v roko. — Novica je šla²¹ od ust do ust. Od meseca do meseca, od leta do leta je večal²² svoje posestvo²³. Vedno boljše mu gre²⁴.

§ 251. — Prestolonaslednik je potoval¹ po Ameriki. — Dospel je v Anglijo. — Cev je na štirih mestih² počena³. Dolgo časa je živel (p. c.) v Ameriki. — Prišli bodo danes⁴ teden. Rodil se je l. 1920. — Zavese so bile žametne. Palača je bila pokrita s⁵ svincem. — Ravná (z)⁶ menoj kot prijatelj. Živela je kot praktična žena. — Op. Svetišče⁷ je bilo začeto l. 476. pr. Kr. r. Pesnik je izražal upanje v⁸ božjo dobroto. Krščen je bil v farni⁹ cerkvi. — Imam zaupanje v vas. Ogledalo se je razbilo¹⁰ na milijarde kosov. — V jahalni obleki¹¹ je. Eden ima¹² čepico, drugi klobuk. Jaz sem doktor prava¹³, on je slušatelj medicine¹⁴.

§ 252. — Nesel sem (p. c.) pošto¹ v pisarno. Naslonjen je² na okno in gleda na ulico. — Ostane med³ odprtimi vrati in se ne boji⁴ prepriha. Našel je svojega sina na stopnišču. — V pol ure bom tukaj⁵. V enem mesecu bo v Parizu. V teku⁶ poldneva so ga prevedeli⁷.

§ 254. — Mačka je skočila na stol. Armada se bo osredotočila na mejah. Mati (mu) je naredila na čelu¹ znamenje križa. Omahoval² je pod težo križa. Imeli smo deset stopinj pod ničlo. Orel je plaval³ nad skalami. Višina⁴ gore je 2000 metrov nad morsko gladino⁵. Jezero se je zrcalilo⁶ pod njim. — Ločili so⁷

se po hladnem pozdravu. — Od šestih sta dve jabolki gnili. Nikdar ni govoril (plspf.) z njim v tem tonu⁸. To vzamem⁹ nase. Sovražnik ga je ubil pred¹⁰ očmi njegove matere. — Sklanjale so se nad¹¹ ograjo, da bi bolje videle. Pogledal (mu) je čez¹² ramo. Dvignil je glavo iznad¹³ knjige.

§ 255. — Ogleduhi¹ so bili pred nami in za nami. Stopila je izza² tapete (= stenske preproge). — Pred nevihto in po njej³ je bilo morje mirno. Prižgal je sveče drugo za drugo. Vpili so za voznikom (in) tekli za vozom.

§ 256. — Od vasi do mesta ni srečal nikogar. Bil je do kože¹ premočen. Zardel je² do ušes. — Dela od jutra do večera. Že deset let živim v tem mestu. — Ček je veljaven do prihodnjega³ septembra. — Že⁴ trideset let izvršujem to obrt⁵. Pred⁶ dvema dnevoma sem prejel knjigo. Od l. 1919. dalje⁷ je napravil (celo) vrsto⁸ potovanj. — Takoj jutri bom odpotoval. — (Že) od dveh te čaka. Od dveh dalje dela.

§ 257. — Zadnji sončni žarki so razsvetljevali vrt skozi listje. Hitro smo hodili skozi gozd. — Vatel si je porinil¹ meč skozi telo.

§ 258. — Med vsemi temi otroki mi najmanjši najbolj ugaja. — Med tema državama obstoji¹ carinska zveza². Sedel sem med Ludovikom in Ivanom. — Dospel je med drugo in tretjo uro. — Bog ga je zaznamoval med³ drugimi ljudmi.

§ 259. Prislonila¹ je lestev k zidu. — Moj oče se je obrnil² proti vetru. — Poslanci so glasovali (p. c.) proti vladi. Njihova kri je vpila v³ nebo. Cerkovnik je šel proti zakristiji. — Proti jutru so dospeli na kolodvor. — Mislite na odgovornost, (ki jo imate) do svojih tovarišev!

§ 260. — Moj brat je odpotoval (p. c.) v Pariz. V Havru se je vkrcal za Ameriko. Krištof Kolumb je odjadral¹ proti Indiji. — Predsednik republike je izvoljen za sedem let. — Pri nas so krasna smučišča za začetnike² in veščake. — Občudovali so ga zaradi njegove kreposti. — Prodal je (p. c.) hišo za 20.000 frankov. — Jedli smo, vsaj³ on, kajti jaz⁴ sem opazoval⁵ kraj.

§ 261. — Dominion¹ so onstran morja (pl.). Tostran reke je bila Francija. — Podjetje se je posrečilo nad vse pričakovanje².

§ 262. — Ali je doma? Ne, ven je šel. Iz njegovega stanovanja¹ se vidi vse, kar se godi² pri njej. Peljal sem svojega

prijatelja do njegovega doma. — Živel je pri Arabcih. — Široko rano³ je imel poleg čela. Versailles je poleg Pariza. — Blizu smrti je. — Dal mi je (p. c.) približno⁴ 200 frankov. — Otrok je hotel biti pri svoji materi. Mati je bila pri postelji. — Ti si pritlikavec v primeri z njim.

80

§ 263. — Odpotovali so zopet¹ po drugi poti. Začel je hoditi po sobi. — Ali nisi videl (p. c.) pet vitezov, (ki) so šli tukaj mimo²? — Sprehajali so se dva po dva. — Prišel je (p. c.) z orientnim ekspresom³. Dá se voditi⁴ za nos. To je bilo ukazano z odlokom⁵ od 23. oktobra. Silvio Pellico je bil aretiran l. 1819. na povelje⁶ avstrijske vlade. — Sonce ga je zbudilo (pass.). — Prestrogo⁷ sodiš. — Op. Vladal je po milosti božji.

§ 264. — Bili smo brez služabnikov¹. Kupil sem (p. c.) škatico² sardin brez kosti³. Noč je bila brez lune. Vlak je privozil na⁴ kolodvor z enourno⁵ zamudo. — Ljudje se pobijajo⁶ s puškami, z noži, s sabljami. O njej je govoril z globokim spoštovanjem⁷. Francoščino izgovarja z brezhibnim⁸ akcentom. Brez usmiljenja je tepel ubogega otroka. — Pri vsem njegovem bogastvu (pl.) je nesrečen.

§ 265. — Preko mere se je ponižal¹. — Poleg dveh milijonov je podedoval (p. c.) več hiš. — Zdravnik je rekel (p. c.), da je bolnik izven nevarnosti. Planil² je iz sobe. Brez dvoma [je, da] je bolan. — Razen njega so bili častniki zadovoljni. Razen svojih stanovskih³ dolžnosti se je kazal brezbriznega⁴ za vse. Razen sledečih izjem se izgovarjajo vse črke kakor v francoščini.

§ 266. — Med žetvijo je bilo sonce zelo vroče. — 40 dni in 40 noči je deževalo (plspf.). Po zimi je prišel (p. c.) k meni. V boju je dobil¹ kroglo v roko. — Prehladil se (p. c.) je za (časa) jubilejnih svečanosti².

§ 267. — Prišel je (p. c.) kljub moji prepovedi. Kljub mrazu smo odprli okno. Kljub mojim nasvetom je šel tja. — Ljubijo ga (pass.) kljub njegovemu zločinu. — Šli smo (p. c.) na sprehod kljub mrazu in oblakom.

§ 268. — Ali zna risati po¹ naravi? Vsak bo poplačan po svojih zaslugah. V smislu² ukazov svojega gospodarja je sel odpotoval. — Op. Po tem, kar pripoveduje, ne bo več dolgo živel.

§ 269. — Spominjal se je¹ svojih prijateljev in svojih učiteljev. Šel je (p. c.) v Rim in v Milan. Naša dežela je bogata z² drevesi in žitom. — Op. Tukaj je prodajalna dežnikov in sončnikov. Dobil je npravstveno spričevalo³. — Pel je pred kraljem in dvorom. — Spreminja se⁴ po⁵ urah in dnevih. Rešil me je (p. c.) kljub nevarnosti (pl.) in kljub grožnjam.

VEZNIK. MEDMET

81

§ 270. — Ker (§ 205, 1) sem najstarejša naročnica¹ gledališča in ker so me videli, (da) grem ven, so hoteli od mene (z)vedeti resnico. — Kadar je čutil, da je umazan², ali kadar mu je bilo vroče, se je kopal. Karala je svojo sestro, ko je bila ta majhna in je (kaj) zagrešila³. Otroci so se igrali, medtem ko so služkinje⁴ gledale v zrak⁵ ali [ko so] matere kramljale med seboj. — Šel je ven, čeprav se je znočilo⁶ in je pihal precej oster⁷ veter. — Če vas to ne zanima in če si imate kaj povedati, lahko⁸ greste ven.

§ 69. — Pu¹! kako je to grenko! O, kako je grd! Brr²! mrzlo je. Konji so vlekli in voznik je vpil: Ho! hi³! Ah! sem pač⁴ nesrečen. Kaj delaš, Peter? Fej vendar! Udaril te bo. Ba⁵! ne bojim se. Rekel mi je: „Pst! Govorite tiše!“ Ali si zadovoljen, a? Pogum, moj otrok, nič se ne boj! No, kam greste sedaj?

BESEDNI RED

82

§ 271. — Mojemu bratu je napravil¹ veliko uslugo. Predstojnik² je izročil pisma dečku, da mi jih prinese. — Padec te trdnjave³ je zadal⁴ sovražnikom odločilen udar(ec). — Tam doli⁵ pred nami se je prikazal človek. Ob petih se je zaslišal žvižg. Že dva dni ni nič jedel (plspf.). — Naložil (si) je težko košaro na hrbet. — Sto dimnikov bruha v zrak kače dima. Narodi mu že v naprej dajejo⁶ vse svoje zaupanje. Poletje je bilo to leto sijajno⁷. — Leta 1814. so Francijo preplavili⁸ sovražniki (pass.). Nenadoma si je zaradi sonca dal⁹ roko nad oči in pogledal. Proti večeru so prišli v središče okrožja¹⁰.

Čez¹¹ nekaj minut sem zaslišal glasove v dolini. — Vse sem mu povedal (p. c.), a ni nič odgovoril (p. c.). Rajši¹² nič ne sprejemem od vas. Vse je hotel videti, a nisem mu mogel (impf.) ničesar pokazati. Nikogar nisem srečal (p. c.). Živel je sredi ljudi, ne da bi koga poznal, ne da bi koga ljubil. — Od tedaj¹³ se je potepal in beračil. — Kdaj je prišel (p. c.) k vam? Ali vam je pripovedoval, kaj se je pri nas zgodilo¹⁴? Kaj ste mu odgovorili (p. c.)? Koga ste srečali (p. c.)? — Kdo je prišel (p. c.) prvi? Kateri človek je kdaj to slišal (p. c.)? Kateri je pogumnejši? — Ni vedel¹⁵, ali se svet razteza še daleč za drevesi. — Ali je mati zadovoljna? Ali ste govorili z njim?

§ 273. — I. — Ali je šel že ven? Ali bo prišel k nam? Ali je dolgo iskal knjigo? — Ali se je vlak že odpeljal? Ali so ošpice¹ huda bolezen? Ali so fotografije v albumih? Ali bodo imeli učenci prosto²?

— II. — Kje pa³ so? Odkod prihajate in kam greste, dragi moji? Kdaj bo brzojavil? Koliko je ura? Kdaj bodo odpotovali? Kakšen deček je to? Od katere ure ste tukaj? — Kje je telefon? Kdaj bo prišel ta trenutek? Koliko nadstropij ima vaša hiša? Kdaj se je trgovec vkrcal? Kako je delal (p. c.) delavec? Kam je slikar obesil⁴ sliko? Kako je učenec napisal (p. c.) nalogo? Zakaj deček ni prinesel (p. c.) pošte⁵? — Kaj iščeš? Kaj je naredil? Kaj hočete? Kaj pravi zdravnik? Kaj išče g. Laval? Kaj nosi Jakob na rami? — Koga si poklical? Koga iščete? Koga je minister odstavil? — Na koga se je potnik obrnil? Na kaj je mislil ubogi človek? Iz česa je vaša hiša? (V) kakšni hiši stanuje⁶ tvoj brat? — Kakšno uro je dal (p. c.) oče Ivanu? O čem je govoril (p. c.) učitelj z vajencem?

§ 274. — 18. decembra je umrl (p. c.) predsednik republike. Drugi dan¹ je prišel moj stric. V naši deželi je živel zelo star človek. Na vsaki strani je² salon. Potem je prišla zima. Za njihovim vlakom je prišel predsednikov vlak³. — Zato⁴ je tudi⁴ združil⁵ koristno in prijetno. Zato sem vas hotel (p. c.) tudi videti. Brez dvoma je bil obvešččen⁶. Zaman me je hotel odpeljati. Vsaj prikril⁷ mu nisem svojega nemira. Morda je bil prepričan, da bo bolnik ozdravel. Morda pričakuje maršalovih ukazov. In še⁸ ni mogel toliko delati, kakor bi bil

hotel. Tako in še slabše⁹ je živel mnogo dni. Komaj ga je zagledal, že se je začel tresti¹⁰. — Vem, da ste vrl človek, zato vas imam tudi rad. Notar je komaj odpotoval, ko je¹¹ znova potrkalo. Brez dvoma je bila nesrečna. — Op. Na srečo je velika. Na srečo smo tukaj. Morda bo prišel. — Ko bo prišla jesen, bom že mrtva. Ko bo prišel zdravnik, bo prepozno¹². — (Ali) sem neumen! Kako¹³ veliko je to mesto! Kako¹⁴ mora trpeti ubogi jetnik! — Kako¹⁵ je ponosen! Kako¹⁴ je hudoben ta človek! Kako¹⁴ je to lepo! Koliko¹³ smo trpeli! Kako¹⁴ ste neumni! Kako¹⁵ si čuden¹⁶! — Hvaljeno bodi Gospodovo¹⁷ ime! O da bi (§ 178, Rem.) [on] prišel o pravem času! O da bi me bili poslušali! O da bi bila [ona] odpotovala! — To je kraljestvo železa, kjer vlada njegovo veličanstvo ogenj. — Vaš prijatelj je, se zdi. Ne bom prišel, je rekel. — Njegovo čelo je zardelo od presenečenja in, mislim, od zadovoljstva. Ne bo se ubil, domnevam¹⁸. Njegov oče je bil, mislim, trgovec¹⁹. To je bila zame, priznam, velika sreča. — (Ako) pošljejo deklico na sprehod²⁰, ji priporočajo, naj ne skače. (Ako) vidi, da gre polk mimo, se ustavi. — Številne so tovarne²¹, ki zapirajo svoja vrata. Vroča²² je bitka in boj divji²³. Ko bi bilo srce izpovednik, bi bila spoved dolga in strašna. — Prikaže se Molière. Vrata se odpro; na pragu se prikaže človek v črnem. Nato pridejo člani vlade. Predsednik je čital: Oproščeni so bili²⁴ z večino glasov . . .

§ 275. — Za vse to se imam vam zahvaliti¹. Vas, ki greste² skozi gozd, pozdravljam. [On] pozna ta zločin. Zlatnike je skrivala. — Poznal sem to žensko. Sovražim tega človeka. — In o njegovi zvestobi ne bomo govorili? Pogum ima. — Tej tatvini je pridružil³ laž. Njegovi bolesti se je pridružila⁴ (še) bolezen. — Junakom, (ki) so umrli za domovino.

§ 271. — Mojemu bratu [§ 272] napravil veliko uslugo. Pred-
 njem dni [§ 273] je bil [§ 274] v [§ 275] [§ 276] [§ 277] [§ 278] [§ 279] [§ 280] [§ 281] [§ 282] [§ 283] [§ 284] [§ 285] [§ 286] [§ 287] [§ 288] [§ 289] [§ 290] [§ 291] [§ 292] [§ 293] [§ 294] [§ 295] [§ 296] [§ 297] [§ 298] [§ 299] [§ 300] [§ 301] [§ 302] [§ 303] [§ 304] [§ 305] [§ 306] [§ 307] [§ 308] [§ 309] [§ 310] [§ 311] [§ 312] [§ 313] [§ 314] [§ 315] [§ 316] [§ 317] [§ 318] [§ 319] [§ 320] [§ 321] [§ 322] [§ 323] [§ 324] [§ 325] [§ 326] [§ 327] [§ 328] [§ 329] [§ 330] [§ 331] [§ 332] [§ 333] [§ 334] [§ 335] [§ 336] [§ 337] [§ 338] [§ 339] [§ 340] [§ 341] [§ 342] [§ 343] [§ 344] [§ 345] [§ 346] [§ 347] [§ 348] [§ 349] [§ 350] [§ 351] [§ 352] [§ 353] [§ 354] [§ 355] [§ 356] [§ 357] [§ 358] [§ 359] [§ 360] [§ 361] [§ 362] [§ 363] [§ 364] [§ 365] [§ 366] [§ 367] [§ 368] [§ 369] [§ 370] [§ 371] [§ 372] [§ 373] [§ 374] [§ 375] [§ 376] [§ 377] [§ 378] [§ 379] [§ 380] [§ 381] [§ 382] [§ 383] [§ 384] [§ 385] [§ 386] [§ 387] [§ 388] [§ 389] [§ 390] [§ 391] [§ 392] [§ 393] [§ 394] [§ 395] [§ 396] [§ 397] [§ 398] [§ 399] [§ 400] [§ 401] [§ 402] [§ 403] [§ 404] [§ 405] [§ 406] [§ 407] [§ 408] [§ 409] [§ 410] [§ 411] [§ 412] [§ 413] [§ 414] [§ 415] [§ 416] [§ 417] [§ 418] [§ 419] [§ 420] [§ 421] [§ 422] [§ 423] [§ 424] [§ 425] [§ 426] [§ 427] [§ 428] [§ 429] [§ 430] [§ 431] [§ 432] [§ 433] [§ 434] [§ 435] [§ 436] [§ 437] [§ 438] [§ 439] [§ 440] [§ 441] [§ 442] [§ 443] [§ 444] [§ 445] [§ 446] [§ 447] [§ 448] [§ 449] [§ 450] [§ 451] [§ 452] [§ 453] [§ 454] [§ 455] [§ 456] [§ 457] [§ 458] [§ 459] [§ 460] [§ 461] [§ 462] [§ 463] [§ 464] [§ 465] [§ 466] [§ 467] [§ 468] [§ 469] [§ 470] [§ 471] [§ 472] [§ 473] [§ 474] [§ 475] [§ 476] [§ 477] [§ 478] [§ 479] [§ 480] [§ 481] [§ 482] [§ 483] [§ 484] [§ 485] [§ 486] [§ 487] [§ 488] [§ 489] [§ 490] [§ 491] [§ 492] [§ 493] [§ 494] [§ 495] [§ 496] [§ 497] [§ 498] [§ 499] [§ 500] [§ 501] [§ 502] [§ 503] [§ 504] [§ 505] [§ 506] [§ 507] [§ 508] [§ 509] [§ 510] [§ 511] [§ 512] [§ 513] [§ 514] [§ 515] [§ 516] [§ 517] [§ 518] [§ 519] [§ 520] [§ 521] [§ 522] [§ 523] [§ 524] [§ 525] [§ 526] [§ 527] [§ 528] [§ 529] [§ 530] [§ 531] [§ 532] [§ 533] [§ 534] [§ 535] [§ 536] [§ 537] [§ 538] [§ 539] [§ 540] [§ 541] [§ 542] [§ 543] [§ 544] [§ 545] [§ 546] [§ 547] [§ 548] [§ 549] [§ 550] [§ 551] [§ 552] [§ 553] [§ 554] [§ 555] [§ 556] [§ 557] [§ 558] [§ 559] [§ 560] [§ 561] [§ 562] [§ 563] [§ 564] [§ 565] [§ 566] [§ 567] [§ 568] [§ 569] [§ 570] [§ 571] [§ 572] [§ 573] [§ 574] [§ 575] [§ 576] [§ 577] [§ 578] [§ 579] [§ 580] [§ 581] [§ 582] [§ 583] [§ 584] [§ 585] [§ 586] [§ 587] [§ 588] [§ 589] [§ 590] [§ 591] [§ 592] [§ 593] [§ 594] [§ 595] [§ 596] [§ 597] [§ 598] [§ 599] [§ 600] [§ 601] [§ 602] [§ 603] [§ 604] [§ 605] [§ 606] [§ 607] [§ 608] [§ 609] [§ 610] [§ 611] [§ 612] [§ 613] [§ 614] [§ 615] [§ 616] [§ 617] [§ 618] [§ 619] [§ 620] [§ 621] [§ 622] [§ 623] [§ 624] [§ 625] [§ 626] [§ 627] [§ 628] [§ 629] [§ 630] [§ 631] [§ 632] [§ 633] [§ 634] [§ 635] [§ 636] [§ 637] [§ 638] [§ 639] [§ 640] [§ 641] [§ 642] [§ 643] [§ 644] [§ 645] [§ 646] [§ 647] [§ 648] [§ 649] [§ 650] [§ 651] [§ 652] [§ 653] [§ 654] [§ 655] [§ 656] [§ 657] [§ 658] [§ 659] [§ 660] [§ 661] [§ 662] [§ 663] [§ 664] [§ 665] [§ 666] [§ 667] [§ 668] [§ 669] [§ 670] [§ 671] [§ 672] [§ 673] [§ 674] [§ 675] [§ 676] [§ 677] [§ 678] [§ 679] [§ 680] [§ 681] [§ 682] [§ 683] [§ 684] [§ 685] [§ 686] [§ 687] [§ 688] [§ 689] [§ 690] [§ 691] [§ 692] [§ 693] [§ 694] [§ 695] [§ 696] [§ 697] [§ 698] [§ 699] [§ 700] [§ 701] [§ 702] [§ 703] [§ 704] [§ 705] [§ 706] [§ 707] [§ 708] [§ 709] [§ 710] [§ 711] [§ 712] [§ 713] [§ 714] [§ 715] [§ 716] [§ 717] [§ 718] [§ 719] [§ 720] [§ 721] [§ 722] [§ 723] [§ 724] [§ 725] [§ 726] [§ 727] [§ 728] [§ 729] [§ 730] [§ 731] [§ 732] [§ 733] [§ 734] [§ 735] [§ 736] [§ 737] [§ 738] [§ 739] [§ 740] [§ 741] [§ 742] [§ 743] [§ 744] [§ 745] [§ 746] [§ 747] [§ 748] [§ 749] [§ 750] [§ 751] [§ 752] [§ 753] [§ 754] [§ 755] [§ 756] [§ 757] [§ 758] [§ 759] [§ 760] [§ 761] [§ 762] [§ 763] [§ 764] [§ 765] [§ 766] [§ 767] [§ 768] [§ 769] [§ 770] [§ 771] [§ 772] [§ 773] [§ 774] [§ 775] [§ 776] [§ 777] [§ 778] [§ 779] [§ 780] [§ 781] [§ 782] [§ 783] [§ 784] [§ 785] [§ 786] [§ 787] [§ 788] [§ 789] [§ 790] [§ 791] [§ 792] [§ 793] [§ 794] [§ 795] [§ 796] [§ 797] [§ 798] [§ 799] [§ 800] [§ 801] [§ 802] [§ 803] [§ 804] [§ 805] [§ 806] [§ 807] [§ 808] [§ 809] [§ 810] [§ 811] [§ 812] [§ 813] [§ 814] [§ 815] [§ 816] [§ 817] [§ 818] [§ 819] [§ 820] [§ 821] [§ 822] [§ 823] [§ 824] [§ 825] [§ 826] [§ 827] [§ 828] [§ 829] [§ 830] [§ 831] [§ 832] [§ 833] [§ 834] [§ 835] [§ 836] [§ 837] [§ 838] [§ 839] [§ 840] [§ 841] [§ 842] [§ 843] [§ 844] [§ 845] [§ 846] [§ 847] [§ 848] [§ 849] [§ 850] [§ 851] [§ 852] [§ 853] [§ 854] [§ 855] [§ 856] [§ 857] [§ 858] [§ 859] [§ 860] [§ 861] [§ 862] [§ 863] [§ 864] [§ 865] [§ 866] [§ 867] [§ 868] [§ 869] [§ 870] [§ 871] [§ 872] [§ 873] [§ 874] [§ 875] [§ 876] [§ 877] [§ 878] [§ 879] [§ 880] [§ 881] [§ 882] [§ 883] [§ 884] [§ 885] [§ 886] [§ 887] [§ 888] [§ 889] [§ 890] [§ 891] [§ 892] [§ 893] [§ 894] [§ 895] [§ 896] [§ 897] [§ 898] [§ 899] [§ 900] [§ 901] [§ 902] [§ 903] [§ 904] [§ 905] [§ 906] [§ 907] [§ 908] [§ 909] [§ 910] [§ 911] [§ 912] [§ 913] [§ 914] [§ 915] [§ 916] [§ 917] [§ 918] [§ 919] [§ 920] [§ 921] [§ 922] [§ 923] [§ 924] [§ 925] [§ 926] [§ 927] [§ 928] [§ 929] [§ 930] [§ 931] [§ 932] [§ 933] [§ 934] [§ 935] [§ 936] [§ 937] [§ 938] [§ 939] [§ 940] [§ 941] [§ 942] [§ 943] [§ 944] [§ 945] [§ 946] [§ 947] [§ 948] [§ 949] [§ 950] [§ 951] [§ 952] [§ 953] [§ 954] [§ 955] [§ 956] [§ 957] [§ 958] [§ 959] [§ 960] [§ 961] [§ 962] [§ 963] [§ 964] [§ 965] [§ 966] [§ 967] [§ 968] [§ 969] [§ 970] [§ 971] [§ 972] [§ 973] [§ 974] [§ 975] [§ 976] [§ 977] [§ 978] [§ 979] [§ 980] [§ 981] [§ 982] [§ 983] [§ 984] [§ 985] [§ 986] [§ 987] [§ 988] [§ 989] [§ 990] [§ 991] [§ 992] [§ 993] [§ 994] [§ 995] [§ 996] [§ 997] [§ 998] [§ 999] [§ 1000]

Kazalo

Vaje	§§ slovnice	Slovniška snov	Stran
		Samostalnik	
1—6	6—16	A. Oblikoslovje	3
7—18	70 89	B. Skladnja	5
19	90—91	Delni člen	10
		Pridevnik	
20—22	17—21	A. Oblikoslovje	11
23—26	92—98	B. Skladnja	12
27	22—25, 99—100	Števnik	15
		Zaimek	
28—34	101—121	Osebni	16
35—36	122—126	Svojilni	20
37—39	127—136	Kazalni	21
40—41	137—140	Oziralni	22
42	141—143	Vprašalni	24
43—45	144—151	Nedoločni	24
		Glгол	
46	58—61	A. Oblikoslovje	27
47—49	153—164	B. Skladnja	30
50—55	165—178	Raba časov	32
56	180—185	Stavčni členi	35
57—63	193—211	Podredje	36
64—68	212—225	Nedoločnik	42
69—71	226—237	Deležnik	46
72—77	238—248	Prislov	48
78—80	66, 249—269	Predlog	52
81	270, 69	Veznik — Medmet	56
82—83	271—275	Besedni red	56

KOMENTAR



Opombe

Učenec naj poišče neznane besede v Kotnikovem slovensko-francoskem slovarčku. Kjer je navedenih več izrazov, naj vzame vedno prvega, razen kadar je izraz izrečno označen. Druge besede bo našel v opombah in v odnosnih paragrafih slovnice.

Pri dovršnih glagolih naj rabi učenec *passé simple*, razen kadar je *passé composé* naveden ali ga zahteva smisel.

Izrazi v okroglih oklepajih se ne prevedejo; izrazi v oglatih oklepajih so v slovenščini odveč, a se prevedejo.

Okrajšave

art. = article

condit. = conditionnel

f. = féminin

impf. = imparfait

infin. = infinitif

m. = masculin

p. = passé

partic. = participe

pass. = passif

p. c. = passé composé

pl. = pluriel

plspf. = plus-que-parfait

pr. = présent

p. s. = passé simple

skl. = sklon

subj. = subjonctif

SAMOSTALNIK

A. Oblikoslovje

1

§ 6. — ¹On gaulait ²pour + infin. ³faire tomber ⁴épais ⁵on était ⁶trouble m. ⁷éclater. — § 7. — ¹ravager ²détruire ³faire l'ascension de ⁴être sujet au vertige ⁵nulle part ⁶à ⁷louanges f. pl. ⁸grillage m. ⁹cage f.

2

§ 8. — ¹trompette m. ²vieille ³biti njegov bedak (dupe) ⁴camarade f. ⁵employée f. ⁶magasin m. ⁷nombreux ⁸commis(e) ⁹sœurs jumelles ¹⁰compagne f. ¹¹préfète f. ¹²enfant f. ¹³servante f. ¹⁴§ 8, 2 c ¹⁵éducatrice f. ¹⁶éléphant femelle ¹⁷tuer ¹⁸pénétrer; p. s.

3

§ 9. — ¹merci m. ²être à la merci de ³caprice m. ⁴à ⁵aide de camp ⁶Pise f. ⁷penché ⁸sou m. ⁹rencontrer ¹⁰mémoire m. — § 10. — ¹Vêtue de ²pyjama m. ³ = imel je zanj zadosti veliko sp. (estime f.) ⁴strychnine f. ⁵pratiquer la boxe ⁶joli ⁷moto(cyclette) f. ⁸avancer; p. c. ⁹sur ¹⁰front m.

4

§ 11. — ¹tranchée f. ²pour + infin. ³aiguilleur m. ⁴couper ⁵photo f. ⁶on était ⁷las ⁸Londres ⁹policeman m. ¹⁰sportsman m. ¹¹auteur m. ¹²errata m. pl. — § 12. — ¹tendre ²casser, briser ³Joujou m. ⁴pneu m. ⁵éclater ⁶hindou, pl. hindous ⁷sou m. ⁸bijou m. ⁹radicaux m. pl. ¹⁰renverser ¹¹vitrail m. ¹²colorié ¹³casser ¹⁴callou m. ¹⁵cést ¹⁶gagner sa vie ¹⁷dans ¹⁸pour ¹⁹rouler, glisser ²⁰soigné ²¹toilette f.

5

§ 13. — ¹à peine ²œil-de-bœuf m. ³à ⁴pl. ⁵sanctifié ⁶planter. — § 14. — ¹Franc m. ²manier ³bateau m. ⁴batelier m. ⁵figurer ⁶ = tri mesece plače (gages f. pl.) ⁷prendre à la lettre ⁸se trouvait dans ⁹de + infin. ¹⁰s'assurer ¹¹bonnes grâces. — § 15. — ¹on peut ²temple m. ³ = hočejo biti laskani ⁴réussirent à faire réduire ⁵avoir lieu ⁶assister à ⁷tu as eu pour (tes) ⁸descendre à ⁹ = drob.

6

§ 16. — ¹allumette-bougie f. ²chef-lieu m. ³circonscription d'armée ⁴arrière-garde f. ⁵bateau-poste m. ⁶porte-fenêtre f. ⁷nonne f. ⁸prie-Dieu m. ⁹gratte-ciel m. ¹⁰porte-serviette(s) m. ¹¹porte-cigarettes m. ¹²le cercueil fut veillé ¹³garde-chasse m. ¹⁴garde forestier ¹⁵garde-frontière m. ¹⁶chef-d'œuvre m. ¹⁷radiodiffusé ¹⁸porte-aéronefs m. ¹⁹s'évaluer ²⁰dollar-papier m. ²¹roman-feuilleton m. ²²aéro-nef f. ²³aérogare f., aérodrome m. ²⁴état-major m.

B. Skladnja

7

§ 70. — ¹rusé ²de † infin. ³chez-soi m. ⁴un tant soit peu ⁵je-sais-tout m. ⁶art. ⁷pays m. ⁸misérable m.

8

§ 71. — ¹le ²garder ³de Padoue ⁴Jean sans Terre ⁵succéder à ⁶Capétien m. ⁷Carolingien m. ⁸se soulever.

9

§ 72. — ¹des papes ²appartenir à ³quelque temps ⁴localité f. ⁵se trouver ⁶séjourner; p. c. ⁷= ima sedež (siéger). — § 73. — ¹plspf. ²réunir à ³uni ⁴abonné m. ⁵Algérie f. ⁶Tunisie f. ⁷du Maroc ⁸leur abonnement ⁹paquetbot m. ¹⁰ex-maire m. ¹¹ramener; p. c. ¹²repartir ¹³troubler; impf. ¹⁴entreprendre (p. c.) des voyages ¹⁵Nouvelle-Zélande ¹⁶dans le Béarn ¹⁷§ 73, III, 2 b.

10

§ 74. — ¹baigner ²l'océan Indien ³être situé ⁴au confluent ⁵sommité f. ⁶gisement m. ⁷de ⁸avancer; p. c. ⁹affluent m. ¹⁰fleuve m. — § 75. — ¹se diriger ²environner ³Thessalie f. ⁴mer Égée ⁵sur le front nord ⁶s'engager; p. c.

11

§ 76. — ¹C'est aujourd'hui ²jour de paye ³font maigre ⁴la robe du dimanche ⁵Christophe Colomb ⁶Inde f. ⁷fut fixé au ⁸ne . . . que ⁹naître ¹⁰infin. ¹¹repartir ¹²on était ¹³en février dernier (§ 100, 4) ¹⁴on . . . ¹⁵à.

12

§ 77. — ¹avoir de la lecture et de l'esprit ²faire du sport ³faire du ski ⁴chance f. ⁵brr ⁶que.

13

§ 78. — ¹Maillane ²situé ³barrette f. cardinalice ⁴Monseigneur m. ⁵nonce m. ⁶station balnéaire ⁷Mariette ⁸femme de chambre ⁹être situé ¹⁰confluent m. ¹¹lointain ¹²Afghanistan m. ¹³aborder; p. c. ¹⁴tenir ferme.

14

§ 79. — ¹maintenir le feu ²pomme de pin ³froid de loup ⁴se mêler de ⁵pratiquer ⁶sport m. ⁷idéal, pl. idéals ⁸champ de ski ⁹conduite d'eau ¹⁰rayon d'action ¹¹aéroplane m. — § 80. — ¹descendre ²avoir; p. s. ³amer ⁴déception f. ⁵altitude f. ⁶être de ⁷le niveau de la mer ⁸briser. — § 81. — ¹de Macédoine ²avenue f. ³quai m. ⁴ulica ⁵en passant par ⁶prix m. ⁷de. — § 82. — ¹foule f. — § 83. — ¹affliger ²rétablissement m. ³avoir lieu ⁴prix m.

§ 84. — ¹la canne à pêche ²épais ³teint m. ⁴renverser.

§ 85. — ¹rompre ²esprit m. ³prendre l'air ⁴prendre la parole. — § 86. — ¹tort m. ²faire place ³passer ⁴se rendre compte ⁵situation f. ⁶être d'avis ⁷de + infin.

§ 87. — ¹à la hâte ²arranger; (p. c.) ³grand maître des eaux et forêts ⁴fangeux ⁵éloquence f. ⁶front m. ⁷but m. ⁸balkanique. — § 88. — ¹la voie ferrée ²Hellène m.

§ 89. — ¹molk ²avancer ³force ⁴quantité ⁵nobena ⁶abri m. ⁷paraître; plspf. ⁸témoigner ⁹Juif m. ¹⁰pleurs f. pl. ¹¹vice m. ¹²il n'est ¹³, ¹⁴pardon m. ¹⁵naval ¹⁶adorer; impf. ¹⁷procession f. ¹⁸mettre à feu et à sang.

DELNI ČLEN

§ 90. — ¹Les trois mages ²myrrhe f. ³emporter ⁴épiciier m. ⁵bonbon m. ⁶avoir de la lecture et de l'esprit ⁷avoir de la peine à + infin. — § 91. — ¹fort ²droits m. pl. ³on ⁴menu ⁵besogne f. ⁶ancien ⁷rendre; p. c. ⁸de ⁹haillon m. ¹⁰prendre ¹¹tilleul m. ¹²borne f. ¹³une plume ¹⁴la plume ¹⁵ce n'est pas... que ¹⁶dans ¹⁷force.

PRIDEVNIK

A. Oblikoslovje

§ 17. — ¹exigu ²se tenir coi ³favori ⁴place f. ⁵bénin ⁶avoir un sourire... ⁷da bi vas varovala njegova dobrotljiva (bénigne) roka ⁸bref ⁹viager ¹⁰nation f. ¹¹épais ¹²četritl sklon ¹³vieillot ¹⁴délabré ¹⁵déesse f.

§ 18. — ¹doux ²pneus m. pl. ³éclater; p. c. ⁴tomber assis ⁵naval ⁶but m. ⁷armement m. ⁸idéal, pl. idéals ⁹champ de ski.

§ 19. — ¹régulier ²horloge f. ³franc ⁴estimable ⁵du monde ⁶porc m. ⁷province f. ⁸curieux ⁹Parnassien m. Bes. red: Prvi izmed P., je S. P. . . . — § 20. — ¹Indien m. ²Hindou m. ³à (§ 159) ⁴grave ⁵mesure f. ⁶pouvoir

⁷grave ⁸magasin m. — § 21. — ¹complètement ²immensément ³éminemment
⁴tout ce qu'il y a de plus . . . ⁵s'entendre ⁶sur.

B. Skladnja

23

§ 92. — ¹clos ²on était ³précises ⁴revenir ⁵par ⁶haut ⁷paraître ⁸avoir
 l'air ⁹audace f. ¹⁰à la hâte ¹¹arranger; p. c. ¹²de police ¹³préfet ¹⁴idéal, pl.
 idéals ¹⁵champs de ski ¹⁶grand ouvert ¹⁷le nouvel arrivant ¹⁸la nouvelle-
 mariée ¹⁹court-vêtu ²⁰garni ²¹rangée f. ²²vêtu de ²³pyjama m. ²⁴bleu vif
²⁵cerise.

24

§ 93. — ¹amandier m. ²là-bas ³se dresser ⁴immense ⁵alpiniste m. ⁶cre-
 vasse f. ⁷désastreux ⁸affliger ⁹rendre; p. c. ¹⁰fangeux ¹¹illuminer ¹²étrange
¹³de nuit ¹⁴se trouver ¹⁵gros ¹⁶le long de ¹⁷à ¹⁸menu ¹⁹besogne f. ²⁰gentil
²¹affaire f. ²²murmurer ²³obéir à ²⁴une soit-disant lettre ²⁵gentilhomme ²⁶aussi...
 que ²⁷privé ²⁸de ²⁹air m. ³⁰paternel ³¹on ³²maternel ³³idée f. ³⁴énorme ³⁵garni
 de ³⁶s'amasser ³⁷long de ³⁸condisciple m. ³⁹porc ⁴⁰insurmontable ⁴¹monumen-
 tal ⁴²mince ⁴³théologique ⁴⁴dispute m. ⁴⁵terminer ⁴⁶avoir lieu; p. c. ⁴⁷entreti-
 en m. ⁴⁸capitale f. ⁴⁹horloger, -ère ⁵⁰joli ⁵¹modèle m. ⁵²lorrain ⁵³joli ⁵⁴de
⁵⁵franc (§ 17, 7 c) ⁵⁶vieillot (§ 17, 7) ⁵⁷délabré.

25

§ 94. — ¹de ²certain ³ruiner ⁴imposer ⁵rappeler ⁶carrière f. ⁷dernier
⁸propre ⁹en ¹⁰propre. — § 95. — ¹répandre qch ²ancien. — § 96. — ¹réunir;
 p. c. ²publier; p. c. ³aller.

26

§ 97. — ¹presse corruptrice ²diriger ³ferme modèle ⁴tuer; p. c. ⁵maî-
 tresse ⁶horreur de ⁷bavard de ⁸drôle de ⁹enfer de ¹⁰d'une blancheur de cire
¹¹de guerre ¹²femme de ménage ¹³par ¹⁴de bataille ¹⁵sans peur ¹⁶superbe
¹⁷sous ¹⁸de jadis ¹⁹violent ²⁰de devant ²¹pattes ²²d'ici ²³d'alentour ²⁴pas comme
 il faut ²⁵comme il faut. — § 98. — ¹de (ses . . .) ²à coudre ³à ⁴prêt à ⁵en ⁶y.

ŠTEVNIK

27

§ 22—25. — ¹il y avait ²bili so (impf.) ³au moins ⁴koliko ste? ⁵de ⁶Tu
 vas monter ⁷marche f. ⁸musulman m. ⁹briser; p. s. ¹⁰reparler ¹¹huitaine f.
¹²douzaine f. ¹³précises ¹⁴je še tretji (tierce) način + de + infin. ¹⁵autant. —
 § 99. — ¹abonnement m. ²partir de ³expirer ⁴courant ⁵traité m. ⁶jusqu'en
⁷prochain ⁸élire ⁹ôter ¹⁰imam ¹¹tous ¹²Christophe Colomb ¹³Inde f. ¹⁴on était.
 — § 100. — ¹marquer ²je polnoč proč (passé) ³près de ⁴rentrer; p. c. ⁵il y
 a ⁶od jutri v osmih (dnevih) ⁷dernier.

ZAIMEK

Osebni zaimki

28

§ 101. — ¹vouloir ²faire du bien ³s'ôter ⁴à + infin. ⁵à dîner ⁶à terre ⁷en + infin. ⁸tant que ⁹vouloir. — § 102. — ¹rendre; p. c. ²enlever ³y ⁴propager (p. c.) la culture ⁵le ⁶rapporter ⁷à ⁸jamais ⁹de ¹⁰infin. ¹¹faire entrer.

29

§ 103. — ¹impf. ²émouvoir; impf. ³pendant toute... ⁴piocher ⁵, ⁶p. s. ⁷aller ⁸on... — § 104. — ¹aborder ², ³encourager ⁴ramener ⁵de + infin. ⁶boîte f.

30

§ 105. — ¹passé encore ²n'importe où ³de n'importe quoi ⁴intervenir. — § 106. — ¹faire asseoir ²faire coucher ³s'éloigner (infin.) ⁴, ⁵s'éteindre (infin.) ⁶au soleil + partic. pr. ⁷être levé(e).

31

§ 107. — ¹p. s. ²tout de suite ³hilarité f. ⁴prudence f. ⁵le lui céder en. — § 108. — ¹sans danger ²cette fois ³comprendre ⁴tort m. ⁵pouvoir ⁶n'importe où ⁷s'arranger ⁸plus tôt. — § 109. — ¹froissé ²femme de chambre.

32

§ 110. — ¹en ²s'en retourner. — § 112. — ¹après + infin. p. ²avoir de la discrétion ³n'en vouloir pas de. — § 113. — ¹franchir ²gué m. ³grâce f. — § 114. — ¹serrer ²se débarrasser ³en ⁴passer pour ⁵zato (en) ne manj. — § 115. — ¹où en ²il en est aux ³élément m. ⁴calcul m. ⁵en être pour ses frais ⁶en voilà ⁷il en... ⁸c'en ⁹pot se ni koučala (n'en finir pas; impf.) — § 116. — ¹de ²n'y tenir plus; impf. ³faire entendre raison ⁴y perdre son latin.

33

§ 117. — ¹salut m. ²de + infin. (réunir) ³on ⁴n'est-ce pas? ⁵bien.

34

§ 118. — ¹le ²par là ³non plus ⁴de chez lui ⁵se passer ⁶aller ⁷partic. p. ⁸ruiner ⁹nous n'avons qu'à ¹⁰infin. ¹¹donc. — § 119. — ¹à ²pouvoir ³ruiner ⁴ncarné ⁵obligé § 217, 2 Rem. 2. — § 120. — ¹résister ²insister ³avoir tort. — § 121. — ¹se regarder ²tout le monde ³on ⁴le (la, les) soit-disant ⁵Diogène ⁶c'est + infin. ⁷pour ⁸en soi ⁹il va de soi.

Svojilni zaimki

35

§ 122. — ¹affaire f. ²considérer ³dominion m. ⁴comme ⁵svoj ⁶à ⁷voilà ⁸Altesse f. ⁹au guichet ¹⁰prendre (son billet) ¹¹on a pris. — § 123. — ¹leur

crainte à tous. — § 124. — ¹terre f. ²à vos risques et périls ³joli ⁴avoir lieu. — § 125. — ¹grincer; p. s. ²de ³baisser ⁴du fond ⁵crier; p. s. ⁶serrer ⁷au-dessous de ⁸le veston d'intérieur ⁹raser ¹⁰se faire couper ¹¹changer de souliers ¹²ardeur f. ¹³posséder.

36

§ 126. — ¹misère f. ²ça fait ton affaire ³en mon nom ⁴aussi bien ⁵es-tu des nôtres? ⁶traiter qn.

Kazalni zaimki

37

§ 127. — ¹motocyclette f. ²ruiner ³art. d. ⁴endroit m. — § 128. — ¹de tels ²état m. — § 129. — ¹poser ²estimer ³rendre ⁴de même ⁵vous voilà ⁶être à même ⁷administration f.

38

§ 130. — ¹à ²derrière — § 131. — ¹p. s. ²cela ³ceci ⁴mais non ⁵faire du bien ⁶en ⁷différer de ⁸se conçoit ⁹bavarder ¹⁰récit m. — § 132. — ¹rendre ²à César ³à César ⁴regarder ⁵quelque chose de bon ⁶arriver ⁷rendre heureux.

39

§ 133. — ¹étonné. — § 134. — ¹interroger ²rendre; p. c. ³lâcheté f. ⁴étonner. — § 135. — ¹à ²devoir ³à la campagne ⁴se porter ⁵depuis ⁶je fis sa connaissance ⁷c'est pour cela que. — § 136. — ¹résolution f. ²folie f. ³fardeau m. ⁴vilain ⁵absurdité f. ⁶gambader.

Oziralni zaimki

40

§ 137. — ¹planer ²joli ³gracieux ⁴causer ⁵auprès de ⁶cruels que vous êtes ⁷si fort ⁸ressembler ⁹tomber ¹⁰entre ¹¹quiconque ¹²devoir ¹³nu-pieds ¹⁴comme qui dirait ¹⁵le ¹⁶apparenté à ¹⁷en grand danger ¹⁸plspf. ¹⁹ce qui ²⁰lancer ²¹javelot m. ²²ce que.

41

§ 138. — ¹sur ²compter; p. c. ³quitter ⁴ce n'est que vous... — § 139. — ¹dont ²v družbi katerih si ugajam ³na vrata katere je... ⁴aller ⁵où. — § 140. — ¹parité f. (ta enakost je bila tisto, do) ²tenir à ³de quoi écrire.

Vprašalni zaimki

42

§ 141. — ¹courant m. ²prince évêque m. ³donc ⁴demander sa route ⁵interroger; p. c. ⁶c'est à qui + fut. ⁷kdo je graditelj (constructeur) ⁸caractériser ⁹se passer ¹⁰persuadé de ¹¹kaj ima? ¹²infin. ¹³misère f. — § 142. — ¹de ce ²quelle ³horreur f. — § 143. — ¹donner la préférence à.

Nedoločni zaimki

43

§ 144. — ¹récompenser ²selon ³gotovo število ⁴gotovo količino ⁵faire attention ⁶rappeler ⁷carrière f. ⁸vue f. ⁹en ¹⁰rendre. — § 145. — ¹le ²prêt à ³cacher ⁴faute f. ⁵se passer ⁶singulier ⁷soutenir ⁸déranger ⁹à chaque moment ¹⁰on ¹¹au nez ¹²s'attrouper ¹³après ¹⁴pouvoir ¹⁵on ¹⁶introduire; p. c. ¹⁷convoiter ¹⁸autrui.

44

§ 146. — ¹cadeau m. ²de ³p. s. ⁴après ⁵mœurs f. ⁶avoir peur ⁷réalisme m. — § 147. — ¹se moquer de ²na (en) noben način (façon) ³infin. ⁴trop bête ⁵aucun ⁶de ⁷avant que (subj.) ⁸venir à son secours. — § 148. — ¹de + infin. — § 149. — ¹insolent ²à ³que ⁴robe f. ⁵s'installer.

45

§ 150. — ¹marcher ²ériger; p. c. ³par ⁴tout un ⁵entier ⁶somme toute ⁷vse to, kar se sveti, ni zl. ⁸neuf ⁹de devant ¹⁰murmurer ¹¹de + infin. ¹²mouvement m. ¹³raison f. ¹⁴connaissance f. ¹⁵convoiter ¹⁶vague ¹⁷ôter ¹⁸sincère. — § 151. — ¹salaire m. ²physionomie f. ³finir ⁴merveilleux ⁵affaire f. ⁶client m. ⁷à toutes jambes ⁸toutes sortes de ⁹bonbon m.

GLAGOL

A. Oblikoslovje

46

§ 58. — ¹se promene ²revoir. — § 59. — ¹battre ²César ³conquérant m. ⁴journellement ⁵état m. ⁶sortie f. ⁷assaillant m. ⁸repousser ⁹comédien m. ¹⁰figuré ¹¹sens m. ¹²bule f. ¹³courtisan m. ¹⁴disgrâce f. ¹⁵secourir ¹⁶faire faillite ¹⁷prendre la fuite ¹⁸mais ¹⁹vilain ²⁰pâtre m. ²¹infin. ²²noël m. ²³maintenir ²⁴entretenir ²⁵lycée m. ²⁶tout à coup ²⁷intervenir ²⁸prévenir; p. c. ²⁹vêtir de. — § 60. — ¹en vente ²fait grossir ³absoudre ⁴absolution f. ⁵faire ⁶s'engager; p. s. ⁷guerrier m. ⁸abattoir m. ⁹mi-clos ¹⁰sont éclos ¹¹le père = le mâle ¹²la mère = la femelle ¹³se conclure; (p. c.) ¹⁴plein ¹⁵le pacte de non-agression ¹⁶construction f. ¹⁷destruction f. ¹⁸s'écouler; plspf. ¹⁹réduire; p. c. ²⁰réduction f. ²¹fut ²²pâturage m. ²³cuisson f. ²⁴cuit à point ²⁵éprouver ²⁶cuire ²⁷production ²⁸marché m. ²⁹description f. ³⁰prudence f. ³¹prescrire ³²proscrire ³³Cicéron ³⁴proscription f. ³⁵reposer ³⁶lit mortuaire ³⁷joindre; plspf. ³⁸baume m. ³⁹Samuël ⁴⁰la suprême onction ⁴¹apprendre ⁴²avoir lieu ⁴³mettre ⁴⁴seoir ⁴⁵faute f. ⁴⁶meunier m. ⁴⁷bêtes f. pl. ⁴⁸repaitre ⁴⁹se retourner ⁵⁰étrange ⁵¹apparition f. ⁵²aimer à ⁵³peinture f. ⁵⁴qu'as-tu à ⁵⁵geindre ⁵⁶relever ⁵⁷empreinte digitale ⁵⁸de + infin. ⁵⁹poindre (infin.) ⁶⁰à la pointe du jour ⁶¹apprendre ⁶²obligation f. ⁶³extraire ⁶⁴opération f. — § 61. — ¹préférer ²étourdir ³venir de ⁴pris par les glaces ⁵du Niagara ⁶chute f. ⁷place ⁸porter ⁹billet m. ¹⁰njene zapadlosti (échéance) ¹¹la grande guerre ¹²rôle m. ¹³spectacle m. ¹⁴vedoč ¹⁵demandeur conseil ¹⁶le costume national ¹⁷séance f. ¹⁸se mettre sur son séant ¹⁹avec sursis ²⁰y ²¹revoir ²²de ma ²³vue f. ²⁴revue.

B. Skladnja

47

§ 153. — ¹étouffer ²gouverneur m. ³infin. ⁴obéir ⁵vêtements m. pl. ⁶poursuivre; p. c. — § 154. — ¹se tenir ²infin. ³se hasarder ⁴contredire qn. ⁵arche (f.) d'alliance ⁶les Hébreux m. ⁷de ⁸puer ⁹sale ¹⁰courir un grand danger ¹¹sortir; p. c. ¹²carnet m. ¹³récolte f. — § 155. — ¹faire; p. s. ²illustre ³accident m. — § 156. — ¹profiter de ²se présenter ³de ⁴infin. ⁵se mêler de ⁶tennis m. ⁷sonner de ⁸cor m. ⁹se rappeler qch. — § 157. — ¹illusion f. ²détresse f. ³de plus en plus ⁴diminuer. — § 158. — ¹demander qn.; plspf. — § 159. — ¹se saisir de ²carabine f. ³s'attendre à ⁴à ⁵revenants m. pl. ⁶avoir lieu; p. s.

48

§ 160. — ¹caoutchoucs m. pl. ²emporter ³aller ⁴il fait un froid de loup ⁵à ⁶piti ⁷passer l'examen ⁸être bien aise ⁹tact m. ¹⁰manquer de ¹¹râtiŝser ¹²manquer qch. ¹³infin. ¹⁴exister ¹⁵il est. — § 161. — ¹teindre ²s'entre-tuer ³infin. p. ⁴trop tard ⁵se mêler de ⁶sur ⁷maître-autel m. ⁸se réendormir; p. s. ⁹depuis lors ¹⁰de plus en plus ¹¹augmenter ¹²se changer ¹³changer de place ¹⁴Lutèce f.

49

§ 162. — ¹svoj povratek ²de ³éclater; p. c. ⁴nouvelle f. ⁵couler; plspf. ⁶empirer; p. c. ⁷fièvre f. ⁷a p. c. ⁸diminuer ⁹retourner; plspf. ¹⁰si bien que ¹¹store m. ¹²descendre ¹³sortir; p. c. ¹⁴de ¹⁵répartir; p. c. ¹⁶repartir ¹⁷de + infin. ¹⁸emploi m. ¹⁹pour + infin. p. ²⁰passer; p. c. ²¹examen (m.) de maturité ²²kje ste prebili (passer)? p. c. ²³après + infin. p. ²⁴teindre; p. c. — § 163. — ¹superbe ²un rien ³bout m. ⁴prendre; plspf. ⁵splendeur morne ⁶talent m. — § 164. — ¹tenir; p. c. ²consistoire m. ³au cours duquel ⁴série f. ⁵prince d'Église ⁶de.

Raba časov

50

§ 165. — ¹précises ²proposer ³disposer ⁴partir ⁵un geste. — § 166. — ¹passer pour ²spécialiste m. ³boîte f. ⁴faire ⁵tout à coup ⁶avoir la chair de poule ⁷de l'endroit.

51

§ 167. — ¹c'est mon tour ²à la maison — § 168. — ¹remplir ²être rentré(e-s) ³magnifique ⁴se passer ⁵compter sur ⁶rendre ⁷être de retour ⁸précéder qn. (pr.) ⁹aller ¹⁰venir à + infin.

52

§ 169. — ¹crevasse f. ²entrer ³réunir ⁴la fête des Rois ⁵on était ⁶garder le silence ⁷petit gâteau. — § 170. — ¹applaudir ²infortuné m.

53

§ 171. — ¹futur de savoir ²grave ³aller ⁴en vain ⁵Seigneur m. — § 172. — ¹finir de ²aller je serai rentrée ³égarer. — § 174. — ¹tourmenter ²se

dérober ³asile m. ⁴on ⁵aller ⁶à merveille ⁷rendre ⁸combien ⁹d'après ¹⁰certain
¹¹dépêche f. ¹²grave ¹³(ali) ste ga odprli (condit.)? ¹⁴enfreindre ¹⁵donc
¹⁶revoir ¹⁷manquer de parole.

54

§ 175. — ¹rater ²demander ³sans trouver ⁴avoir affaire ⁵le lendemain
⁶savoir ⁷à temps ⁸valoir mieux ⁹se croire ¹⁰bien aise ¹¹passer l'examen ¹²être
étonné ¹³la nuit vient ¹⁴aimer mieux.

55

§ 178. — ¹éclater ²ce qu'à Dieu ne plaise ³en ⁴reposer ⁵à temps.

Stavěni členi

56

§ 180. — ¹ah ²clos ³entrer ⁴menu, fin. — § 181. — ¹haine f. ²vilain
³c'était ⁴courir les champs ⁵prendre ⁶le bien d'autrui. — § 182. — ¹blan-
chisseuse f. ²sorcier m. ³misanthrope m. ⁴voilà . . . qui ⁵se mettre à rire
⁶qui ⁷descendre l'escalier ⁸à ⁹consistoire m. ¹⁰vaccination antidiphthérique
¹¹déclarer ¹²demeurer. — § 183. — ¹appela ²ténèbres f. pl. ³Pie ⁴légal m.
⁵eucharistique ⁶la Légion d'honneur ⁷croire ⁸déserteur m. ⁹se faire ¹⁰apprenti
typographe ¹¹trouver bon ¹²tranquille ¹³rendre. — § 185. — ¹immobile ²se
retirer ³sur ⁴front ⁵furieux ⁶prendre au revers ⁷se figurer ⁸vilain ⁹quelqu'un
de ¹⁰aller.

Podredje

57

§ 193. — ¹finir ²le ³expérience f. ⁴éclater ⁵il importe ⁶revenir ⁷il se
peut ⁸paraître ⁹tant s'en fallait que ¹⁰avoir une maligne joie ¹¹de + infin.
¹²embarrassé. — § 194. — ¹aimer mieux ²préférer ³convenir; pass., p. s.
⁴décider; p. c. ⁵réserver ⁶ravi ⁷qu'on ⁸s'indigner; impf. ⁹supposer ¹⁰admettre
¹¹appartenir à ¹²il y ait ¹³ignorer ¹⁴tendresse f. ¹⁵tu n'ignores pas. — § 195.
— ¹écourter ²soupirer. — § 196. — ¹son retour, ²trop tard. — § 197. —
¹avoir affaire à ²prendre le train, ³arriver ⁴ignorer.

58

§ 198. — ¹de ²rendre ³récit m. ⁴être pressé ⁵rendre ⁶droit à ⁷omnibus
m. ⁸conduire ⁹égoïste m. ¹⁰pouvoir. — § 199. — ¹d'où que. — § 200. — ¹de
gramophone m. ²disque m. ³le ⁴des gens de leur connaissance ⁵changer de
train ⁶subitement ⁷à travers ⁸taximètre m. ⁹donner la correspondance pour
¹⁰impf. ¹¹franchir ¹²avant que ¹³revenir ¹⁴jusqu'à ce que ¹⁵interroger ¹⁶partic.
pr. ¹⁷plutôt ¹⁸rentrer.

59

§ 201. — ¹à mesure que ²de plus en plus ³agir ⁴autant ⁵décéder (plspf.)
⁶on. — § 202. — ¹d'avantage ²en coûter ³loin que ⁴détester ⁵voir.

60

§ 203. — ¹sonner ²tant que ³iz njevovih (ust) ⁴bien ⁵tellement ⁶presser ⁷de sorte que ⁸de profil ⁹poser ¹⁰de manière que ¹¹pénombre f. ¹²façon f. ¹³de ¹⁴au point que ¹⁵ébranler; plspf. ¹⁶soutenir ¹⁷de telle sorte ¹⁸en sorte (que) ¹⁹pouvoir ²⁰veliki. — § 204. — ¹spécial ²prendre (p. c.) des mesures ³dérailler ⁴rejoindre ⁵marcher vite ⁶bras m. ⁷de peur que ⁸doucement.

61

§ 205. — ¹sortir ²le ³droit m. ⁴vu que ⁵aller ⁶rentrer ⁷privé de ⁸four m. ⁹à ¹⁰cachez.

62

§ 206. — ¹mieux ²à l'avenir ³toutefois ⁴obéir ⁵à temps ⁶à présent ⁷de plus ⁸commettre ⁹faute f. ¹⁰se passer ¹¹attraper ¹²numéroté. — § 207. — ¹pour peu que ²supposé que ³à moins que . . . ne ⁴déclarer ⁵consentir à + infin. ⁶prendre ⁷au cas où ⁸faire grâce à ⁹obéir ¹⁰prêt à ¹¹demandé pardon. — § 208. — ¹le ²quand même ³lors même que ⁴faute f. ⁵quand bien même. — § 209. — ¹en ²écraser ³pouvoir ⁴on ⁵à ⁶s'apercevoir de ⁷le bon Dieu ⁸que + condit. ⁹à art. ¹⁰le long de ¹¹infin. ¹²frais m. pl. ¹³procès m.

63

§ 210. — ¹la nuit tombe ²aigre ³passer pour ⁴de l'endroit ⁵ôter ⁶il étouffait ⁷pénible ⁸droit m. ⁹battre ¹⁰ignorer ¹¹le. — § 211. — ¹se croire aussi ²robuste ³détester ⁴entreprendre ⁵ob katerikoli uri je bilo ⁶réclamer de ⁷accepter.

Nedoločnik

64

§ 212. — ¹agir ²autre chose ³recevoir ⁴en avant ⁵pour ⁶reculer de ⁷cela m'étonne ⁸il fait cher ⁹être logé ¹⁰folie f. — § 213. — ¹c'est ²croire. — § 214. — ¹être; p. c. ²prendre l'air ³faire dodo ⁴va pour ⁵visiter.

65

§ 215. — ¹s'échapper ²tout ³croire; p. s. ⁴faire claquer (4. skl.) ⁵elle pouvait + infin. p. ⁶faillir; p. c. ⁷de ⁸désirer ⁹je déteste ¹⁰de la sorte ¹¹souhaiter ¹²ouïr; plspf. ¹³sur le filre ¹⁴noël m. ¹⁵s'éloigner ¹⁶s'élancer du tremplin ¹⁷trembler ¹⁸penser ¹⁹compter ²⁰passer ²¹se rappeler ²²devancer ²³que ²⁴supposer ²⁵prétendre ²⁶droits (m. pl.) sur ²⁷affirmer. — § 216. — ¹suite f. ²se fier à ³quoi.

66

§ 217. — ¹être (impf.) à travailler ²être à regarder ³s'obstiner ⁴persister ⁵passer ⁶consister ⁷diviser ⁸continuer ⁹partager ¹⁰se borner ¹¹railler qn. ¹²hésiter ¹³ne pas tarder ¹⁴insupportable ¹⁵s'attarder (impf.) ¹⁶se mettre ¹⁷se prendre ¹⁸collectionner ¹⁹enfin ²⁰s'évader ²¹à force de ²²parvenir ²³arriver ²⁴faire entendre raison ²⁵se plaire ²⁶aimer ²⁷accepter ²⁸s'habituer ²⁹tranquilliser ³⁰s'attacher ³¹faire réduire ³²déterminer ³³se résoudre ³⁴s'enhardir ³⁵mon-

ter à bord ³⁶tailler ³⁷s'apprêter ³⁸par ³⁹étouffer ⁴⁰obliger ⁴¹cabinet m. ⁴²déli-bérer ⁴³bourrer ⁴⁴ti nimaš kakor govoriti. — § 219. — ¹prêt à ²adroit ³savoir ⁴disposé ⁵céder.

67

§ 220. — ¹abonné ²au dernier ³sanglots m. pl. ⁴céder ⁵se hasarder ⁶contredire ⁷refuser ⁸se tenir ⁹sommer ¹⁰charger; p. c. ¹¹dévorer ¹²risquer de perdre ¹³regretter ¹⁴carabine f. ¹⁵trop tard ¹⁶de revenir ¹⁷se dépêcher ¹⁸de ranger ¹⁹s'empresser ²⁰se lasser ²¹contempler ²²ruminer ²³finir; p. c. ²⁴achever; p. c. ²⁵se ruiner ²⁶j'ai feint de ²⁷faire semblant de ²⁸éclater de rire ²⁹se souvenir ³⁰s'aviser ³¹désobéir. — § 221. — ¹l'avantage ²infin. p. ³chance f. ⁴soulever ⁵aucun motif ⁶même ⁷droit m. ⁸cinéma m. ⁹ima željo (envie) jokati. — § 222. — ¹être curieux de savoir ²certain ³vain ⁴odpovtati. — § 224. — ¹au lever ²scène f. ³na njenih u. ⁴des hommes.

68

§ 225. — ¹rapidement ²intervenir ³interdire ⁴se hausser ⁵la pointe des pieds ⁶trop tard ⁷abriter ⁸séance f. ⁹déranger ¹⁰se désoler ¹¹sou m. ¹²à + infin. ¹³casser les cailloux ¹⁴à force ¹⁵faute de ¹⁶à ¹⁷haine f. ¹⁸en sorte ¹⁹au point ²⁰loin de ²¹plutôt ²²accepter ²³retraite f. ²⁴caser ²⁵à en + infin. ²⁶par ses manières ²⁷à franchement parler ²⁸avoir la chair de poule ²⁹rien que ³⁰à condition ³¹droit m. ³²au risque ³³quitte à.

Deležnik

69

§ 226. — ¹intéresser ²durant (za samostalnikom) ³moyennant ⁴bijou voyant. — § 227. — ¹plonger ²errant ³excuse f. ⁴accorder ⁵atténuer ⁶aggraver. — § 228. — ¹marcher ²rentrer ³en passant par ⁴quitter ⁵autre chose ⁶se hausser sur la pointe des pieds ⁷raisonnable ⁸rien qu'en ⁹penser.

70

§ 229. — ¹penché ²Pise f. ³falsifier ⁴imeti dobljeno partijo (partie f.) ⁵excepté ⁶pozno je bil vstopil v politiko ⁷passer; partic. p. (za samostalnikom) ⁸cinquante f. ⁹passer (pred samost.) ¹⁰selon ¹¹ci-joint (za samost.) ¹²facture f. ¹³y compris. — § 230. — ¹marchandise f. — § 231. — ¹avoir; p. c. ²faute f. ³rendre. — § 232. — ¹courir ²que ³relever (p. c.) des empreintes digitales ⁴foule f. ⁵se disperser ⁶le peu ⁷rendre; p. c. ⁸par imprudence ⁹prévoir ¹⁰réunir; p. c. ¹¹igrati se ¹²pièce f. ¹³s'éloigner (infin.) ¹⁴faire ¹⁵froids m. pl. ¹⁶il fait; p. c. ¹⁷il me faut; p. c. — § 233. — ¹s'attarder; plspf. ²en chemin ³après + infin. ⁴procurer ⁵ressource f. ⁶rendre ⁷se plaire; p. c. ⁸se moquer; p. c. ⁹se rire de; p. c.

71

§ 235. — ¹prévenir ²aller ³être sujet au vertige ⁴faire l'ascension de ⁵désir m. ⁶je manque ⁷prendre ⁸suisant ⁹tomber au pouvoir de ¹⁰retomber dans ses réflexions ¹¹passer ¹²ambulance f. ¹³avertir. — § 236. — ¹solde f. ²avoir besoin ³la nuit vient ⁴garder ⁵revenir ⁶fermier m. ⁷à la maison

⁹rompre ⁹s'animer ¹⁶marquer ¹¹d'après sa bourse ¹²faire les études ¹¹administration f. — § 237. — ¹revenir ²une fois ³le cas échéant ⁴kaj bodo postali ⁵derrière.

PRISLOV

72

§ 238. — ¹bêtement ²immensément ³affliger ⁴grassement ⁵adv. de malheureux ⁶en ses bras ⁷postavi takoj za osebkom ⁸tourner; p. c. ⁹adv. de doux ¹⁰compter; p. c. ¹¹olympique ¹²inaugurer; p. c. ¹³au dedans ¹⁴au dehors ¹⁵absolument ¹⁶il ne faut pas ¹⁷il devait ¹⁸longuement. — § 239. — ¹relativement ²informer ³enfant ⁴infin. — § 240. — ¹entêté ²faire (infin.) ³besogne f.

73

§ 241. — ¹mais oui ²si fait ³si ⁴bien sûr. — § 242. — ¹Pas le moins du monde ²mais non ³mettre ⁴sied ⁵authentique ⁶errant ⁷cesser; plspf. ⁸goût m. ⁹aventure f. ¹⁰guère ¹¹souffler mot; p. c. ¹²là-dessus ¹³revenir ¹⁴davantage ¹⁵détourner ¹⁶préférer ¹⁷faire semblant de + infin. ¹⁸y ¹⁹que ²⁰ni več manjkalo kakor to (ça) ²¹tenir à ²²avoir la chair de poule ²³rien qu'à + infin. ²⁴industriel m. ²⁵du premier mérite ²⁶il n'a même pas la politesse de + infin. ²⁷même ²⁸abri m.

74

§ 243. — ¹s'adresser (infin.) ²importer ³passer ⁴pire ⁵se passer de ⁶à + infin. ⁷classe f.

75

§ 244. — ¹plspf. ²les anciens ³là ⁴sage ⁵violent ⁶se douter ⁷tenir entre ses mains ⁸le ⁹prendre garde.

76

§ 245. — ¹se moquer. — § 247. — ¹large ²net ³s'arrêter court ⁴sonnait faux ⁵rapide ⁶on ni slabo (mal) ⁷on je dobro (bien) ⁸couler monotone ⁹coi.

77

§ 248. — ¹partir ²aller ³être en train de dîner ⁴aller + partic. pr. ⁵venir + à + infin. ⁶maigrir; p. c. ⁷ruiner ⁸rentrer.

PREDLOG

78

§ 66. — ¹grâce à ²à l'aide ³gros ⁴au-devant de ⁵faute de ⁶concentrer ⁷à force de ⁸à partir de. — § 249. — ¹obrniti (diriger) se ²où ³mettre; p. c. ⁴sonner ⁵postal je bel ⁶de tout son long ⁷de leur mieux ⁸changer de ⁹état. — § 250. — ¹coller ²à tantôt ³fort à propos ⁴époque ⁵où ⁶regarder ⁷extrême m. ⁸à deux ⁹prendre ¹⁰au tragique ¹¹compliment m. ¹²au complet ¹³à moi ¹⁴je nadomeščena ¹⁵petit à petit ¹⁶aux ¹⁷répandre; plspf. ¹⁸od glave do nog ¹⁹dospel bo ²⁰d'une minute à l'autre ²¹courir ²²augmenter ²³domaine m.

²⁴aller de mieux en mieux. — § 251. — ¹faire (p. c.) des voyages ²endroit m. ³crever ⁴od danes v osmih dneh ⁵en ⁶traiter qn. ⁷temple m. ⁸en la ⁹paroissial ¹⁰se briser ¹¹costume de cheval ¹²je v (en) ¹³en droit ¹⁴étudiant en médecine. — § 252. — ¹courrier m. ²accoudé à ³dans ⁴avoir peur ⁵là ⁶dans ⁷administrer; p. c.

79

§ 254. — ¹tracer sur son front ²succomber ³planer ⁴altitude f. ⁵niveau m. ⁶se mirer ⁷quitter ⁸ton m. ⁹prendre ¹⁰sous ¹¹pardessus ¹²chez njegovo ¹³de dessus. — § 255. — ¹guetteur m. ²de derrière ³po in (comme) pred nevihto. — § 256. — ¹jusqu'aux os ²postal je rdeč ³prochain ⁴voilà... que ⁵faire le métier ⁶il y a ⁷à partir de ⁸entreprendre une série de. — § 257. — ¹se passer; p. c. — § 258. — ¹exister ²union douanière ³d'entre. — § 259. — ¹appliquer ²se retourner ³vers. — § 260. — ¹faire voile ²débutant ³du moins ⁴pour moi, je ⁵examiner. — § 261. — ¹dominion m. ²espérance f. — § 262. — ¹de chez lui ²se passer ³plaie f. ⁴à peu près.

80

§ 263. — ¹repartir ²par ici ³Orient-Express m. ⁴mener ⁵par décret ⁶ordre m. ⁷par trop sévèrement. — § 264. — ¹domestique m. ²boîte f. ³arête f. ⁴entrer en ⁵z eno uro zamude (retard) ⁶tuer ⁷vénération f. ⁸impeccable. — § 265. — ¹s'humilier ²s'élaner ³professionnel ⁴indifférent à. — § 266. — ¹recevoir; plspf. ²les fêtes du jubilé. — § 268. — ¹d'après ²conformément à. — § 269. — ¹se souvenir ²en ³recevoir le certificat de bonne vie et mœurs ⁴changer ⁵selon.

VEZNIK. MEDMET

81

§ 270. — ¹abonnée f. ²se je čutil umazanega (sale) ³se mettre en faute; impf. ⁴bonne f. ⁵regarder en l'air ⁶la nuit tombe ⁷algre ⁸pouvoir. — § 69. — ¹pouah! ²brr! ³huez! hi! ⁴bien ⁵bah!

BESEDNI RED

82

§ 271. — ¹rendre ²chef m. ³la chute de cette place ⁴porter ⁵là-bas ⁶accorder (par avance) ⁷splendide ⁸envahir ⁹mettre ¹⁰le chef-lieu de l'arrondissement ¹¹au bout de ¹²préférer ¹³depuis lors ¹⁴se passer ¹⁵ignorer. — § 273. — ¹rougeole f. ²congé ³donc ⁴accrocher; p. c. ⁵courrier m. ⁶habiter qch.

83

§ 274. — ¹le lendemain ²se trouver ³celui ⁴aussi ⁵réunir; p. c. ⁶avertir ⁷cacher; p. c. ⁸encore ⁹pis ¹⁰trembler ¹¹on; p. s. ¹²trop tard ¹³combien ¹⁴que ¹⁵comme ¹⁶étrange ¹⁷Boga ¹⁸supposer ¹⁹dans le commerce ²⁰promener ²¹usine f. ²²ardent ²³farouche ²⁴acquitter; p. s. — § 275. — ¹devoir à ²passer par ³ajouta ⁴se joindre.